

**UDALBATZAK 2010EKO AZAROAREN 12AN
EGINIKO EZOHIKO OSOKO BILKURARI
DAGOKION AKTA**

Errenteriako Udaleko bilkura-aretoan, bi mila hamarreko azaroaren hamabiko goizeko 09:30 zirela, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZALEZ alkatearen esanetara, ondoko zinegotziak elkartu dira:

- Joaquin ACOSTA PACHECO
- M^a del Mar CARRILLO GASCON
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Joseba ECHARTE MARTIN
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Mikel DURAN GONZALO
- Luis Ignacio ANDRÉS JIMENEZ
- Juan Carlos MURUA ROMA
- Itsasne ALVAREZ DE EULATE LASA
- Luis Santiago ANGULO MARTIN
- Agustina Ana CANO CEREIJO
- Maite PEÑA LOPEZ
- Venancio GRAVINA ESNAL
- Jose Manuel FERRADAS FREIJO
- Jose LEGORBURU AYESTARAN
- M^a Angeles BASTOS FERNANDEZ
- Joxe BURGOS VIÑARAS

Ez dira etorri, baina ezinetorria adierazi dute Iñaki QUERALTek oporretan dagoelako, Gorka MAUDESek (zinegotzi atxiki gabeak) eta Lucia PERALTAK (PP).

Era berean, bertan dago udal kontu-hartzaile Txema ARENZANA GARCIA jauna.

Bertan dago, egintzaz fede emateko, bitarteko idazkari Tomas MARTIN AZPILLAGA jauna.

**ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA DE
PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL
DIA 12 DE NOVIEMBRE DE 2010**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 09:30 horas del día doce de noviembre del año dos mil diez, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ, los siguientes Concejales:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- M^a del Mar CARRILLO GASCÓN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- Mikel DURÁN GONZALO
- Luis Ignacio ANDRÉS JIMENEZ
- Juan Carlos MURUA ROMA
- Itsasne ALVAREZ DE EULATE LASA
- Luis Santiago ANGULO MARTÍN
- Agustina Ana CANO CEREIJO
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Venancio GRAVINA ESNAL
- José Manuel FERRADÁS FREIJO
- José LEGORBURU AYESTARAN
- M^a Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Joxe BURGOS VIÑARAS

No asisten, excusando su asistencia los Sres. Iñaki QUERALT - por encontrarse de vacaciones- Gorka MAUDES (Concejales no Adscritos) y Lucía PERALTA (PP).

Igualmente asiste el Interventor Municipal, Sr. Txema ARENZANA GARCÍA.

Asiste y da fe del Acto, el Secretario General Acctl. D. Tomás MARTÍN AZPILLAGA

1. Proposamena: 2011rako ordenantza-aldaketari hasierako onespena emateko.

2011KO ZERGA ORDENANTZAK ALDATZEKO PROPOSAMENA

Batez ere bi faktorek eragiten dute gehien ondorengo proposamena egiteko orduan:

1. Bizitzen ari garen krisi-egoera, herritarroi nahiz gure erakundeei eragiten diena.
2. Ematen ditugun zerbitzuek –kalitate-maila mantenduz– sortarazten dituzten gastuei aurre egin beharra.

Horiek horrela, %2ko igoera proposatzen dugu, betiere ondorengo salbuespenekin:

1.- Zergak:

- 1.1. Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ). Ez da aldatuko.
- 1.2. Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga (JEZ). Ez da aldatuko.
- 1.4. Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zerga (EIOZ). Eranskineko 3 eta 4 puntuetako tarifak igoko dira, eta hobariei buruzko 20. artikulua ere aldatuko da.
- 1.5. Hiri izaerako lurren Balioaren Gehikuntzaren gaineko Zerga (Gainbalioa). Ez da aldatuko.

1º.- Propuesta de aprobación inicial de la Modificación de las Ordenanzas Fiscales para 2011.

PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE ORDENANZAS FISCALES PARA 2011

Dos son los factores que inciden de forma directa a la hora de formular la siguiente propuesta:

1. La actual situación de crisis que afecta tanto a ciudadanos como a nuestra institución.
2. La necesidad de hacer frente a todos los gastos derivados de la prestación de servicios manteniendo el nivel de calidad de los mismos.

En ese contexto, se propone un incremento general del 2%, con las siguientes excepciones:

1.- Impuestos:

- 1.1. Impuesto sobre Bienes inmuebles (I.B.I.). No sufre modificación alguna.
- 1.2. Impuesto sobre Actividades Económicas (I.A.E.). No sufre modificación alguna.
- 1.4. Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras (I.C.I.O.). Se incrementan las tarifas correspondientes a los puntos 3 y 4 del anexo, así como se modifica el art. 20 relativo a las bonificaciones.
- 1.5. Impuesto sobre el incremento del valor de los terrenos de naturaleza urbana (Plusvalía). No sufre modificación alguna.

2.- Tasak:

2.1.3.- Lurzorua ustiatzea. Igoera %3koa izango da eta Madalenetako eta Inauteritako irizpidea eta zenbatekoak aldatuko dira.

2.1.4.- Jabari publikoa erabiltzea (aldamioak, etab.). Atal berri hau ezarriko da.

2.2.1.- Ura eta estolderia. Igoera %3koa izango da

2.2.2.- Zabor bilketa eta ezabaketa zerbitzua. Igoera %5koa izango da.

2.2.3. Udal hilerriko zerbitzuaren prestazioa. Igoera %1,9koa izango da (EAEko KPI), zerbitzua esleitzeko baldintza-agirietan jaso zenari jarraiki. Diru-laguntzak eliminatu egingo dira.

2.2.5.- Merkatu txikia. Beraungo merkatuko tarifa bere horretan geratuko da.

2.2.6.- Hirigintzako lizentziak ematea. Igoera %3koa izango da.

2.2.12. Adinekoen udal egoitzan zerbitzuak eskaintzea. Ez da aldatuko.

2.2.16.- Agiriak eta bestelako materiala saltzea. Igoera %3koa izango da.

2.2.17.- TAO. Hobariak eliminatu egingo dira.

2.2.21. Udalaren aparkaleku-zerbitzua. Horren barruan izango dira Merkatuzarren aparkatzeko tarifak.

3.- Prezio Publikoak.

2.- Tasas:

2.1.3.- Aprovechamiento del suelo. Se incrementa en un 3% y se modifica el criterio y los importes en Magdalenas y Carnavales.

2.1.4.- Utilización vía pública (andamios, etc.). Se introduce este nuevo apartado.

2.2.1.- Agua y Alcantarillado. Se incrementa en un 3%.

2.2.2.- Servicio de recogida y eliminación de Basuras. Se incrementa en un 5%.

2.2.3. Prestación del servicio de cementerio municipal. El incremento será del 1,9% (IPC de la CAV), de acuerdo con el Pliego de condiciones de la adjudicación del servicio. Se eliminan las subvenciones.

2.2.5.- Servicio de Mercadillos. Se congela la tarifa del mercadillo de Beraun.

2.2.6.- Concesión de licencias urbanísticas.- Se incrementa en un 3%.

2.2.12. Prestación de servicios en la Residencia de Ancianos. No sufre modificación alguna.

2.2.16.- Venta de documentos y otro material. Se incrementa en un 3%.

2.2.17.- OTA. Eliminación de bonificaciones.

2.2.21. Servicio de Aparcamientos municipales. Se incluyen las tarifas para el aparcamiento de Merkatuzar.

3.- Precios públicos.

3.1.- Udal ondasunen aprobetxamendua.

Igoera %3koa izango da Beste epigrafe berri bi ezarriko dira: 16.a, kartografiarena, eta 17.a, hautapen probetan aurkezteagatik tasa.

3.3. Udalaren garraio-zerbitzua. Ez da aldatuko.

Udal Kontu-hartzaileak 2010eko urriaren 14an eta azaroaren 8an eginiko txostenak ikusi dituzte.

Ogasuna Batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Burgos jaunak (Alkarbide) esan du, Ogasuna Batzordean egin zuen moduan, proposamenaren alde egingo duela. Bere iritziz, proposamen honi bi egoera zehatzek eragin diote: bat Udalaren egoerak eragiten dio, eta bestea, berriz, herrialdeko egoerak, oro har, eragiten duena. Gaineratu duenez, krisi-egoera hau dela-eta Udalak diru-sarrera gutxiago izango du, baina aldi berean herritarrei ematen dizkien zerbitzuak ematen jarraitu behar duenez, ba horixe izan da arrazoia proposamen hau egiteko, zeina hasiera batean handiagoa baldin bazen ere, akordioak eta ondorengo aldaketak direla medio, denek dakiten moduan geratu da. Bere aburuz krisia orokorra da, eta horrek esan nahi du Udalak ematen dituen zenbait zerbitzu defizitarioak izan litezkeela une jakin batean eta defizita hori kitatzeko asmorik ez badute ere, arintzekoa bai

3.1.- Aprovechamiento de bienes municipales.

Se incrementa en un 3%. Se introducen dos nuevos epígrafes: el 16, Cartografía y el 17, tasa por presentación en pruebas selectivas.

3.3. Servicio de transporte municipal. No sufre modificación alguna.

Visto los informes del Interventor Municipal de fechas 14 de octubre y 8 de noviembre, ambos de 2010.

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Toma la palabra el Sr. Burgos (Alkarbide) y manifiesta que va a apoyar la propuesta tal y como hizo en la Comisión de Hacienda. Cree que es una propuesta que viene motivada por dos situaciones concretas: a nivel particular como Ayuntamiento y a nivel general de pueblo y de País. Añade que la situación de crisis que se está atravesando, con la falta de ingresos que el Ayuntamiento tiene pero al mismo tiempo con la necesidad de seguir dando los servicios de los que ha dotado a la ciudadanía, es lo que los ha llevado a plantear la presente propuesta, que en un principio era superior a la que ahora se presenta, y que en base a acuerdos y modificaciones posteriores se ha quedado en la que todos conocen. Cree que la crisis es general y que implica que algunos de los servicios que el Ayuntamiento da pueden llegar a ser deficitarios en un momento

badutela. Edonola ere, proposatzen den igoera, KPIa baino dezente txikiagoa izango da, erreferentzi modura indize hori hartu delako beti Tasak, Zergak eta Prezio Publikoak igotzeko garaian, eta uste du orain berori egokitzen dela Udala pasatzen ari den egoerari.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) esan du Tasa eta Zergei buruz bozkatzeko duten proposamena ez luke bere talde politikoak egingo, besteak beste, euren ustez, bidezkoena 2011erako izoztuta uztea izango litzakeelako. Izoztuta utzi dute, era berean, alderdi sozialistak eta alderdi nazionalistak gobernatzeko dituzten udal askotan. Gaineratu duenez, bere alderdiak izoztuta uzteko bi arrazoi ikusten ditu: bat, komeni delako kokatzea zein eskenategi ekonomikoan mugitzen diren, eta, oro har Errenteriakoan, esan dezakete, soldata-igoerak %1 pasatxokoak izan direla. Hala ere, bere alderdiko partaideentzat askozaz okerragoa da Errenteriako INEMeko bulegoetan 2.500 lagun daudela izena emanda, eta horrek ez du esan nahi hori denik benetako langabezia, izan ere, denek bai baitakite gehienetan gaineratik egoten dela. Bestea, berriz, boteretik edo gobernutik egiten ari diren presio ekonomikoak eragin zuzena du denen sakeletan, esaterako, BEZaren igoerak, pentsioen izozketak edo soldata-jaitsierak. Beraz, bada, Udaleko Tasak eta Zergak gero eta hustuagoak diren poltsikoetan eragingo dute, eta horregatik pentsatzen dute Errenteriako Udalaren egoera ekonomikoak ez

determinado y no cubrir ese déficit aunque sí paliarlo. De todas las maneras cree que la subida que se plantea va a estar bastante por debajo del IPC que es la referencia que siempre se ha tomado como válida para marcar el techo de la subida de las Tasas, Impuestos y Precios Públicos, lo que se adecua a la situación por la que está pasando el Ayuntamiento.

* El Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) manifiesta que la propuesta sobre las Tasas e Impuestos que hoy se trae a votación no es la que harían desde su grupo político, entre otras cosas, porque consideran que lo oportuno sería la congelación de los mismos para el año 2011. Congelación que, por cierto, se ha producido en ayuntamientos regidos por el partido socialista o por el partido nacionalista vasco. Añade que su partido hace la propuesta de congelación partiendo de dos consideraciones: una, porque conviene situar en qué escenario económico se mueven, uno general en el de Errenteria donde las pocas subidas salariales que ha habido se han situado en un poco más del 1%, aunque hay un hecho más sangrante para los miembros de su grupo y es que en las oficinas del INEM de Errenteria hay 2500 personas apuntadas, lo que no quiere decir que ese sea el paro real ya que todos saben que el mismo se sitúa, generalmente, por encima del registrado en el INEM, y otra, las presiones económicas que se están aplicando desde las esferas del poder o del Gobierno que repercuten directamente sobre los bolsillos de todos como son las subidas del IVA, la congelación de las pensiones o la

litzatekeela arindu behar Errenteriako herritarrek zerga eta tasa gehiago ordainduz. Horrezaz gain, kontuan hartu behar dute Errenteriako per capita errenta Gipuzkoa osoko azkenekoa dela. Hau da, batz besteko diru-sarrerak Gipuzkoako gainontzekoen azpitik daude, aldiz zergak probintziako altuenetarikoak dira. Hori guztiagatik, ezin dute Gobernu Taldearen proposamenaren aldeko bozkarik eman, baina, era berean, ezin dute ahaztu, legegintzaldi honetan lehenengo aldiz, erreferentzia modura KPIa hartu dela igoera egiteko garaian, eta hori bere taldeak beti oinarritzat eta funtsezkotzat jo du tasa eta zergaz hitz egiteko orduan. Halaber, ez dute ahaztu nahi, lehenengo aldiz ere, Gobernu Taldea prest azaldu dela bere taldeko partaideekin hitz egiteko, eta elkarrizketa horien ondorioz edo, OHZ eta garraio publikoko prezioak izozteko eurek eginiko proposamena jaso dituztela. Hori guztiagatik, ez dute aurka bozkatzeko asmorik, eta beraz, abstenituko dira bozkatzeko orduan. Amaitzeko, berriro, esan nahi du, oro har, zerga politika progresistagoa izatea nahi dutela, izan ere bere horretan geratu baitira -geratu dio, ez igo- gehien kobratzen dutenen PFEZ, Sozietateen zerga edo Ondarearen zerga, eta Udalak Finantzatzeko Foru Funtsa, berriz, murriztu egingo da. Hortaz, udal talde guztiak gonbidatzen ditu kontu hau hausnar dezaten eta ez, hainbestetan egiten den moduan, udal tasak eta zergak igo.

bajada de sueldos. Por tanto, las Tasas e Impuestos municipales repercutirán sobre unos bolsillos que cada vez están más vacíos, por lo que piensa que la situación económica del Ayuntamiento no debería paliarse pasando porque los vecinos de Errenteria paguen más Impuestos y Tasas. Hay que considerar que la renta "per cápita" sitúa a Errenteria en el último lugar de todo Gipuzkoa. Es decir, que tiene unos ingresos medios por debajo del resto de Gipuzkoa y, en cambio, la presión fiscal es de las más altas a nivel provincial. Por todo ello, no pueden votar a favor de la propuesta del Equipo de Gobierno pero tampoco quieren ignorar que por primera vez en esta legislatura se toma como referencia el IPC como base del incremento general propuesto, lo que su grupo siempre ha considerado básico y esencial a la hora de hablar de las Tasas e Impuestos. Tampoco quieren ignorar que, por una vez, el Equipo de Gobierno ha mostrado disponibilidad para hablar con los miembros de su grupo político y que, como resultado de esas conversaciones, han recogido su propuesta de congelar el IBI o los precios del transporte público. Por ello, tampoco van a votar en contra y, por lo tanto, se abstendrán en la votación de la propuesta. Para finalizar insiste en la reclamación de una política fiscal más progresista a nivel general, ya que al haberse mantenido -dice mantenido, no subido- impuestos como el IRPF a las rentas más altas, el Impuesto de Sociedades o el Impuesto de Patrimonio, el Fondo Foral de Financiación Municipal podría no haber sufrido recorte alguno. Por tanto, invita al conjunto de los grupos municipales a

* Peña andreak (EAJ/PNV) uste du beharrezkoa dela azalpen bat ematea EAJk afera honetan izan duen jarrerari buruz, izan ere, Ogasuna Batzordera lehenengo aldiz gaia eraman zenean, eurek mahai gainean gera zedin eskatu zuten. Gaineratu duenez, eskaera hori egin bazuten -Udalaren egoera ekonomikoa nolakoa zen ikusita-, saneamendu plan baten beharra ikusi zutelako zen, zeren eta 2011. urtean, hainbat aldiz aitatu den moduan, 2010ekoa baino okerragoa izango da, batez ere 2011rako ez delako izango - 2010ean izan den bezala, ohiko gastua estaltzeko aparteko aportaziorik, eta Udalak Finantzatzeko Foru Funtsa (UFFF) ez itzultzeko epea 2010ean amaitzen delako, eta zor hori 2011n, 2012an eta 2013an itzuli beharko delako. Hori horrela, derrigorrezkoa da ohiko gastua ez igotzea eta aurrekontu-egitura berregituratzea. Horretarako, hain zuzen ere, egin zuten hiru puntutan oinarrituriko proposamena, hots, bi helburu horiek lortzeko asmoarekin: Tasak, Lehenengo kapitulua murriztea eta hiru urteko saneamendu-plana egitea, hain zuzen Udal honetako aurrekontuak nolakoa izan behar zuen argi eta garbi ikusteko. Haren iritziz, derrigorrezkoa da Tasak onartzea, horiek indarrean sartu ahal izateko, eta bestalde, jakin behar dute horretan aritu direla lanean. Horri buruz esan nahi du Saneamendu Batzordea sortu dutela; plan horri buruz lanean ari direla 2011ko Aurrekontuak egiteko asmoarekin, hala nola izoztu litezkeen partidak murrizteko proposamena

incidir sobre esta cuestión y no tirar de algo tan recurrido como es la subida de las tasas e impuestos municipales.

* Toma la palabra la Sra. Peña (EAJ/PNV) la cual cree que se hace necesaria una explicación del devenir que ha tenido el PNV en este tema puesto que son los que solicitaron que se quedara encima de la Mesa en la Comisión de Hacienda a la que fue la primera vez. Añade que hicieron esa solicitud porque veían la necesidad de abordar un plan de saneamiento ya que la situación económica del Ayuntamiento que se presenta para el año 2011, como ya se ha venido comentando en numerosas ocasiones, se antoja más negra de lo que es la del 2010, fundamentalmente porque para el 2011 no va a haber aportación extraordinaria para cubrir el gasto corriente -aportación que sí ha existido en el 2010- y porque el periodo de carencia en la devolución del Fondo Foral de Financiación Municipal FOFM es para el 2010, no así para el 2011, 2012 y 2013. Sigue diciendo que ante esta situación se les antoja imprescindible la contención del gasto corriente y la redefinición de la estructura presupuestaria para lo cual propusieron la actuación encaminada a conseguir esos dos puntos basada en tres aspectos: las Tasas, la reducción del Capítulo Primero y la elaboración de un plan de saneamiento a tres años para que se proyectara claramente cual debía ser la evolución presupuestaria de este Ayuntamiento. Continua diciendo que se hace imperiosa la aprobación de las Tasas para que puedan entrar en vigor y, por otro lado, saber qué es lo que se ha trabajado en este aspecto. En relación a ello, dice que se ha creado

aztertzen, eta hori, ahalik eta lasterren, hurrengo osoko bilkurara ekarriko dutela. Horregatik, EAJk Tasak behin-betikotasunez jorratzearen alde azaldu zen. Ondoren, argitu du, Udalbatzara ekarri den proposamena ez da hasieran Ogasuna Batzordera eramandakoa, eta kontuan izanik nolakoa den Udalaren egoera ekonomikoa, eurek ez dute aintzat hartu gabe utzi nahi izan egoera ekonomiko orokorra. Gaineratu duenez, bozkatzeko ekarri den proposamenak igoera txikia jasotzen du Zergatan eta udal Tasetan, hain zuzen Tasen igoera finantzatu beharreko zerbitzua igotzen den neurri berean egiten delako, esaterako, zabor-bilketa eta ur-horniketa. Ezker Batuak proposatuta, ez da ukitu OHZ, eta gainontzekoak 2010erako aurreikusitako KPIren arabera igotzea proposatzen da, hau da, %2 inguru ibilgailuen zergan eta gainontzeko tasetan ere, Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) proposatuta, autobusaren txartelaren prezioa izan ezik. Haren ustez, Ezker Batua-Berdeak eginiko proposamenarekin hobetu egin da hasierako proposamena, baina berarekin ez dator bat Errenteriako presio fiskalaren aferan, besteak beste, taulei begiratzen badiete, ez litekeelako esan altua denik, nahiz eta presio fiskalak, berez -ez bada per capita errentari buruzko azterketarik egiten-, ez duen gauza handiegirik esan nahi. Aldiz, berarekin bat dator hark Errenteria ez dela per capita errentarik handiena duen herria esaten duenean. Ondorioz, bada, Udal honek kontuak saneatu behar dituela eta, eta horrek suposatzen duen ahalegina herritarrek jasan ez dezaten, eurentzat osoko bilkurara ekarritako proposamena egokia eta defendatzeko

la Comisión de Saneamiento que está trabajando en la elaboración del citado plan, en el Presupuesto para el año 2011 y en el análisis de la propuesta de reducción de partidas que se puedan congelar, que se traerá a este órgano a la mayor brevedad, lo que será en el próximo Pleno. Por ello, es por lo que el PNV se avino a tratar las Tasas definitivamente. Aclara seguidamente que la propuesta que hoy se trae al Pleno no es la propuesta inicial que se llevó a la Comisión de Hacienda, y que teniendo en cuenta la situación económica municipal, no han querido dejar de lado tampoco la situación económica general. Añade que la propuesta que se trae a votación supone una subida mínima de los Impuestos y Tasas municipales, ya que la subida de Tasas se hace en función del aumento del servicio que se financia, por ejemplo, el de recogida de las basuras y el del suministro de aguas; no se toca el tipo impositivo del IBI a propuesta de Ezker Batua y para el resto se propone una subida del IPC previsto para el año 2010, en torno al 2% en el caso del impuesto de vehículos y del resto de las Tasas, salvo el precio del billete del autobús que se mantiene igualmente a propuesta del Sr. Ferradas (Ezker Batua-Berdeak). A continuación dice que la propuesta realizada por Ezker Batua-Berdeak enriquece la propuesta inicial, pero que tiene que discrepar en la cuestión de la presión fiscal del municipio de Errenteria ya que si se atienden a las tablas no se puede decir que es alta, aunque también es cierto que la presión fiscal en sí misma no dice nada si no va acompañada del estudio del nivel de la renta "per capita". Sí tiene que

modukoa da. Amaitzeko, esan nahi du bere taldea pozik dagoela Ezker Batua-Berdeak proposamen honetan esku hartu duelako.

* Murua jaunak (Atxiki Gabeko Zinegotziak) esan du aldez aurretik kontu zenbait jarri nahi dituztela mahai gainean. Hasteko, eurek txosten juridiko bat eskatu dute proposamena legezkoa den edo ez jakiteko, eta ordura arte ez dute horren berririk izan. Erabakia azaroaren 9ko Ogasuna Batzordean hartu zen, eta eurentzat erabaki hori lege-urraketa bat da, eta eskaera hartan hori argitzea eskatzen zuten. Bere iritziz, argi dago zinegotzi guztiek eskubidea dutela erabakiak hartzeko garaian berme-juridiko guztiak izateko, eta eurek uste dute kasu honetan berme horiek ez direla ematen. Horrela, erabakia legearen aurkakoa baldin bada, erantzukizun pertsonalen bila Epaitegira joko lukete, azken finean, euren aburuz, Alkatearen jarrera nagusikeriazkoa delako. Ondoren, gazteleraz jarraitu du eta Udalaren Araudi Organikoaren inguruan egiten ari diren bileratan maiz entzuten dute Alkatea esaten Udaleko gaien inguruan berak objektibotasunez jarduten duela. Aldiz, eurek uste dute kargua

coincidir en que Errenteria no es precisamente de los municipios que encabezan el ranking de renta "per capita". Por tanto, con la intención de conciliar la necesidad de este Ayuntamiento de sanear sus cuentas y sin pretender volcar esta en el esfuerzo que tienen que hacer los ciudadanos, entiende que la propuesta que se trae a votación es satisfactoria y perfectamente defendible por parte de los miembros del PNV. Para finalizar muestra la satisfacción de su grupo por la participación de Ezker Batua en esta propuesta.

* Interviene el Sr. Murua Concejal no Adscrito) y manifiesta en euskera que antes de entrar en el tema desean expresar algunas cuestiones. Para empezar han solicitado un informe jurídico con el fin de dilucidar si el asunto es legal o no, y hasta ese momento no tienen ninguna información al respecto. Añade que, la decisión se adoptó en la Comisión de Hacienda de 9 de noviembre, la cual supone, a su juicio, un quebrantamiento de ley, y en la solicitud pedían que se aclarara dicha situación. Asimismo, a su juicio, está claro que todos los concejales tienen que tener todas las garantías jurídicas a la hora de adoptar las decisiones. Así, si el acuerdo es contrario a la ley, acudirían a los Tribunales reclamando responsabilidades personales, puesto que consideran que la actitud del Alcalde es prepotente. Sigue en castellano diciendo que en las reuniones que están teniendo en torno al Reglamento Orgánico Municipal están acostumbrados a oír hablar al Alcalde sobre su objetividad en relación a todos los temas de carácter municipal.

alderdiaren intereserako baliatzen duela. Hori, euren iritziz, Udalaren kudeaketan aurki ditzaketen hainbat adibide bat baino ez da. Izan ere, Alkateak ez du txosten juridikoa egiteko agindurik eman, eta hori, berak jakingo du zergatik, gaineratu du. Ondoren, lehen esan duenaren arabera, urriaren 10ean eginiko bileran, Tasak onartzea lehenengo aldiz planteatu zenean alegia, EAJk denak harrituta utzi zituen, gaia, Saneamendu Planarekin -beretzat garrantzitsua- batera abordatzeko, mahai gainean uztea komeniko litzakeela esan zuenean. Proposamen hori egin zenetik -Ogasuna Batzordean aho batez onarturikoa- hilabete bat pasa da, eta orain proposamen hau aurkeztu diete. Aldiz, gutxienez Atxiki Gabeko Zinegotziek, Saneamendu Planaren berririk ez dute izan. Eurek plan horretaz dakiten gauza bakarra, Alkateak oraintxe bertan esandako baino ez da, alegia, Saneamendu Batzorde bat sortu dutela. Hortaz, eskerrak ematen dizkiete Udaltzara etorri den jende guztiak eta zinegotziak denbora berean jakin dutelako. Peña andreari (EAJ/PNV), berriz, esan nahi dio, hark azalpenak ematen ahaleginak egiten baditu ere, ez dutela ulertzen alderdi nazionalistaren jarrera, zeren eta bere hitzak zehatz-mehatz hauexek izan baitziren: "saneamendu-plana, ordenantza fiskalekin batera, abordatu behar da". Eurek haren hitzetatik ateratzen duten ondorioa martxan dagoena da, baina gaizki ulertu ez badu, uste du ondorioak oraindik ez dituztela atera. Eurentzat argi eta garbi dago, batzorde hartan gaia Mahai gainean uzteko arrazoia hori izan bazen ere, bi gaiak ez dituztela elkarrekin

Pero lo único que hace es utilizar el cargo para un interés partidista. Este es uno de los tantos ejemplos con los que se pueden encontrar en la gestión diaria de este Ayuntamiento. No se ha mandado hacer ese informe jurídico y él sabrá cual es el motivo. Continúa diciendo que en la reunión del 10 de octubre, en la que se plantea por primera vez la aprobación de las Tasas, el PNV sorprendió a todos diciendo que este tema sería conveniente dejarlo sobre la Mesa para abordarlo conjuntamente con el Plan de Saneamiento, cosa que él cree que es importante. Después de pasar un mes desde que se hizo esa propuesta, que fue aceptada por unanimidad en la Comisión de Hacienda, se les plantea este asunto sin que, al menos por parte de los Concejales no Adscritos, tengan conocimiento del Plan de Saneamiento. La única noticia que tienen sobre el citado plan es la que el Alcalde acaba de aportar en el sentido de que se ha creado una Comisión de Saneamiento; le agradecen que lo haya compartido con todo el personal que ha venido al Pleno y con los concejales al mismo tiempo. Dirigiéndose a la Sr. Peña (EAJ/PNV) le dice que no entiende la postura del partido nacionalista por mucho que quiera explicarla, porque sus palabras exactas fueron: "abordar conjuntamente el plan de saneamiento con las ordenanzas fiscales". Lo que se desprende de la intervención es que el plan de saneamiento está en marcha, pero cree, si no ha entendido mal, que no hay conclusiones. Es evidente que los dos temas no se están llevando de forma conjunta que fue el motivo por el cual se aprobó en aquella comisión dejar el tema sobre la Mesa. La Sra.

eramaten ari. Peña andreak (EAJ/PNV) jakingo du zertara datorren jarrerak-aldaketa hau, gaineratu du. Batzarrera ekarritako gaiari dagokionez, uste du Gobernu Taldeak aitortu beharko lukeela tramitazioa hasieratik bukaeraraino "txapuza" bat izan dela. Horrek esan nahi du Gobernu Taldearen inprobisazioa erabatekoa dela; zerga eta ekonomia arloan ez duela erreferentzia garbirik, eta horren adibide direla legegintzaldi honetako ekitaldietako likidazioak. Gaineratu duenez, proposamena epez kanpo dator, eta hori Gobernu Taldeak inongo konplexurik gabe errekonozitu beharko luke. Izan ere, atzera jotzen badute, proposamen hau iraila amaiera aldera egiten da, eta aurten, berriz, ia-ia azaroaren amaieran daudenez, epea erraz gainditua dagoela erakusten du. Gaineratu duenez, hil batean hiru proposamen ezberdin aurkeztu dituzte, eta hori eurentzat inprobisazio eta helburu ezaren erakusle argia da, Gobernu Taldea kalifikatzen duena hain zuzen ere. Prozesu honen barruan, batzorde bat egin zen eta hor gaia mahai gainean uzteko eskaera egin zen. Geroago, beste batzorde bat egin zen eta horretatik irizpen bat atera zen, gaur osoko bilkurara ekarri dena hain justu, eta honi buruz Atxiki Gabeko Zinegotziek batzorde hartako deialdia legezkoa den ikusteko txosten juridikoa eskatzen ari dira, eta hortaz ez diete informaziorik eman. Atxiki Gabeko zinegotzientzat txosten juridikoak berme-juridikoa suposatuko luke edozein erabaki hartzeko garaian. Azkenik, tramitazioaren barruan txosten teknikoak dago, Gobernu Taldeak egin dituen proposamen ezberdinen arabera aldatzen joan dena, eta Atxiki Gabeko Zinegotziak txostenak dituen akatsak

Peña (EAJ/PNV) sabrá, dice, a qué viene ese cambio de postura. Entrando en el tema concreto que se trae a Pleno indica que el Equipo de Gobierno tiene que reconocer que la tramitación ha sido una "chapuza" desde el principio hasta el final, lo que viene a reflejar la improvisación del Equipo de Gobierno, que en materia fiscal y económica no tiene ningún referente claro siendo el resultado de ello las liquidaciones de los ejercicios de esta legislatura. Añade que la propuesta viene fuera de plazo, lo que el Equipo de Gobierno debe reconocer sin ningún tipo de complejo. Si se retratan a años anteriores, esta propuesta se hace a finales de septiembre y este año están prácticamente a finales de noviembre, con lo que es evidente que el plazo está más que superado. Continúa diciendo que en el plazo de un mes se han presentado tres propuestas distintas, lo que es claro reflejo de la improvisación y de la falta de objetivos que está calificando al Equipo de Gobierno. Dentro de este proceso, indica, se celebró una comisión en la que se solicitó dejar el tema sobre la Mesa. Posteriormente se celebró la comisión de la que se sacó el dictamen que hoy se trae a este Pleno en el que los concejales no adscritos están exigiendo el informe jurídico con relación a sí la convocatoria de esa comisión se ajusta a la Ley, sobre lo que no se les ha dado ninguna información. Para los concejales no adscritos el informe jurídico supondría tener la garantía jurídica a la hora de tomar cualquier decisión. Por último dice que dentro de la tramitación de este tema está el informe técnico, que ha tenido que ir

eta urritasunak adierazten dituzte. Horrezaz gain, tramitazioa egiteko garaian eginiko txostenak, Atxiki Gabeko Zinegotzien ustetan hain gaizki eramandakoak, nabarmendu beharreko hutsune zenbait ditu. Horietako batek proposamenaren arlo bati eragiten dio, izan ere, txosten teknikoan, gastua, diru-sarrerak eta defizita, kuantifikatzeko garaian, igoera gisa azaltzen dira, eta proposamenean, berriz, tasa izoztuta geratzen dela dirudi. Oso deigarria egin zaien beste kontu bat ura eta saneamendu-zerbitzuari buruzkoa da, izan ere, aurtengo urriko txosten teknikoaren inguruan esaten denaren arabera, zerbitzuak %12ko superabita sortuko du, aitzitik enpresak egin duen azkeneko dokumentuan %37ko defizita aterako dela erakusten du. Atxiki Gabeko Zinegotziak zenbaki horiek ezin dituzte parekatu. Gaineratu duenez, ordenantza fiskalak tramitatzeko garaian giro horren baitan aritu dira. Atxiki Gabeko Zinegotzientzat ordenantza fiskalak ez dira Aurrekontuetatik kanpo utzi beharreko afera. Aitzitik, euren ustez, osotasunean hartu eta abordatu beharrekoak dira, irizpen hori azkeneko Ogasuna batzordean emanikoa delarik. Euren iritziz, hausnarketa orokorragoa egin behar da ordenantza fiskalez hitz egiteko garaian, beti ere egoera ekonomiko orokorra eta Udalaren partikularra kontuan izanik. Hitz eginez jarraitu du eta ohiko diru-sarrez hitz egitea komenigarria izango litzakeela esan du, izan ere, herritarrei ematen zaizkien zerbitzuak horiek bermatzen dituztelako, eta horietaz, euren aburuz, bi kontu garrantzitsu daude: bata, Udalak erabakitzeko ahalmena

variando en función de las diferentes propuestas que ha hecho el Equipo de Gobierno, a lo que los concejales no adscritos achacan las lagunas y deficiencias que creen que el informe tiene. Añade que la tramitación, en opinión de los concejales no adscritos tan mal llevada, acarrea el hecho de que el informe técnico adolezca de algunas cuestiones que les parece que merece resaltar. Una de ellas se refiere a un aspecto de la propuesta que en el informe técnico, a la hora de hacer una cuantificación del gasto, de los ingresos y del déficit, aparece con un incremento y, sin embargo, en la propuesta aparece que se congela la tasa. Otra de las cuestiones, que les ha llamado mucho la atención, es la relativa al servicio del agua y del saneamiento, con relación a la que en el informe técnico de octubre de este año se dice que el servicio genera un superávit del 12% y, sin embargo, en el último documento que viene por parte de la empresa que lo ha realizado se refleja un déficit del 37%. Son números a los concejales no adscritos les cuesta cuadrar. Sigue diciendo que ese ha sido el ambiente en el que se ha dado la tramitación de las ordenanzas fiscales. Para los concejales no adscrito, indica, las ordenanzas fiscales no son un aspecto aislado del Presupuesto y creen que se deben de abordar en su generalidad, siendo ese criterio el que se utilizó en la Comisión de Hacienda. Consideran que hace falta una reflexión más global a la hora de hablar de las ordenanzas fiscales encuadrándolas en la situación económica general y particular del Ayuntamiento. Sigue diciendo que es conveniente hablar de los ingresos

duten zergak eta tasak, eta bestea, berriz, Udalak Finantzatzeko Foru Funtsa. Horietako bakoitzak -dio- dagokien kapituluan bere pisua dauka. Udalak Finantzatzeko Foru Funtsari dagokionez, ostera, kopuru aldetik gainontzeko udal zergak eta tasek aporta dezaketena baino handiagoa da. Gaineratu duenez, eginiko proposamena - Ezker Batua-Berdeak-eko ordezkariak esan duen moduan- ordura arte egindako hiru proposamenetatik beste bat gehiago da, baina horrek, egoera orokorra kontuan hartu badu ere, KPIren pareko igoera egitea proposatzen du, beste udal batzuek izoztea proposatu duten bitartean. Ohiko diru-sarreraren testuinguruan KPIa aplikatzen badiete, igoera ez da %2ra iristen, eta horrek Atxiki Gabeko Zinegotzien ustetan nahiko eragin txikia izango du herritarren sakeletan, herritarrek udal zergez gain, badituztelako ordaintzeko beste zerga batzuek, eta horrek, euren aburuz, lapurreta dirudi. Azken finean, horrek %2ko igoera suposatzen badu, eta Udalak Finantzatzeko Foru Funtsak %1eko igoera baino ez badu izaten, bada, alde horretatik, euren ustez, ez da etorriko Udal hau eskatzen ari den konponbidea. Gaineratu duenez, prentsan adierazpen ugari egiten dira gastua kontrolatu behar dela, etab. esanez, alabaina lehenbiziko neurria zergak igotzekoa hartu da. Gainera, Udaleko alderdi nazionalistaren ordezkariak ongi aski esan duen moduan, Udalak 2011, 2012 eta 2013an zor duena itzultzen hasi beharko du (5 bat milioi euro), hain zuzen Udalak eginiko diru-sarrera aurreikuspenak gero Ogasunak benetan jasotakoa baino handiagoak izan zirelako. Euren iritziz, Udala Finantzatzeko Foru Funtsaren

corrientes que son los que van a garantizar los servicios que se prestan a la población, con relación a los cuales hay dos aspectos determinantes. Uno, los impuestos y las tasas sobre los que esta Corporación tiene capacidad de decisión, y el otro, el Fondo Foral de Financiación Municipal. Cada uno de ellos tienen un peso determinado dentro de ese capítulo. El Fondo Foral de Financiación Municipal es superior cuantitativamente a lo que puedan aportar el resto de las tasas e impuestos municipales. Añade que la propuesta que se hace -como ha dicho el representante de Ezker Batua-Berdeak- es una propuesta más de las tres que ha habido, pero, es una propuesta que, incluso teniendo en cuenta la situación general, propone una subida igual al IPC, cuando ha habido ayuntamientos que han sido más atrevidos y han propuesto la congelación. El IPC aplicado dentro del contexto de los ingresos corrientes supone un incremento que no llega al 2% que, en opinión de los concejales no adscritos, es un efecto bastante pequeño en relación al efecto que va a tener en el bolsillo de los ciudadanos, ya que además de los impuestos municipales hay otros impuestos que los están gravando, lo que parece un atraco. Si ello va a suponer un 2% de incremento, teniendo en cuenta el Fondo Foral de Financiación Municipal no va a suponer ni un 1% de incremento, por lo que no es una de las soluciones que está pidiendo este Ayuntamiento. Continúa diciendo que en prensa está habiendo manifestaciones prolíferas por parte de todos en el sentido de que hay que

murrizketa horrek, planteatu den igoerak izan dezakeen eragina baino askozaz handiagoa du. Atxiki Gabeko Zinegotziek finantziazio-arazoa diru-sarreraren kapituluan kokatzen dute, herritarrei ezin zaielako presio-fiskalik gehitu, aldez aurretik, Udala Finantzatzeko Foru Funttsak direla medio udalek ematen dituzten zerbitzuek eragiten dituzten gastuak parekatzeakoak adinekoak izateko neurriak ez badira hartzen. Eurentzat, horixe da arazoa. Hots, Foru Ogasunak ez du dirurik emango biztanleriaren arlo jakin bat onuratzeko neurriak hartu dituelako, eta horiek udalei egin beharreko transferentzietan negatiboki eragin du. Euren iritziz, horixe da, diru-sarrerak gehitu ahal izateko, Aldundiak zuzendu beharreko ekonomia eta zerga-politika. Bestea, berriz, banatze-irizpideak aldatzea izango litzateke, aspaldidanik eskatzen ari direna, Aldundiak udalei diru gehiago eman diezaien. Euren aburuz, hor lan handia dute egiteko, dirudienez ahaleginik batere egin ez delako. Eta hori, ziur aski, Udal hau gobernatzen ari diren alderdi berak Aldundia gobernatzen ari direlako izango dela uste dute, eta euren gainontzeko alderdikideei aurre egin nahi ez dietelako edo, hain zuzen azken hauek herrialde mailan euren politikak aurrera eramane dituzten baliabideak izateko, eta udalek ere diru gehiago izan dezaten. Ondoren, esan du 2009an Foru Aldundiak iragarri zuela Udal honek 24 milioi euroko diru-laguntza izango zuela. Aldiz, 2011rako iragarri duena ez da 22 milioi eurora iristen. Orduan diferentzi hori herritarrei zergak igoz kitatu nahi bada, zaila izango dutela uste du. Esandako guztian

controlar el gasto, pero ... ¡la primera medida que se toma es subir los impuestos!. Como bien ha dicho el representante del partido nacionalista vasco, el Ayuntamiento va a tener que empezar a devolver durante el 2011, 2012 y 2013 lo que le corresponde (unos 5 millones de euros) ya que la previsión de ingresos que le hizo al Ayuntamiento fue superior a lo que realmente Hacienda recaudó. Esta reducción del Fondo Foral de Financiación Municipal tiene una incidencia mucho mayor en el ingreso corriente que la incidencia que pueda tener el incremento que se está planteando. Es en el Capítulo de Ingresos, añade, donde los Concejales no Adscritos sitúan verdaderamente el problema de la financiación, ya que no se puede seguir incrementando la presión fiscal de los ciudadanos sin que antes se hayan adoptado medidas para que las transferencias que hay del Fondo Foral de Financiación Municipal se correspondan con los gastos que generan los servicios que prestan los ayuntamientos. Ese es el problema. Hacienda Foral ha dejado de ingresar porque ha adoptado una serie de medidas que han beneficiado a un sector concreto de la población y que ha repercutido negativamente en las transferencias que tiene que hacer a los ayuntamientos. Esa es una de las políticas económicas y fiscales que debe corregir la Diputación para incrementar la recaudación. Otra es la modificación de los criterios de reparto, lo que se viene pidiendo durante años, para que los ayuntamientos puedan recibir mayores cantidades de dinero por parte de la Diputación. Ahí es donde les queda mas

oinarrituz, berriro dio, herri honetako herritarrei zergak (zergak, tasak eta prezio publikoak) igotzeko eskenatokia ez da batere egokia, are gutxiago berori Gipuzkoan den altuenetakoa izanik, hau da, herritarrengan eraginik handiena dutenetan, esaterako, OHZ, Zirkulazio-zerga, Ura, Zaborra, etab.ean. Era berean, haren esanetan, herri honek herrialdeko diru-sarrera txikienetakoa du. Horregatik, bere iritziz, kontraesana ematen da, diru-errenta gutxiena duen herria izanik, gero zerga gehien ordaindu behar duena izatea. Testuinguru orokorrari dagokionez, berriz, bere iritziz, ekonomia ez da ia-ia ezer haziko. Eusko Jaurlaritzaren arabera, urtea BPG %0,2 haziz itxi daiteke, eta adituek diotenaren arabera, enplegua sortzeko BPG dezente handiagoa izan behar du. Ondorioz, langabeziak 2010ean igotzen joan behar badu, bere aburuz, zergadunei zergak igotzeko politika erabat kontraesankorra da. Eta testuinguru horretan planteatzen dute Atxiki Gabeko Zinegotziek 2011ko tasak eta zerga guztiak izoztuta uztea.

trabajo por realizar y donde, parece ser, no se hace ningún esfuerzo. Probablemente sea porque en la Diputación están representados los partidos que están gobernando en este Ayuntamiento y no quieren enfrentarse a sus compañeros de partido para que ellos tengan menos recursos para llevar adelante su política a nivel de "herrialde" y para que los ayuntamientos tengan más recursos. Continua diciendo que en el año 2009 la transferencia que la Diputación anunció a este Ayuntamiento rondaba los 24 millones de euros y, sin embargo, la que ha anunciado para el año 2011 no llega a 22 millones de euros. Si lo que se quiere es suplir esos dos millones de diferencia aumentando los impuestos a los ciudadanos, lo tienen "crudo". Sobre la base de todo lo manifestado insiste en que el escenario en el que se establece esta subida es un escenario en el que la presión fiscal sobre los ciudadanos de este pueblo es de las más altas de Guipúzcoa sobre la base de los impuestos y tasas de carácter general, es decir, aquellos que tienen efecto sobre la mayoría de la población: el IBI, Impuesto de Circulación, Agua, Basura, etc. Igualmente indica que este es uno de los pueblos que menos renta tiene de este "herrialde". Por tanto, es contradictorio que siendo uno de los pueblos que menos renta tiene, tenga que hacer el mayor esfuerzo fiscal. En relación al contexto general dice que la economía está teniendo un crecimiento prácticamente inapreciable. Según el Gobierno Vasco se puede cerrar el año con un crecimiento del PIB del 0,2%, cuando,

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du zerbait ari eta garbi baldin bada, hori ez daudela Legebiltzarrean, ezta Batzar Nagusietan da. Errenteriako Udalbatzarrean daude, hau dio beste erakundeek zerga-politika garrantzitsuak egiteko ahalmena dutelako, Udal honek, ordea, ez du. Udal honek parametro jakin batzuen barruan jardun behar du, eta horien baitan egin dituzte proposamen diferenteak. Gaineratu duenez, denbora pasa ahala, gauzak hausnartu dituzte, kalkuluak egin dituzte, beste taldeekin hitz egin, eta hor dago batzar horretan ikusi dutena. Azken honetan hondamendi itxurako mintzaldiak egin dira, Gobernu Taldeak norabide batean edo bestean jardun, hots, beti ematen direnak, asmoa "lehioek jan ditzatela" izaten delarik. Haatik, Udalbatzara ekarritako proposamena udal ekonomiak eman dezakeena kontuan hartuta egin dute. Diru-sarrera eta gastuen partida zenbait daude; ez dira zerotik partitzen, 2010eko Aurrekontutik kendu zitezkeen gastu zenbait kendu dituzte. Beti zorrotz antzean jardun dute, eta norbaitek zalantzak baldin baditu honen inguruan, begira dezala ingurura, esan du. Izan ere, mugaz edo limitez hitz

según dicen los expertos, para crear empleo el incremento del PIB tiene que ser bastante más alto. Si el paro en el año 2010 va a seguir siendo al alza, considera que la política de aumentar los impuestos a los contribuyentes es totalmente contradictoria. Es en este contexto en el que los concejales no Adscritos plantean la congelación de todas las tasas e impuestos en el año 2011.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que si hay algo evidente, es que no están ni en el Parlamento ni en las Juntas Generales. Están en un pleno del Ayuntamiento de Errenteria. Efectivamente, dice, otras instituciones tienen capacidad para desarrollar unas políticas fiscales importante; no es el caso de este Ayuntamiento. El Ayuntamiento puede actuar en una serie de parámetros determinados y concretos, en base a los cuales se han elaborado distintas propuestas. Añade que se ha ido reflexionando, calculando, hablando con otros grupos, así como tratado en el Pleno en el que ha habido intervenciones catastrofistas como lo son siempre ya que actúe el Equipo de Gobierno en una u otra línea siempre se pretende que "los coma el tigre". La propuesta que ahora se trae al pleno, dice, llega hasta donde puede llegar la economía municipal. Hay unas partidas de ingresos y unas partidas de gastos. No empiezan de cero puesto que en este Presupuesto para el 2010 se limaron todo lo posible ciertos gastos a los que se podía renunciar. Siempre han sido austeros y si se duda de esto hay que mirar alrededor - cuando se habla

egiten dutenean zeri buruz den begiratu behar baitute, alegia, Udala ongi edo gaizki dagoen, edo, beste udalerriekin konparatuz gero, asko edo gutxi gastatzen duen. Errenteriako batz besteko errenta baxua dela-eta, berak ere halaxe dela uste du, Errenteria langile-herri bat delako, udalerriturstikoekin konpara ezina, unibertsitatea, etab. dutenekin. Langile-herria izatea ez da laido bat, ezta Udalaren errua edo merezimendua. KPIri buruz esandakoaren inguruan epigrafe bat dela adierazi du, beste askoren artean erreferentzia bat, eta berak esaten duena esaten du, ezer ez gehiago, horien artean beste baldintza batzuek kontuan hartu behar direlarik. Hala ere, tasa eta zerga gehien gehienak KPIren %2 inguruan geratu dira; apaltasunez jardun dute, eta datu guztien arabera, KPI-indizea handiagoa izango da. Horrez gain, aitatu da Errenteriak eskualdeko zerga altuenak dituela. Aldiz, berak uste du begiratu behar dela hori hala den ikusteko. Horrela, konparatzen badute Errenterian ura edo zabor bilketagatik edo beste zerga eta tasengatik ordaintzen dena, ikusiko dute nola batzuren gaintetik eta besteren azpitik argi eta garbi dauden. Bere iritziz, arauzko arau bat da, tasa edo zerga bakar bat ere ez litekeela zerbitzua kostatzen den baino gehiago jaso behar. Hemen esan da, hasiera batean, urak superabita ematen zuela, baina argi eta garbi esan zen Añarbeko Urak txosten bat egin behar zuela. Eta txosten hori Udalera iritsi denean, erakutsi du, bestela izan ez zitekeen bezala, tasek kostuekiko %30eko defizita eragiten duela. Hori ez ikusi nahi izatea, demagogikoa izatea da, halaxe den bezala gu oso onak gera eta

de un límite hay que ver respecto a qué- para saber si el Ayuntamiento está bien o mal o si se gasta mucho o poco respecto a otros municipios. En cuanto a que la renta de Errenteria es baja indica que efectivamente es así porque Errenteria es un pueblo trabajador y no se puede comparar con municipios turísticos, que tengan universidad, etc. No es un baldón ser trabajadores y tampoco es culpa ni mérito del Ayuntamiento. En cuanto a lo manifestado sobre el IPC señala que este es un epígrafe, una referencia entre otras muchas y que dice lo que dice, pero nada más que eso, y que hay que tener en cuenta otra serie de condicionantes. No obstante, indica que si se ha plasmado en la gran mayoría de tasas e impuestos el 2% de IPC, se ha hecho con modestia ya que todo señala que el año acabará con un índice de IPC mayor. Continúa diciendo que se ha hecho referencia a que Errenteria tiene los impuestos más altos de la comarca. Hay que molestarse en mirar si es verdad. Si se compara lo que en Errenteria se paga por el servicio de agua o la recogida de basuras o por otros tantos impuestos y tasas se encontrarán con que Errenteria estará por encima de unos, y en otros, manifiestamente por debajo. Sigue diciendo que una regla de oro es que ninguna tasa ni impuesto puede recaudar más de lo que se gasta. Se ha dicho aquí que el servicio de agua inicialmente arrojaba superávit, cuando expresamente se dijo que faltaba un informe que tenía que aportar Aguas del Añarbe. Cuando ese informe ha llegado al Ayuntamiento ha reflejado, como no podía ser de otra manera, que las tasas arrojan un déficit de un 30% respecto a

Gobernu Taldea, batez ere Alkatea, oso txarra eta soilik ura eta ogiarekin utzi nahi gaitu, esatea. Ondoren, esan du diru-sarrerak 2005eko maila berean daudela, bina zerbitzuak ez. Horregatik, murriztu dezaketena murriztu beharko dute eta diru-sarrera eta gastuen artean oreka bilatu. Gisa horretan, ahaleginak eta bi egiten ari dira diru-sarrerak lortzearren, eta adibide asko ipini ditzake batere erraza ez zen lekuetan diru-sarrerak lortu dituztela ikusteko. Erakundeetan saiatu dira, horietan erdietsi litekeelako eta benetan uste du onartzeko moduko emaitza lortu dutela. Horregatik, uste du ez daitezkeela izoztuta utzi, KPIren arabera igoera txikia egitea bidezkoa dela, beti ere jakinik Errenteria baino zerga-karga txikiagoa duten herriak badaudela, baina baita handiagoak ere, hori argitzea ez delako batere lan erraza. Horrez gain, haien aburuz, Udalak eta Foru Ogasunak bil lezakeena trukean zer eskaintzen dutenaren arabera izango da, eta, oro har, uste du harro egon litezkeela Udalak herritarrei ematen dizkien zerbitzuak kontuan hartzen badituzte. Bere ustez, exentzio eta laguntza dezenteak ematen dituzte. Horrela, soldata bermatzeko errenta kobratzen duen jendeak gaur egun etxebizitza alokatzeko laguntzak jaso ditzake. Gainera, LLS behin ere baino handiagoa dute, eta hortik ateratzen dute zaborrak, ura, etab. ordaintzeko. Beraz, berak ulertzen du kritikak egin behar izatea, hori delako oposizioko taldeen eginkizuna, eta beti egiten dutelako horretarako aukera izan edo ez, baina, halaber, uste du proposamena koherentea, arrazoitua eta zuhurra dela. Amaitzeko, esan nahi du berak ez

los gastos que genera. No querer ver eso es hacer labor demagógica y decir: "nosotros somos los buenos y el Equipo de Gobierno, y sobretodo el Alcalde, malísimo y quiere "dejarnos a pan y agua". Seguidamente dice que si bien los ingresos están a nivel de los del año 2005, los servicios no. Por tanto, habrá que reducir lo reducible y buscar un equilibrio entre ingresos y gastos. Se están "rompiendo la cabeza" para intentar conseguir ingresos y hay muchos ejemplos de que han conseguido ingresos que no era fácil conseguir. Lo han intentado con las instituciones que es de donde se pueden conseguir y cree razonablemente que pueden presentar un resultado aceptable. Por tanto, no procede la congelación. Procede una subida moderada de acuerdo con el IPC, sabiendo que hay municipios que puede que tengan la carga fiscal menor que el de Errenteria, pero que también los hay que la tienen mayor, tema que no es fácil de dilucidar porque entran en juego muchos componentes. Además, lo que recaude el Ayuntamiento o Hacienda Foral será mucho o poco en función de lo que ofrezcan a cambio, y cree que pueden estar orgullosos, en líneas generales, de la oferta de servicios y del nivel de atención que los servicios municipales ofrecen a la ciudadanía. Hay unas medidas de ayudas y de exenciones bastantes razonables. La gente que cobra la renta de garantía salarial hoy en día tiene acceso a ayudas para el alquiler de vivienda. Tienen el AES con mayor dotación de la que ha tenido nunca y del que salen ayudas para el pago de las basuras, el agua, etc. Por tanto, entiende que haya críticas por parte de los grupos de la oposición porque es su papel y porque

duela ulertzen Murua jaunak (Atxiki Gabeko Zinegotziak) hilaren 9an eginiko Ogasuna Batzordearen deialdia epe barruan egin ote zen kontu hori. Izan ere, deialdia ostiraleko azken orduan egin zen; larunbata eta astelehena lanegunak dira, eta beraz, hortxe dago Ogasuna Batzordea egiteko deialdia egiten denetik igaro beharreko 48 orduko legezko epea pasea. Ez dago kontu gehiagorik, bere aburuz, abusatu egiten da, eta beraz, ez da beharrezkoa.

* Burgos jaunak (Alkarbide) esan duenaren arabera, han udal zenbaitek tasak eta prezio publikoa izoztu dituztela esan da, baina ez da esan udal horietako egoera ekonomikoa Errenteriako Udalekoa baino dezente hobea dela, eta horregatik har ditzaketela neurri horiek. Horrez gain, berak ez du eskualdeko Alkate batek igoera egiteko bere herritarrei eman zien esplikazioa irakurri baino egingo. Honek honela zioen: "tasa horien bitartez hainbat zerbitzu eman ahal izatea ziurtatzen dugu, horretarako beharrezkoa da tasa hauek eguneratzea". Gaineratu duenez, kontua da udal horrek planteatu duen igoera hemen Gobernu Taldeak planteatzen duen berdina dela. Herritar gehiengoari eragin diezaiokeen tasa zenbaiten igoera gehiegizkoa dirudiela eta esandakoaren inguruan, uste du eskualdeko beste udal batek hemen egindako antzeko igoera egin duela, justifikazio ber-bera emanez. Bere

lo suelen hacer siempre venga o no venga a cuento, pero entiende que es una propuesta de lo más coherente, razonada y prudente. Finaliza advirtiéndole que no entiende la petición que hace el Sr. Murua (Concejal no Adscrito) cuestionándose si se ha cumplido o no el plazo para la convocatoria de la Comisión de Hacienda celebrada el día 9. La convocatoria se realizó el viernes a última hora; el sábado es día hábil y el lunes también, por lo que ahí tienen las 48 horas del plazo legal que debe transcurrir desde la notificación hasta la celebración de la Comisión de hacienda. No hay más cuestión. Cree que es abusivo, excesivo y, por lo tanto, innecesario.

* Interviene el Sr. Burgos (Alkarbide) indicando que se ha dicho aquí que hay algunos ayuntamientos que han congelado las tasas y precios públicos, pero lo que no se ha dicho, añade, es que quizás la situación económica de esos ayuntamientos es bastante mejor que la del Ayuntamiento de Errenteria, lo que les permite tomar esa medida. Él se limita a leer la siguiente declaración de un Alcalde de la comarca para explicar a sus conciudadanos el por qué de la subida: "a través de estas tasas aseguramos la prestación de diversos servicios, y para ello es necesario actualizar estas tasas". Añade que se da la coincidencia de que la subida que se plantea en ese ayuntamiento es la misma que plantea este Equipo de Gobierno. En cuanto a lo manifestado sobre que parece exagerado la subida de algunas tasas que pueden incidir directamente en la mayoría de la ciudadanía, dice que en otro ayuntamiento de la comarca se ha

aburuz urrunago joan dira eta zera esaten dute: "Krisia dela eta azken urteetan bizi duten egoera ekonomikoari jarraiki, zeina dela medio udala diru-funtsa propioekin finantzatzeko aukera urriak izatera eraman baitu, ordenantzak igotzera behartu du". Horrelaxe, argi eta garbi esaten du, baina gainera ez da %2az bakarrik hitz egiten, baizik eta zabor-bilketari dagokion tasa %15 igoko dela eta ura eta estolderiari dagokiona, berriz, %5. Orobat, berak lehenengo aldiz hitz egin duenean esandako zerbait aitatzten da, hots, une honetan ematen diren zerbitzu guztiak bere horretan jarrai dezaten, eta zerbitzu horiek defizita sortzen badute, gastu eta diru-sarreraren tarte hori orekatu dadila. Bere aburuz, hori da filosofia, gauzak lasai eta seriotasunez aztertuko dituzte, udaletan dagoena dagoelako. Horregatik, tasak igo behar baldin badituzte, lehen hitz egin duten parametroen arabera igo beharko dituzte, hau da, egoera ekonomiko orokorra eta Udalaren egoera ekonomikoa kontuan hartuta. Era berean, lehen neurri modura edo, ez dute prezioak bakarrik igo, gastua kontrolatzen saiatzen ari dira urte honetan -ez du esaten lortzen ari direnik-. Horrezaz gain, batzorde bat sortu dute 2012ko abenduaren 31 arte, gastua are gehiago zedarritzeko eta saneamendu-plana egiteko bat besteari lotuta joateko. Amaitzeko, esan nahi du berak ez duela "zuri ez dizugu dirurik emango eta egin ezazu ahal duzuna" bezain irakurketa arina egiten. Ahaleginak egin behar dituzte, baina hori parametro, formula eta diru-sarrera (ez kendu direnak, eragina duen krisi baten ondorio

aprobado una subida parecida a la de aquí con una justificación idéntica, pero van mas allí y dicen: "En sintonía con la situación económica que se vive en los últimos años por la crisis y que ha provocado que la financiación municipal con fondos propios siga siendo escasa, lo que ha obligado a un incremento de dichas ordenanzas". Se dice así de claro, indica, pero además, no se habla de un 2% sino que se habla de un 15% de subida en la tasa de basuras y de un 5% en agua y alcantarillado. También se dice algo que él ya ha manifestado en su primera intervención y es que todos los servicios que se den tengan continuidad y que en esos servicios, en caso de ser deficitarios, se cumpla un espacio en el que se pueda equilibrar el gasto y el ingreso. Cree que esa es la filosofía que, mirando las cosas con detenimiento y con seriedad, se está siguiendo en aquellos ayuntamientos en los que no hay más que lo que hay. Si necesitan subir las tasas, se tendrán que subir de acuerdo con los parámetros sobre los que han hablado antes: situación económica general y situación económica municipal. También dice que como primera medida no solamente se han subido los precios sino que también llevan un año intentando -no dice que se consiga- la ordenación del gasto. Además, se ha creado una comisión para, de aquí al 31 de diciembre del año 2012, delimitar todavía más el gasto y hacer el plan de saneamiento para que vaya una cosa acompañada de la otra. Para finalizar indica que el fin no tiene una lectura tan simple como decir: "no le damos a usted el dinero y búsqese la vida". Hay que buscarse la vida pero en base a unos parámetros,

direnak) batzuen baitan. Horrela, Udaleko diru-sarrerak murriztuta dauden bezala, eskualdeko alkateek errekonozitzen dutena, era berean, aitortu behar da Foru Aldundiaren diru-sarrerak edo beste edozein erakunderenak, krisiaren ondorioz, murriztu egingo direla, eta beraz, banatzeko dagoen pastel puska txikiagoa izango dela.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak), mintzaldi zenbait tarteko, gogorazi du Errenteriako herritarrei azken bost urtetan prezioak etengabe igo zaizkiela. Esaterako, zabor-bilketa %120 baino gehiago igo da, eta ura, berriz, %50 baino gehiago. Horregatik, herritarrek egiten ari diren ahalegina handia da eta ez da gutxietsi behar. Bestalde, deigarria egin zaie foro hori ez dela Batzar Nagusia, ezta Legebiltzarrekoa esatea, hori argi eta garbi dago. Alabaina, uste du herritarrei esplikatu beharko zaiela zer den Udala Finantzatzeko Foru Funtsa, eta nola eragiten dien horrek Udala honek herritarrei ematen dien zerbitzuekiko, izan ere, bestela, euren burua engainatzen ariko direlako. Gaineratu duenez, argi dago krisiak eragina duela Udala Finantzatzeko Foru Funtsan. Eta, berriro dio, lehengo zerga zenbait bere horretan mantendu baziren, 200 milioi euro gehiago jasoko zituzketela, eta ondorioz, uste du nahiko diru izango zuketela Udala Finantzatzeko Foru Funtsak murriztu duena estaltzeko, eta Errenteriak datozen hiru urtetan Foru Aldundiari itzuli beharrekoa kitatzeko. Amaitzeko, eta tasak izoztuta utzi dituzten udalak Errenteriako baino egoera ekonomiko hobegoan daudenari buruz esandakoaren

fórmulas y a unos ingresos que no es que se hayan quitado sino que la crisis también afecta. Así como los ingresos municipales se ven mermados, cosa que reconocen alcaldes de la comarca, hay que reconocer que los ingresos de la Diputación Foral o de cualquier otra institución se ven mermados con la crisis, por lo que el pastel a repartir es menor.

* Interviene el Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) y a la vista de algunas intervenciones recuerda que a los vecinos de Errenteria se les ha sometido a una subida de precios constante en los últimos cinco años. Por ejemplo, las basuras han subido más de un 120% y el agua más de un 50%, por lo que el esfuerzo que se está haciendo por parte de la ciudadanía es considerable y no hay que menospreciarlo. Por otro lado, le ha llamado la atención que se diga que este foro no es ni las Juntas Generales ni el Parlamento, cosa que es evidente. Continúa diciendo que habrá que explicarles a los vecinos qué es el Fondo Foral de Financiación y cómo incide directamente sobre los servicios que este Ayuntamiento presta a los ciudadanos, ya que si no, se estarán haciendo trampa a si mismos. Añade que, evidentemente, la situación de crisis incide en la recaudación de la que el Fondo Foral de Financiación es quien dispone. Insiste en que de haberse mantenido una serie de impuestos se hubieran recaudado unos 200 millones más de euros, con los que habría dinero suficiente para cubrir lo que ha bajado el Fondo Foral de Financiación municipal y para cubrir lo que Errenteria tiene que devolver a la

inguruan, uste du, Alkateak edo Gobernu Taldeak 2009ko kontuak ixtearen inguruan eginiko oharra irakurtzen badute, ikusiko dutela Udal honetako egoera ekonomikoa ez dela hain eskasa, alegia, haren arabera, udal tasak eta zergak izoztuta utz zitzaketela. Horregatik, argitara eman zuten oharra ez zen benetakoa, eta ez zetorren bat errealitatearekin, edo Udal honen egoera ekonomikoa han ezagutzera eman zen baino okerragoa da, esan du

* Peña andreak (EAJ/PNV) esan du zilegia dela EAJren jarrerarekin bat ez etortzea, baina bera esplikatzeko saiatu da. Gaineratu duenez, EAJrentzat oso garrantzitsua zen saneamendu-plan bat egitea, eta horregatik hartu zuen, hartu zuen jarrera, beti ere erantzukizunez jardunez eta tasen onarpena ezinezkoa egin gabe. Bestalde, bere iritziz, bidezkoa da atzeratuta doazela aitortzea. Haatik, ez du ulertzen Murua jaunak (Atxiki Gabe Zinegotziak) Udalak Finantzatzeko Foru Funtsa eta tasen inguruan eginiko paralelotasuna. Argi dagoen moduan, Udal honetan UFFF-k tasak baino eragin handiagoa du. Gaineratu duenez, bere aurretik hitz egin dutenek argitu dute UFFF gutxiago jaso izanak ikusteko zuzena duela ekonomia-krisiak, hain zuzen Udal honetan obregatik jasotzen ziren aparteko diru-sarrerek duen eragina bezalaxe. Hortaz, Murua jaunari (Atxiki Gabeko Zinegotziak) ulertu diona ulertu badio, hau da, Foru

Diputación Foral en los tres próximos años. Para finalizar, y en relación a lo que se ha dicho sobre que los ayuntamientos que han congelado las tasas están en mejor situación económica que el de Errenteria, indica que si leen la nota que se realizó, no sabe si por la Alcaldía o por el Equipo de Gobierno, sobre el cierre del año 2009 verán que la situación económica de este Ayuntamiento no es tan negativa como para no poder permitirse congelar las tasas e impuestos municipales. Por lo tanto, o la nota que se hizo pública no era cierta y no se corresponde en su totalidad a la realidad, o la situación económica de este Ayuntamiento es peor de lo que allí se reflejaba.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) y señala que se puede no compartir la postura que adopta el PNV, pero ha tratado de explicarla. Para el PNV, añade, era muy importante la elaboración del plan de saneamiento y por eso adoptó la postura, sin caer en irresponsabilidades, de imposibilitar la aprobación de las tasas. Por otro lado, cree que es de justicia reconocer que van atrasados. Sigue diciendo que no entiende el paralelismo que se ha establecido por parte del Sr. Murua (Concejal no Adscrito) en relación al FOFIN y a las tasas. Evidentemente, el impacto que tiene el FOFIN en este Ayuntamiento es superior a las tasas. Añade que por parte de los que la han precedido en el uso de la palabra ya se ha aclarado que en la disminución de la recaudación del FOFIN incide directamente la crisis económica, al igual que en los ingresos extraordinarios por obras de este Ayuntamiento. Continúa diciendo que no

Aldundiak UFFFren bidez ematen diren zerbitzu guztiak ordaintzen ez dituen bitartean ez liratekeela tasak igo beharko, bera ez dago ados planteamendu horrekin. Eta, berriro dio, berak ez duela ulertzen paralelismo hori. Bere irudiko akats handia egiten da nolabait ulertarazi nahi denean Foru Aldundiak, Udal honek eta besteek ematen dituzten zerbitzuak soilik UFFFren bidez kitatzen direla sinestea, hain zuzen hori ez delako egia. Udal honek ematen dituen zerbitzuak, adibidez, etxez etxeko laguntza, telealarma, etab. bere burua ordaintzeko laineko aportazioarekin etortzen dira, alabaina Udalbatza honetan jakitera ematea zerbitzuak kitatzeko aportazio bakarra Aldundiak UFFFren bidez egiten duena, hori egia ez esatea da. Azken finean, UFFF aberastasuna eta udalerrietako biztanleek egiten dituzten aportazioa birbanaketa baino ez delako. Amaitzeko, berriro dio, batzarrera ekarritako proposamena Udalak dituen beharren arabera dela. Horretarako esfortzuak egin behar izan dituztela, eta inguruan dagoena ikusita eta gero, ez zaio, ezta inola ere, gehiegizkoa iruditzen.

* Murua jaunak (Atxiki Gabeko Zinegotzia) esan du ez dakiela ondo ulertu zaion edo bera gaizki espresatu den. Baina denek badakite nolakoa den aurrekontuaren egitura, eta jakin badakite zerbitzuen zati bat udalek ordaintzen dutela, berori eman ahal

comparte esa relación directa que algunos grupos establecen en cuanto a la política fiscal foral y el descenso de la recaudación. Si, como ha creído entender al Sr. Murua (Concejal no Adscrito) hasta que la Diputación Foral por mediación del FOFIN no pague todos los servicios que se prestan a cuenta de la Diputación por el Ayuntamiento, no habría que subir las tasas, tiene que mostrar su disconformidad. Insiste en que no entiende el paralelismo. Le parece que existe un error de bulto al querer hacer entender que las encomiendas de gestiones de servicios forales de este y de los demás Ayuntamiento se sufragan única y exclusivamente por el FOFIN, cosa que es incierta. Los servicios que se prestan desde este Ayuntamiento, como por ejemplo la ayuda domiciliaria, telealarma, etc., vienen con su aportación. Dar a entender en este Pleno que la única aportación para cubrir los servicios a costa de la Diputación es el FOFIN, es faltar a la verdad. El FOFIN no es más que un mero redistribuidor de riqueza y de las aportaciones que hacen los habitantes de los municipios. Para finalizar se ratifica en que la propuesta que se trae al Pleno es una propuesta acorde con la necesidad de este Ayuntamiento, en la que ya se hace un esfuerzo, y que viendo lo que hay alrededor, no le parece, en absoluto, excesiva.

* Toma la palabra el Sr. Murua (Concejal no Adscrito) y manifiesta que no sabe si no se le ha entendido bien o él se ha expresado mal, pero todos conocen la estructura presupuestaria y saben que los servicios tienen una parte en la que el Ayuntamiento hace

izateko. Eta horregatik, uste du, bera gaizki espresatuko zela. Jarraian esan du Udalak Finantzatzeko Foru Funtzari-gutxiago jasotzen duelako- krisiak eragiten diola, baina urteak daramatzate banatze-irizpideak aldatzeko hizketan, eta udalei gehiago eman behar dietela, horiek finantzatu ahal izateko. Hori planteatzen dute Atxiki Gabeko Zinegotziek, eta berak gogoratzen duenez, noizbait denak bat zetozen kontu horrekin. Ondoren, esan du egia dela zerbitzu zenbaitek defizita sortzen duela, baina zerga zenbaitek ez du zerbitzu bakar batekin ere loturarik, eta ondorioz, pentsatzen du diru-kopuru hori guztia... "poltsikora" joango dela. Adibidez -dio-, OHZ ez dago zerbitzu bakar batekin ere lotua, eta 6 milioi inguru sartzen dira beste zerbitzuek sortzen duten defizita ordaintzeko, zeina, alderdi politikoek duten gizarte-politikaren arabera nola kitatu erabakiko behar baitute. Haren ustez, denek euren burua engainatu nahian dabilta, zeren eta, arazoa ez delako udal baten edo bestearen egoera ekonomikoa, baizik eta, kontua ez delako ekonomikoa bakarrik, ordenantza fiskalean arazoa aukera politiko bat da. Izan ere, han erabakitzen dute zerbitzu batean bestean baino gehiagoko defizita bereganatzea edo ezer ez asumitzea. Horixe da arazoa. Defizitaz hitz egin nahi baduzue..., atera ezazu mahai gainera, esan die. Burgos jaunari (Alkarbide) esan dio, haren hitzen arabera, ordenantza fiskalak pixka bat igo nahi dira zerbitzu zenbaitek duen defizita arintzeko. Horregatik galdetu dio ea kontuak egin dituen, eta ea badakien zerbitzu zenbaitek %90 arteko defizita izango duela; ea uste duen

aportaciones para que se puedan llevar adelante, con lo cual, será que él se ha expresado mal. A continuación dice que al Fondo Foral de Financiación le afecta la crisis por lo que ingresa menos, pero que llevan años hablando de la modificación de los criterios de reparto y de que hay que dar más a los ayuntamientos para que puedan financiarse. Eso es lo que los concejales no adscritos estaban planteando y cree recordar que en algún caso incluso hacían causa común. Sigue diciendo que es cierto que alguno de los servicios tienen déficit pero que también tienen impuestos que no están asociados a ningún servicio con lo que se supone que toda esa cantidad ... ¡al bolsillo!. Por ejemplo, el IBI no tiene ningún impuesto asociado e ingresan por él del orden de los 6 millones de euros que podrían ser utilizados para pagar el déficit que generan otros servicios, que las diferentes fuerzas políticas tendrán que establecer en función de la política social que quieran establecer. Parece que todos quieren engañarse, añade, ya que el problema no es la situación económica de uno u otro ayuntamiento sino que el problema de las ordenanzas fiscales es una opción política, no es una cuestión meramente económica. Aquí deciden si quieren asumir más déficit en un servicio que en otro, o si no quieren asumir ninguno. Ese es el problema. Si quieren hablar de déficits . . . ¡pónganse sobre la Mesa!. Dirigiéndose al Sr. Burgos (Alkarbide) le dice que según ha manifestado lo que se pretende es subir un poco las ordenanzas fiscales para paliar el déficit que tienen algunos servicios, por lo que le pregunta si ha hecho las cuentas y si sabe que hay

%2ko igoerarekin defizita murrizteko zerbait egingo ote den; ea badakien gaur eguneko egiturarekin, ordenantza fiskalak igotzen dituztenak igo, defizita urteak joan urteak etorri handiagoa izango dela. Eta, berriro dio, aukera politiko bat dela, bakoitzak gizarte politikaren inguruan bere barruan duena aurrera eramaten saiatzen dena, eta inork ez lukeela ezkutatu beharko udal honek edo besteek izan dezaketene egoera ekonomikoaren atzean.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du horretan saiatzen ari direla eztabaidan zehar. Hots: argitu talde bakoitzak udal ekonomiaz, orokorrean, duen jarrera eta egiten duen analisisa. Gaineratu duenez, era berean, zabor bilketa eta ur-zerbitzua zenbat igo den azken urteotan hitz egin da. Asko igo da, dio, baina hori ez da gertatu Erreterian bakarrik, udalerrri guztietan baizik. Horrez gain, uste du denak jakinaren gainean daudela ingurumenaren inguruko zenbat eta neurri gehiago hartu (ur-kontsumoa jaisteko ahalegin handiagoa, zabor-birtziklaketa gehiago, etab., etab.), orduan eta gastu gehiago eragiten dela. Hala eta guztiz ere, Udal honek Gipuzkoako ur-kontsumoari buruzko tasarik merkeena du. Eta, berriro dio, begiratzeko inguruko udaletan ura eta zaborrei buruzko tasak zenbat igo diren. Eurek asko igo dituzte, baina hori da zerbitzua kostatzen dena, eta hala ere, ez dute zerbitzua estaltzen. Halaber, ez dituzte kitatzen udalekuek eragiten dituzten gastuak, ezta Kontserbategiak, Kirol Patronatuak eta

alguno que puede tener hasta el 90% de déficit; si cree que con el 2% se va a poder hacer algo de cara a limar el déficit; si sabe que el déficit va a ser mayor año tras año, en base a como está estructurado hoy en día y aumenten lo que aumenten las ordenanzas fiscales. Insiste en que es una opción política, en que cada uno defiende lo que dentro de su política social quiere llevar adelante y que nadie debe esconderse detrás de la situación económica que puedan tener este u otros ayuntamientos.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) le responde que eso es lo que están intentando a lo largo del debate: clarificar las posiciones de cada grupo y el análisis que, de manera general, hace de la economía municipal. Añade que también se ha hablado de cuánto ha subido el servicio de recogida de basuras y el agua durante estos últimos años, lo que ha sido muchísimo, pero indica que ha sido así no solo en Erretería sino en todos los municipios. Además, todos son conscientes de que mayores medidas medioambientales, mayores esfuerzos en bajar el consumo de agua, aumentar el reciclaje de las basuras, etc., etc., automáticamente conlleva mayores gastos, no obstante lo cual este Ayuntamiento tiene una de las tasas sobre el consumo del agua más barata del territorio de Gipuzkoa. Insiste en que se mire cuanto han subido las tasas por agua y basuras en los ayuntamientos de alrededor. Han subido mucho, pero, es lo que cuesta el servicio y, aun así, no se cubre el mismo. Como tampoco se cubren los gastos de las colonias,

beste hainbatek eragiten dituztenak. Segidan, OHZren bidez erdiesten diren diru-sarrerak defizita eragiten duten beste zerbitzuetara, egiten dutena egin, joaten dira. Adibidez, lehen esan duen moduan, Kontserbategira, izan ere, ikasleek ordaintzen duten matrikulekin ez da zerbitzuaren %30 estaltzeko iristen. Are gutxiago iristen da Adinekoen Egoitza kostatzen dena bertan bizi direnek eta Foru Aldundiak egiten dituen aportazioekin. Bestalde, lehen aitatu den moduan, Ogasunari buruzko gaietan legislatzen duena Batzar Nagusiak dira, eta horiek, euren gastuak, diru-sarrerak eta euren politika dute, hau bidezkoa edo kuestionagarria izan, baina hori ez du Errenteriako Udalaren udalbatzak markatzen, esan du. Era berean, jakin badakite itxaropen handia sortzen ari den proiektu bat badagoela, hau da, etorkizuneko udal legea. Berak uste du talde guztiak bat datozela udalek ez dezaketela, berez, bereak ez diren eskumenak eta zerbitzuak ematen jarraitu, are gutxiago, aurrekonturik gabe etortzen badira. Oraintxe bertan -dio-, adibidez, Errenteriako Udalak ez luke Euskaltegirako euro bat bera ere ipini beharko, ezta Adinduen Egoitzarako, Errenteria Musikal Patronaturako, etab. Espero du udal legea, aurrera doana eta kontsentsu dezente eragiten duena, onartzea eta lagungarri izatea udalen finantzaziorako. Ondoren, esan du mintzaldien artean deigarria gertatu zaiola komunikabideetan esaten dela Errenteriako Udalaren egoera ekonomikoa konplikatua dela, alabaina inguruan dagoenarekin konparatuz gero, berak ez du uste hain gaizki dagoenik eta aurrera aterako ez direnik. Orduan,

ni del Conservatorio, ni del Patronato de Deportes, ni de tantas y tantas cosas. Continua diciendo que los ingresos del IBI además de otros ingresos van a aquellos servicios, en los que hagan lo que hagan, son deficitarios. Por ejemplo, y como ya ha dicho antes, al Conservatorio en el cual con el pago de las matrículas por parte de los alumnos no se llega a cubrir ni el 30% del coste del servicio. Muchísimo menos se llega a cubrir el coste de la Residencia de Ancianos con las aportaciones de los residentes ni siquiera con la aportación de la Diputación Foral. Por otra parte, y como antes se ha comentado, quien se lleva "la parte del león" a la hora de legislar en temas de hacienda son las Juntas Generales, las cuales tienen sus gastos, sus ingresos y su política sea esta acertada o cuestionable, pero, no es el Pleno del Ayuntamiento de Errenteria. También saben que hay un proyecto que el contempla, y cree que no es el único, con gran expectativa, que es la futura ley municipal. Ahí cree que todos los grupos coinciden en decir que no puede ser que a los ayuntamientos se les "peguen" competencias y servicios que no son propiamente suyos y que, además, no vienen dotados presupuestariamente. Ahora mismo, por ejemplo, el Ayuntamiento de Errenteria no debería tener que destinar ni un solo euro al Euskaltegi, como tampoco a la Residencia de Ancianos, al Patronato de Errenteria Musical, etc. Espera que la ley municipal, que va adelante y suscita bastante consensos, se apruebe y que signifique un apoyo a las finanzas municipales. Seguidamente dice que en las intervenciones se ha hecho

zergak zergatik igotzen dituzten galdetzen diote, eta euren egoerak "gerrikoa estutu" behar dela esaten badute, orduan ere kritikatzeko dituzte. Hau da, egiten dutena egin, kritikatzeko dituzte. Bere aburuz, hori ez da serioa, eta uste du ez dagoela ondo "ni nagoen lekuan nago, eta egin beharrekoa egiten ari naiz" esatea. Hots, alde aurretik esleituriko itxurak egiten ditut. Haren ustez ez dira errealitatearen eta koherentziaren arabera jarduten ari, bakoitzak duen etiketaren arabera baizik.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP eta Alkarbide), aurkako 4 botorekin (atxiki gabeko zinegotziak) eta 2 abstentzioz (Ezker Batua-Berdeak),

E R A B A K I D U

1.- Hasierako onespina ematea ondoko udal zergatan eginiko aldatetari:

1.- ZERGAK

1.1.- ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGAREN KUOTAK FINKATZEKO FUNTSEZKO ELEMENTUAK ERREGULATUKO DITUEN ORDENANTZA FISKALA.

VI.ORDAINTZEKO EPEA

una consideración que a él le llama mucho la atención y es que cuando se publica en los medios que el Ayuntamiento de Errenteria está en una situación económica complicada pero que comparándolo con lo que hay alrededor no está tan mal y se puede sobrevivir, se les pregunta que entonces porqué se suben los impuestos, y que cuando dicen que la situación exige "ajustarse el cinturón" también se les critica. Es decir, que hagan lo que hagan se les critica. Cree que no es serio y que es producto de decir: yo estoy donde estoy, y estoy en mi papel. Lo que quiere decir que tienen un papel preadjudicado. No están actuando según la realidad y con coherencia, sino según la etiqueta que cada uno tiene.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación, por mayoría, con 12 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP y Alkarbide), 4 votos en contra (Concejales no Adscritos) y 2 abstenciones (Ezker Batua-Berdeak)

A C U E R D A

1º.- Aprobar inicialmente las modificaciones relativas a los siguientes Impuestos Municipales:

1.- IMPUESTOS

1.1.- ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LOS ELEMENTOS ESENCIALES PARA DETERMINAR LAS CUOTAS DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.

VI. PLAZO DE PAGO

2011. urtean ordaintzeko epea izango da: maiatzaren 16tik uztailaren 4ra.

1.2.- UDALERRIKO JARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGAREN ORDAINARAZPENERAKO ZENBAIT AHALMEN ERREGULATZEN DITUEN ORDENANTZA FISKALA.

V.ORDAINTZEKO EPEA

2011 urtean ordaintzeko epea izango da: irailaren 26tik azaroaren 10era.

1.3.- TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGAREN KUOTAK FINKATZEKO ELEMENTUAK ERREGULATZEN DITUEN ORDENANTZA FISKALA.

VII. ORDAINTZEKO EPEA

2011 urtean ordaintzeko epea izango da: otsailaren 21etik apirilaren 6ra.

ERANSKINA

Mota eta era guztietako ibilgailuen urteko kuotak hauek dira:

Karga-mota: onartutako koefizientea 2,24koa da, ondorengoak izan ezik:

A) Turismoak

9 eta 11'99 zaldi fiskal bitartekoak2'12

14 eta 15'99 zaldi fiskal bitartekoak2'02

El plazo de pago para el año 2011 será del 16 de mayo al 4 de julio.

1.2.- ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE DETERMINADAS FACULTADES PARA LA EXACCION DEL IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONOMICAS EN EL MUNICIPIO.

V.- PLAZO DE PAGO

El plazo de pago para el año 2011 será del 26 de septiembre al 10 de noviembre.

1.3.- ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LOS ELEMENTOS ESENCIALES PARA DETERMINAR LAS CUOTAS DEL IMPUESTO SOBRE VEHICULOS DE TRACCION MECANICA.

VII. PLAZO DE PAGO

El plazo de pago para el año 2011 será del 21 de febrero al 6 de abril.

ANEXO

Se fijan para las distintas clases y tipos de vehículo las siguientes cuotas anuales:

Tipo de gravamen: el coeficiente aprobado es el 2,24, excepto:

A) Turismos

De 9 hasta 11'99 caballos fiscales2'12

De 14 hasta 15'99 caballos fiscales2'02

TARIFAK

- IBILGAILU MOTA ETA INDARRA
- KUOTA (€)

A) Ibilgailuak

9 zaldi fiskal baino gutxiago
dutenak41'25€

9 eta 11'99 zaldi fiskal
bitartekoak78'05€

12 eta 13'99 zaldi fiskal
bitartekoa137'55€

14 eta 15'99 zaldi fiskal
bitartekoak173'40€

16 eta 19'99 zaldi fiskal
bitartekoak247'60€

20 zaldi fiskaletik gorakoak
.....302'65€

B) Autobusak

21 eserleku baino gutxiago dutenak
.....186'95€

21 eta 50 eserleku bitartekoak
.....266'25€

50 eserlekutik goragokoak ...332'80€

C) Kamioiak

Zama erabilgarria 1.000 kg baino
gutxiago dutenak94'90€

1.000 eta 2.999 kg bitarteko zama

TARIFAS

- POTENCIA Y CLASE DE VEHICULO
- CUOTA (€)

A) Turismos

De menos de 9 caballos fiscales
.....41'25€

De 9 hasta 11'99 caballos fiscales
.....78'05€

De 12 hasta 13'99 caballos fiscales
.....137'55€

De 14 hasta 15'99 caballos fiscales
.....173'40€

De más de 16 hasta 19'99 caballos
fiscales.....247'60€

De 20 caballos fiscales en adelante
.....302'65€

B) Autobuses

De menos de 21 plazas.....186'95€

De 21 a 50 plazas.....266'25€

De más de 50 plazas.....332'80€

C) Camiones

De menos de 1.000 Kg. de carga útil
.....94'90€

De 1.000 a 2.999 Kg. de carga útil

erabilgarria dutenak	186'95€	186'95€
2.999 eta 9.999 kg bitarteko zama erabilgarria dutenak	266'25€	De más de 2.999 a 9.999 Kg. de carga útil	266'25€
9.999 kg-tik gorako zama erabilgarria dutenak	332'80€	De más de 9.999 Kg. De carga útil	332'80€

D) Traktoreak

16 zaldi fiskal baino gutxiago dutenak	39'65€
16 eta 25 zaldi fiskal bitartekoak	62'30€
25 zaldi fiskal baino gehiago dutenak	186'95€

E) Trakzio mekanikoko ibilgailuak atoi eta azpiatoiak dituztenean.

Zama erabilgarria 1.000 Kg. baino gutxiago eta 750 kg. baino gehiago dutenak	39'65€
1.000 eta 2.999 kg bitartekoa zama erabilgarria dutenak	62'30€
2.999 Kg-tik gorako zama erabilgarria dutenak	186'95€

F) Bestelako ibilgailuak

Ziklomotorrak	10'10€
125 cc-tik beherako motorrak ..	10'10€
125 eta 250 cc bitarteko motorrak	17'30€

D) Tractores

De menos de 16 caballos fiscales	39'65€
De 16 a 25 caballos fiscales ..	62'30€
De más de 25 caballos fiscales	186'95€

E) Remolques y semirremolques arrastrados por vehículos de tracción mecánica.

De menos de 1.000 Kg. y más de 750 Kg. de carga útil.....	39'65€
De 1.000 a 2.999 Kg de carga útil	62'30€
De más de 2.999 Kg. De carga útil	186'95€

F) Otros vehículos

Ciclomotores.....	10'10€
Motocicletas hasta 125 cc	10'10€
Motocicletas de más de 125 hasta 250 cc	17'30€

250 eta 500 cc bitarteko motorrak
..... 34'65€

500 eta 1.000 cc bitarteko motorrak
..... 69'35€

1.000 cc-tik gorako motorrak
.....138'65€

**1.4.- ERAIKUNTZA, INSTALAZIO
ETA OBREN GAINEN ZERGA ERREGULATZEN
DUEN ORDENANTZA FISKALA.**

VIII. SALBUESPENAK ETA HOBARIAK.

19. Artikulua. Salbuespenak.

Zerga honetatik kanpo geratuko dira:

- a) Gasaren instalakuntza-lanak. Hots, sare orokorretik etxe edo lokalaren sarrerara eramatekoak.
- b) Administrazio lagapen edo kontzesio erregimenean dauden garajeen estalduretan egiten diren obrak. Salbuespena estaldurari dagokion aurrekontuari bakarrik egingo zaio.
- c) Jabekideen elkarteek egindako obrei, betiere jabari publikotik jendea bizi den lekuetara joateko traba arkitektonikoak igogailu baten bidez kentzearren emango diren diru laguntzak.

20. Artikulua. Hobariak.

- 1. Zerga-kuotaren %95eko hobaria

Motocicletas de más de 250 hasta 500 cc35'65€

Motocicletas de más de 500 hasta 1.000 cc.....69'35€

Motocicletas de más de 1.000 cc138'65€

**1.4.- ORDENANZA FISCAL
REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE
CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y
OBRAS.**

VIII.- EXENCIONES Y BONIFICACIONES.

Artículo 19. Exenciones.

Estarán exentos de este impuesto:

- a) Las obras de instalación de gas desde la red general a la entrada de la vivienda o local.
- b) Las obras que se realicen en las cubiertas de los garajes en régimen de cesión o concesión administrativa. La exención se aplicará exclusivamente a la parte del presupuesto de obra que corresponda a la cubierta.
- c) Las obras subvencionadas a comunidades de propietarios para eliminación de barreras arquitectónicas entre la vía pública y los accesos a edificios residenciales mediante la instalación de un ascensor.

Artículo 20. Bonificaciones.

- 1. Podrán acceder a una bonificación

jaso ahal izango dute:

a) Interes bereziko edo udal onurakoak izendatuta daudenean, zirkunstantzia sozial, kultural edo historiko-artistikoak izateagatik edo enplegua sustatzeko baliagarriak direlako izendapen hau mereziko dutenek. Izendapena Udalbatzak onartu beharko du, eta subjektu pasiboak eskatuta erabakiko da, batzarkideen gehiengo soilaren aldeko botoekin.

b) Autokontsumorako energia berriztagarriak aprobetxatzeko sistemak erabiltzen dituztenek (eguzkia energia, haize energia, eta abar). Dena den, hobari hau aplikatu ahal izateko, ezinbestekoa izango da beroa sortzeko instalazioak Administrazio eskudunak homologatutako kolektoreekin hornituta egotea. Eta, era berean, ingurumenaren onurarako egin direnak, hobi septikoen gisakoak, eta abar.

Hobari hori ondorengo balizko egoeran baino ez da aplikatuko: dagokion araudiak aipatutako sistemak instalatzea eskatzen ez duenean.

Era berean, hobaria ondorengoetan baino ez da aplikatuko: energia berriztagarriak aprobetxatzeko sistemak (eguzkia energia, haize energia, eta abar) gehitzen dituzten eraikuntza, instalazio eta obrarako diru-partidari dagokion kuota zatiaren gainean edo, hala

del 95% de la cuota tributaria:

a) Las obras que sean declaradas de especial interés o utilidad municipal por concurrir circunstancias sociales, culturales, histórico-artísticas o de fomento del empleo que justifiquen tal declaración. Corresponderá dicha declaración al Pleno de la Corporación y se acordará, previa solicitud del sujeto pasivo, por voto favorable de la mayoría simple de sus miembros.

b) Las obras que incorporen sistemas para el aprovechamiento de energías renovables (solar, eólica, etc.) para el autoconsumo. La aplicación de esta bonificación estará condicionada a que las instalaciones para producción de calor incluyan colectores que dispongan de la correspondiente homologación de la Administración competente. Asimismo, aquellas que sean ejecutadas con objeto de llevar a cabo mejoras medioambientales, como fosas sépticas, etc.

Dicha bonificación únicamente se aplicará en aquellos supuestos en los que la instalación de los citados sistemas no sea exigible por la normativa correspondiente.

Asimismo, la bonificación se aplicará, únicamente, sobre la parte de la cuota correspondiente a la partida referida a la construcción, instalación y obra que incorporen sistemas para el aprovechamiento de energías renovables (solar, eólica, etc.), o en su caso, sobre el coste

badagokio, ingurumena hobetzeko helburuarekin burutzen diren obren kostuaren gainean; hala nola, hobi septikoak.

c) Eusko Jaurlaritzaren mendeko ikastetxe publikoetan egindako obrak

2. Zerga-kuotaren %90eko hobaria jaso ahal izango dute:

Minusbaliatuen sarbide eta bizigarritasun baldintzak hobetzen dituzten obrak. Hobari hori soilik izango dute administrazio publikoek sustatutako obrek, zuzenean nahiz hitzartutako sustapenen bidez.

3. Zerga-kuotaren %50eko hobaria jaso ahal izango dute:

a) Azpiegituretan inbertsio pribatuak sustatzeko planekin lotuta dauden obrak, aldez aurretik udalak hala erabakita.

b) Alokatzeko etxebizitza sozialetan eta salmentara bideratutakoetan egingo diren obrek, betiere Administrazio Publikoek (Eusko Jaurlaritza eta Udalak) sustatuak baldin badira.

c) Administrazio publikoek BOEak sustatutako eraikin, instalazio eta obrei dagozkienak, zuzenean nahiz hitzartutako sustapenen bidez

4. Gehienez %34ko hobaria eskuratu ahal izango dute, Eusko

de las obras que sean ejecutadas con objeto de llevar a cabo mejoras medioambientales, como fosas sépticas, etc.

c) Las obras realizadas en Centros docentes públicos dependientes del Gobierno Vasco.

2. Podrán acceder a una bonificación del 90% de la cuota tributaria:

Las obras que favorezcan las condiciones de acceso y habitabilidad de los discapacitados. Dicha bonificación únicamente se aplicará a las que sean promovidas por las administraciones públicas, bien directamente, bien mediante promociones concertadas.

3. Podrán acceder a una bonificación del 50% de la cuota tributaria:

a) Las obras vinculadas a los planes de fomento de las inversiones privadas en infraestructuras, previa declaración municipal.

b) Las obras en viviendas sociales destinadas al alquiler y para las destinadas a la venta, siempre que sean promovidas por las Administraciones Públicas (Gobierno Vasco y Ayuntamientos).

c) Las construcciones, instalaciones y obras referentes a V.P.O. promovidas por las administraciones públicas, bien directamente, bien mediante promociones concertadas.

4. Podrán acceder a una bonificación máxima del 34% aquellas licencias

Jaurlearitzaren eskumena duen dagokion Sailak emandako laguntza jaso dutenek, baldin eta horiek ondasun urbanistiko eta eraikuntzak berriztatzeke babestutako jarduerentzako emanak izan badira.

Arestian adierazitako portzentajea, babestutako jardueran sartutako obren titularren elementu komunetan partaidetza, Komunitate osoari buruz, dutenaren arabera gutxituz gertatzen dena izango da.

Aurreko ataletan ezarritako hobariak eskuratu ahal izateko, Udaletxeko erregistroan eskaera egin beharko da eraikitzeke baimena jakinarazten zaion ondorengo 2 hileko epean.

Gauza bat baino gehiagogatik hobarritua suertatuz gero, bakarrik hobaririk handienaz baliatu ahal izango da.

ERANSKINA

Tarifa eta karga tasa

1. Eraikuntza, instalazio eta obraren aurrekontua:

- 12.100,00 €ko aurrekontu arte: %3

- 12.100,00 €tik goragoko aurrekontua: %5

urbanísticas, cuyas obras resulten beneficiadas de las ayudas otorgadas por el Departamento competente en la materia del Gobierno Vasco, para las actuaciones protegidas de rehabilitación del patrimonio urbanístico y edificado.

El porcentaje anteriormente indicado, resultará minorado en función de la participación en los elementos comunes de los titulares de las obras incluidas en la actuación protegida, respecto al total de la Comunidad.

Para poder disfrutar de las bonificaciones establecidas en los apartados precedentes, deberá presentarse en el registro de entrada de este Ayuntamiento la oportuna solicitud en el plazo de 2 meses a partir de la notificación de la correspondiente licencia urbanística.

En caso de concurrir dos o más supuestos de bonificación, solamente se aplicara por el concepto que posea el porcentaje más alto de bonificación.

ANEXO

Tarifa y tipo de gravamen

1. Presupuesto de construcción, instalación y obra en general:

Hasta 12.100,00€ de presupuesto: el 3%

Más de 12.100,00€ de presupuesto: el 5%

2. Negutegiak egiteko obrak eta nekazaritza ekoizpenari adskribatutako elementuek: %2

3.- Hirigune historikoa birgaitzeko lanak: %3

4.- Ondasun higiezinak birgaitzeko lanak, konponketak, fatxadak margotzea eta teilatuak konpontzea, elementu komunak direnean, eta, baita nekazaritzari lotuta dauden etxeei dagozkienak ere: %3

**1.5.- HIRILURREN BALIO
GEHIKUNTZAREN GAINEKO ZERGA
ERREGULATZEN DUEN ORDENANTZA
FISKALA.**

ERANSKINA

I. PORTZENTAI TAULA
=====

AldiaUrteko portzentaia

- a) Urte letik 5era 3,1
- b) 10 urte arte 2,8
- c) 15 urte arte 2,7
- d) 20 urte arte 2,7

II. TARIFA
=====

Karga tasa:%5

2.-TASAK

2.1.- Hasierako onarpena ematea Herri jabariaren erabilera pribatua edo bertako herri-jabariaren aparteko aprobetxamendua egiteagatiko tasak.

2.- Las obras de construcción de invernaderos y elementos adscritos a la producción agraria: el 2%

3.- Las obras de rehabilitación en el casco histórico: el 3%

4.- Las obras de rehabilitación de inmuebles, referidas a arreglos, pintura de fachadas y reparación de tejados de edificios de viviendas con elementos comunes, así como las realizadas en viviendas vinculadas a explotaciones agropecuarias: el 3%

**1.5.- ORDENANZA FISCAL
REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE EL
INCREMENTO DE VALOR DE LOS TERRENOS
DE NATURALEZA URBANA.**

ANEXO

I. CUADRO DE PORCENTAJES
=====

Periodo.....Porcentaje anual

- a) De 1 a 5 años.....3,1
- b) Hasta 10 años.....2,8
- c) Hasta 15 años.....2,7
- d) Hasta 20 años.....2,7

II. TARIFA
=====

Tipo de gravamen:.....5%

2.-TASAS

2º.1.- Aprobar inicialmente las modificaciones siguientes correspondientes a las Tasas por utilización privativa o aprovechamiento especial del dominio

2.1.-UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIVATIBO EDO PROBETXAMENDU BEREZIA-GATIK ORDAINDU BEHARREKO TASAK.

UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIVATIBO EDO PROBETXAMENDU BEREZIA-GATIK ORDAINDU BEHARREKO TASAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA.

IV.- SALBUESPENAK, MURRIZKETAK ETA HOBARIAK.

6. Artikulua.

Salbuespenak edo bestelako onura fiskalak aplikagarri diren xedapen orokorretan ezarritakoaren arabera emango dira.

Irabazi asmorik gabeko entitateek, alderdi politiko, elkarte politiko, sindikatu eta antzeko erakundeek ez dute ordaindu beharko jabari publikoko lurzorua, lur-azpia edo hegalkinaren erabilpen pribatua edo aprobetxamendua (2.12 epigrafearen 2.2.2 eta 2.2.4 artikulua ezan ezik).

Eranskinak ondorengoak dira:

2.1.1.-ESPALOITIK ETA BIDE PUBLIKOAREN ERRESERBA EGINEZ IBILGAILUEN SARRERA GORDETZEA.

1. Artikulua.

Tarifa hauek aplikatuko dira:

1.1.- Ibi erreserbako metro lineal

público local relativas a:

2.1.-TASAS POR LA UTILIZACIÓN PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL.

ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR LA UTILIZACION PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL.

IV.- EXENCIONES, REDUCCIONES Y BONIFICACIONES.

Artículo 6.

La concesión de exenciones u otros beneficios fiscales se sujetará a lo que se establezca en las disposiciones generales de aplicación.

Las entidades sin ánimo de lucro, partidos políticos, agrupaciones políticas, sindicatos y entidades análogas estarán exentas del pago de la tasa por utilización privativa o aprovechamiento del suelo, subsuelo o vuelo de la vía pública (excepto artículos 2.2.2 y 2.2.4 del epígrafe 2.12).

Siendo sus anexos los siguientes:

2.1.1.- ENTRADA DE VEHÍCULOS A TRAVÉS DE ACERAS Y RESERVAS DE VÍA PÚBLICA.

Artículo 1.

Las tarifas a aplicar serán las siguientes:

1.1.- Por cada metro lineal o fracción

edo frakzio bakoitzeko:

- Jarduera ekonomikoko lokalera
.....186'30€
- Garaje erabilera duten lokaletara
.....63'45€
- Industrialdeetako lokaletara
.....15'75€

1.2.- Ibi erreserba gabeko metro lineal edo frakzio bakoitzeko:

- Jarduera ekonomikoko lokalera
.....62'25€
- Garaje erabilera duten lokaletara
.....12'95€

1.3.- Karga eta deskargarako espazio erreserba metro lineal bakoitzeko
.....62'25€

Erabiltzen diren lokalak direnean, 1 eta 2 epigrafeetan ezarritako kuotaz gainera hiru garaje-plaza baino gehiago duen bakoitzeko:

- a) Ibi erreserba badu12'95€
- b) Ibi erreserbarik ez badu
.....3'20€

1.4.- Plaka ofiziala: 18'50 € jartzeko garaian edo titularrak aldatu nahi duen aldiro.

2. Artikulua.

Aipatu tasa kobratuko da erroldaren bidez urteko errezibo bakar baten bitartez, baimena ematen

de reserva de paso:

- A locales para actividad económica
.....186'30€
- A locales de garaje de uso
.....63'45€
- A locales en zona industrial
.....15'75€

1.2.- Por cada metro lineal o fracción sin reserva de paso:

- A locales para actividad económica
.....62'25€
- A locales de garaje de uso .12'95€

1.3.- Por cada metro lineal reserva de espacio para carga y descarga
.....62'25€

Tratándose de locales de uso, además de la cuota establecida en los epígrafes 1 y 2 deberán abonar por cada plaza de garaje que exceda de tres:

- a) Si tiene reserva de paso ..12'95€
- b) Si no tiene reserva de paso
.....3'20€

1.4.- Placa oficial: 18'50€, en el momento del suministro o cada vez que el titular desee cambiarla.

Artículo 2.

El cobro de dicha tasa se hará en un único recibo anual mediante padrón, excepto el año de autorización

denean izan ezik, orduan zuzenean likidatuko baita. Gainera, kuota okupazio hasieratik eta abenduaren 31 arte dauden hiruhilabeteko kopuruaren arabera (zatiketa inola ere zaie aplikatuko titularitate-aldaketa eta bajei).

3 Artikulua.

ORDAINTZEKO EPEA.

2011. urtean ordaintzeko epea izango da: abuztuaren 22tik urriaren 7ra.

2.1.3.- JABARI PUBLIKOKO LURZORUA, LUR-AZPIA EDO HEGALKINAREN ERABILPEN PRIBATUA EDO PROBETXAMENDUA.

1.Artikulua.

Ordenantza honek arautuko dituen aprobetxamenduko tarifak hauexek izango dira:

- Erabilera komuna:

1.1.- Merkataritza eta industria jarduerak eta atxikitako elementuak.

1.1.1.- Tresna automatikoak: tresna automatikoak saltzeagatiko tasak honako tarifen arabera ordainduko dira:

Salgailu automatikoak, urteko eta salgailu bakoitzeko45'90€

1.1.2.- Mahaitxo bakoitzeko tarifa urtekoa eta zatiezina izango da, beti ere ondorengo taularen arabera:

que se hará mediante liquidación directa y la cuota será proporcional al número de trimestres existentes entre la fecha de comienzo de la ocupación y el 31 de Diciembre (el fraccionamiento en ningún caso se hará extensivo a los cambios de titularidad y a las bajas).

Artículo 3.

PLAZO DE PAGO.

El plazo de pago para el año 2011 será del 22 de agosto al 7 de octubre.

2.1.3.- UTILIZACIÓN PRIVATIVA O APROVECHAMIENTO DEL SUELO, SUBSUELO O VUELO DE LA VÍA PÚBLICA.

Artículo 1.

Las tarifas de los aprovechamientos regulados en esta Ordenanza serán las siguientes:

1) Uso común:

1.1.- Actividades comerciales e industriales y elementos anexos.

1.1.1.- Aparatos automáticos: la tasa por venta en aparatos automáticos se liquidarán con arreglo a la siguiente tarifa:

Aparatos de venta automática, por cada año y aparato.....45'90€

1.1.2.- La tarifa por veladores será anual e indivisible con arreglo a la siguiente tabla:

- * 2 mahai: 238'70€/urteko - 2 mesas: 238'70€/año
- * 4 mahai: 466'95€/urteko - 4 mesas: 466'95€/año
- * 6 mahai: 685'20€/urteko. - 6 mesas: 685'20€/año
- * 8 mahai: 891'45€/urteko. - 8 mesas: 891'45€/año
- * 10 mahai: 1.091'60€/urteko. - 10 mesas: 1.091'60€/año
- * 12 mahai: 1.276'40€/urteko - 12 mesas: 1.276'40€/año
- * 14 mahai: 1.461'45€/urteko - 14 mesas: 1.461'45€/año
- * 16 mahai: 1.631'25€/urteko - 16 mesas: 1.631'25€/año

1.1.3.- Olanak, itzalkinak, markesinak, eguzkitakoak eta antzekoak: olana, itzalkin, markesina eta antzekoen tarifa, hauxe izango da:

- Olanak, 3 m2 arte, urteko ..22'70€
- Hortik gorako metro edo frakzio bakoitzeko12'40€
- Itzalkinak eta eguzkitakoak, m2-ko22'70€
- Markesinak, m2-ko eta urteko12'40€

1.2.- Herri jabarian dauden saltoki finkoak: saltoki finkoen tarifa hauxe izango da:

- 1.2.1.- Izozkiak:
 - Maiatzaren letik urriaren 31ra455'60€
- 1.2.2.- Gaztaina-saltokiak:

1.1.3.- Toldos, sombrillas, marquesinas, parasoles y similares: la tarifa de los toldos, sombrillas, marquesinas y similares, será la siguiente:

- Toldos, hasta 3 m2 al año ..22'70€
- Por cada metro o fracción de exceso
- Sombrillas y parasoles, por m222'70€
- Marquesinas, al año por m212'40€

1.2.- Puestos de venta fijos en la vía pública: la tarifa de venta en puestos fijos será la siguiente:

- 1.2.1.- Helados:
 - Temporada del 1 de Mayo al 31 de Octubre.....455'60€
- 1.2.2.- Castañas:

- Urriaren letik martxoaren 31ra
postu bakoitzeko113'85€

1.2.3.- Txurro eta kausera denda:

- Hilabete edo gutxiagorako
..... 228'00€

1.2.4.- Baimendutako bestelakoak:

- Postu eta egun bakoitzeko
(gehenez 5m2)
.....15,00€

2) Erabilera pribatiboa

2.1.- Aisialdirako jarduerak:
aisialdirako jardueretako herri
jabaria hartzeagatik tarifak,
hauexek izango dira:

2.1.1. - Zirku-ikuskizunak edo
antzekoak..200,00 €

2.1.2.- Dantzaldiak, kontzertuak,
antzerkiak eta antzeko dibertsio
ekitaldiak eguneko103'40€

2.1.3.- Atrakzioak, zabuak,
zaldiko-maldikoak, feria-etxolak,
tonbola komertzialak:

- Feria etxolak, ml bakoitzeko eta
eguneko11'80€

- Noriak, zaldiko-maldikoak, baby
karruselak, latigoak, e.a, egun eta
metro diametro bakoitzeko7'05€

- Autotxokeak, m2-ko eta eguneko
.....3,60€

- Tonbola komertzialak, m2-ko eta

- Por puesto y temporada del 1 de
Octubre al 31 de Marzo.....113'85€

1.2.3.- Churrería y buñolería:

- Por mes o fracción.....228'00€

1.2.4.- Demás artículos autorizados:

- Por puesto y día (con un máximo de
5 m2)
.....15,00€

2) Uso privativo:

2.1.- Actividades recreativas: la
ocupación de la vía pública para el
desarrollo de actividades recreativas
se ajustará a la siguiente tarifa:

2.1.1.- Los espectáculos circenses o
similares.....200'00 €

2.1.2.- Bailes, conciertos,
representaciones y diversiones
análogas, por día.....103'40€

2.1.3.- Atracciones, columpios,
tio vivos, casetas de feria, tómbolas
comerciales:

- Casetas de feria, por ml y día
.....11'80€

- Norias, tio vivos, baby carrusel,
látigos, etc., por día y m. de
diámetro.....7'05€

- Autochoques, por m2 y día ...3,60€

- Tómbolas comerciales, por m2 y día

eguneko13'10€

.....13'10€

Zabuak eta aurreko idatz-zatietan jasotzen ez diren antzeko okupazioak, m2 eta egun bakoitzeko 1'95€

Columpios y ocupaciones análogas no reflejadas en los apartados anteriores, se liquidará a razón de m2 y día 1'95€

Epigrafe honetako tarifak urte osoan zehar aplikatuko dira, Madalenetan eta inauterietan izan ezik. Atrakzio kopurua Udalak horretarako jarritako espaziora egokituko da.

Las tarifas de este epígrafe serán aplicables durante todo el año, excepto en Magdalenas y Carnavales, adecuándose el número de atracciones al espacio habilitado al efecto por el Ayuntamiento.

• Madalenetan: 12.500€ (precio unitario 30 postu eta atrakzio arte).

• Madalenas: 12.500€ (precio unitario hasta un máximo de 30 puestos y atracciones)

• Inauteriak: 675€ (precio unitario 5 postu eta atrakzio arte)

• Carnavales: 675€ (precio unitario hasta un máximo de 5 puestos y atracciones)

- Fidantza: 210,00€ aisialdiko jarduera bakoitzeko.

* Fianza: 210,00€ por cada actividad recreativa

2.2.- Kioskoak: kioskoak instalatzeko herri jabaria hartzeagatik, tarifa hauek ordainduko dira:

2.2.- Quioscos: Por el aprovechamiento especial de la vía pública mediante la instalación de quioscos, se estará a la siguiente tarifa:

2.2.1.- ONCE kabinak

2.2.1.- Cabinas O.N.C.E.:

- Lehena (hirigunea), urteko288'75€

- Primera (centro urbano), al año288'75€

- Bigarrena (gainontzekoak), urtean192'70€

- Segunda (resto), al año ...192'70€

2.2.2. Bestelako erabilerak:

2.2.2.- Otros usos diferentes:

- 6 m2 edo gutxiagoko okupazioa hilabeteko68'90€

- Con la superficie de ocupación igual o inferior a 6 m2 por mes68'90€

- Hortik gorako m2 edo frakzio bakoitzeko, hilabeteko21'40€

- Por cada m2 o fracción, al mes21'40€

2.3.- Lurzoru, hegalkin eta lurrazpiaren aprobetxamendu bereziek, tarifa hauek izango dituzte:

2.3.- Aprovechamientos especiales de suelo, vuelo y subsuelo, estarán sujetos a las tarifas siguientes:

2.3.1.- Lurrazpiko kamara eta korridoreen ustiatzea:

2.3.1.-Explotación de cámaras y corredores subterráneos:

Herri jabariaren lurrazpian dauden Industri eta merkataritza erabilerarako kamerak eta korridoreak ustiatzen dituzten enpresek eta partikularrek ordaindu beharko dituzte.

Están obligados al pago los particulares y empresas que exploten cámaras y corredores subterráneos para usos industriales y comerciales, situados en el subsuelo de la vía pública y terrenos del común.

- m3 bakoitzeko, horma, azpiharri eta sabaiak barne, urteko ...17'00€

- Por m3 incluidos espesores de muro, solera y techos, cada año17'00€

2.3.2.- Hodi-kanalizazioak (zuntz optikoa)9'80€/ml/urteko.

2.3.2.- Tubos de canalizaciones (fibra óptica,...).....9,80€/ml/año

2.3.3.- Hargorri zubiko hoditeria:385'40€/urteko

2.3.3.- Paso tubería puente Argorri:385'40€/año

2.4.- Herri jabarian dauden hegalkinak:

2.4.- Voladizos sobre la vía pública:

a) Markesinak: fatxadako m2 bakoitzeko2'10€/urteko

a) Marquesinas: por cada m2 de fachada

b) Herri jabarian dauden beirarasak eta antzeko instalazioak m2 edo frakzio bakoitzeko4'40€/urteko

b) Vitrinas y otras instalaciones similares que vuelen sobre la vía pública, por m2 o fracción4'40€/año

c) Olanak: fatxadako m2 bakoitzeko2'10€/urteko

c) Toldos: por cada m2 de fachada2'10€/año

2.5: "Herriko jaietan jartzen diren salmenta postuak":

2.5: "Puestos ambulantes durante las fiestas patronales" cuyo contenido es el siguiente:

* Zirtzileria:5'00€/m./eguneko

* Jostailuak:8'00€/m./eguneko

* Arropa:10'15€/m./eguneko

* Zeramika:10'15€/m./eguneko

* Musika:10'15€/m./eguneko

* Landare eta abereak:
.....15'30€/m./eguneko

* Fruitu lehorrak:
.....15'30€/m./eguneko

* Argazki eta oroigarriak:

Prezio bakarra: 254'25€ jai egun guztietarako.

* Taberna eta hanburtegia:

Prezio bakarra: 389'65€ jai egun guztietarako.

* Kanpoko aldean jartzen den barragatik: 131'30 € metro linealeko eta jai guztirako.

2.6: Añarbe 2.067.1 zk.ko herri lurra:

Añarbe erabilera publikoa eta udal titularitatea duen mendiaren abeltzain aprobetxamendua:

* Ardi buru bakoitza ...0'90€/urteko

* Behi buru bakoitza ...9'25€/urteko

* Baratijas :.....5'00€/m./día

* Juguetes :.....8'00€/m./día

* Ropa :.....10'15€/m./día

* Cerámica :.....10'15€/m./día

* Música :.....10'15€/m./día

* Plantas y animales:..15'30€/m./día

* Frutos secos:.....15'30€/m./día

* Fotos y recuerdos:

Unico precio de 254'25€ toda la fiesta.

* Bares y hamburguesería:

Unico precio de 389'65€ toda la fiesta.

* Barra exterior: 131'30€ el metro lineal para toda la fiesta.

2.6: Monte público nº2.067.1 Añarbe:

Aprovechamiento ganadero del monte de utilidad pública de titularidad municipal Añarbe:

- Por cabeza de ganado ovino
.....0'90€/año

- Por cabeza de ganado vacuno
.....9'25€/año

* Zaldi buru bakoitza ..9'25€/urteko

- Por cabeza de ganado caballar
.....9'25€/año

Erlegintza:

Explotación apícola:

* Erlauntza bakoitzeko .0'90€/urteko

* Por colmena.....0'90€/año

2.7: Saltzeko edo edozein motatako
promozioak egiteko ibilgailuak:

2.7: Vehículos para venta o
promociones de toda índole:

....29'50€/ibilgailu/eguneko.

.....29'50€/vehículo/día

2.8: Finantza-erakunde edo bestelako
fatxadetan ipinitako hainbat
produkturen banatzaileen
aprobetxamendua (kutzazain
automatikoak, *vending*-ak, eta abar.
Instalakuntza bakoitzeko
(instalaziotzat hartuko da
publikoari zerbitzua ematen dion
puntu bakoitza).

2.8: Aprovechamiento con dispensadores
de productos varios (cajeros
automáticos, vending, etc.) instalados
en fachadas por entidades financieras
u otras. Por cada instalación
(entendiéndose por instalación cada
punto independiente de servicio al
público.

127'30€/ urteko edo frakzioko.

127'30€/ por año o fracción.

2. Artikulua.

Artículo 2.

2.1.- Zirku edo antzeko
ikuskitzuna denean 300'00 €ko
fidantza ezarriko da, eta udal
teknikariak oniritzia eman ondoren
itzuliko da.

2.1.- En el caso de espectáculos
circenses o similares, se establecerá
una fianza de 300'00€ que será
devuelta una vez dado el visto bueno
de los técnicos municipales.

2.2.- Negu garaiko tasa
bereziak. Alegia: urria, azaroa,
abendua, urtarrila, otsaila, martxoa
eta apirila (Inauterietan izan
ezik).

2.2.- Tasas especiales para
invernarse durante los meses de Octubre,
Noviembre, Diciembre, Enero, Febrero,
Marzo y Abril (excepto Carnavales).

- Feria etxolak, hilabeteko edo
frakzioko165'15€

- Casetas de feria, por mes o fracción
165'15€

- Noriak, zaldiko-maldikoak, baby
karruselak, latigoak, e.a.,
hilabeteko edo frakzioko220'65€

- Norias, tio vivos, baby carrusel,
látigos, etc., por mes o fracción
.....220'65€

- Autotxoakeak, hilabeteko edo

- Autochoques, por mes o fracción

frakzioko438'95€

.....438'95€

- Tonbolak, hilabeteko edo
frakzioko

- Tómbolas comerciales, por mes o
fracción.....274'90€

.....274'90€
- Zabuak edo aurreko ataletan
adierazitako antzekoak, hilabeteko
edo frakzioko220'65€

- Columpios y ocupaciones análogas no
reflejadas en los apartados
anteriores, por mes o fracción
.....220'65€

3. Artikulua.

Artículo 3.

EPEA ORDAINTZEKO.

PLAZO DE PAGO.

2011. urteko ordainagiriak epea
ordaintzeko : 2011eko abuztuaren
22tik urriaren 7ra izango da.

El plazo de pago para los recibos
anuales del año 2011 será del 22 de
agosto de 2011 al 7 de octubre.

**2.1.4.- Jabari publikoan obra,
aldamio, edukiontzi, garabi,
materialak metatze, mudantza edo
horiekin lotutako beste jardueren
erabilera pribatiboa edo
aprobetxamendua.**

**2.1.4.- Utilización privativa o
aprovechamiento de la vía pública
para obras, andamios, contenedores,
grúas, acopio de materiales,
mudanzas u otras actividades
vinculadas.**

Atal honetan sartuta daude obrak
egin edo lizentzia eman ondoren
partikularren esku-hartzearekin
lotutako jarduera guztiak. Eta horrek
baldin badakar jabari publikoa
behin-behinean hartzea, aldamio,
edukiontzi, garabi, karga-jasogailua
nahiz materialak edo beharrezko
beste edozein elementu laguntzaile
metatzea horrelakoren bat instalatu
behar denean.

Este apartado incluye todas aquellas
actividades vinculadas al desarrollo
de obras o intervenciones particulares
concedidas previa licencia y que
supone la ocupación temporal del
espacio público para la instalación de
andamios, contenedores, grúas,
montacargas, acopios o cualquier otro
elemento auxiliar necesarios en su
ejecución.

Tarifak

Tarifas

- Espaloian edo oinezkoen gunean
erreserbatutako Ml: ml eta aste edo
frakzioko/ 2,20 €.

- Ml de reserva de espacio en acera o
zona peatonal: 2,20 €/ml y semana o
fracción.

- Galtzadan edo aparkaleku
guneetan erreserbatutako Ml: ml eta
aste edo frakzioko/ 3,30 €.

- Ml de reserva de espacio en calzada
o zona de estacionamientos: 3,30

€/ml y semana o fracción.

Okupazio lineal hori baimenduko da gutxieneko beharrezko zabalerrarako eta gehenez bi metrorako.

Esta ocupación lineal se autorizará para el ancho mínimo necesario y hasta un máximo de dos metros.

Beharrezkoa denean zabalera handiagoko okupazioa eremu jakin batean, sortutako eremuan m2 bakoitzeko prezio hauek ezarriko dira

Cuando fuera necesaria una ocupación de anchura superior que suponga un área determinada, se aplicarán los siguientes precios para cada m2 del área generada.

- Espaloian edo oinezkoen gunean erreserbatutako M2: m2 eta aste edo frakzioko/ 1,10 €.

- M2 de reserva de espacio en acera o zona peatonal: 1,10 €/m2 y semana o fracción.

- Galtzadan edo aparkaleku guneetan erreserbatutako M2: m2 eta aste edo frakzioko/ 1,65 €.

- M2 de reserva de espacio en calzada o zona de estacionamientos: 1,65 €/m2 y semana o fracción.

- Beste igoera batzuk

- Otros incrementos:

Okupaziorako beharrezkoa balitz ibilgailuak ateraraztea, erretiratutako kotxe baloitzako 3.55 € igoko da, era bakarrean eta lehen aldian soilik.

Si para la ocupación fuera necesario el desalojo de vehículos, se incrementarán 3,55 € por cada vehículo retirado, de manera única y solo la primera vez.

Gainera, TAOk erregulatutako eremuko aparkalekuetan eragiten denean, 4.50 € igoko da astean (edo frakzioa bigarren egunetik aurrera) ezabatutako aparkaleku bakoitzeko.

Cuando además resultaran afectados estacionamientos comprendidos en zona de regulación OTA, se incrementará en 4,50 € a la semana (o fracción a partir del segundo día) por cada estacionamiento anulado.

2.2.- Hasierako onarpena ematea zerbitzua emateagatiko tasei dagokien tarifen aldatetari eta ondorengo jarduerak egiteagatikoa.

2º.2.- Aprobar inicialmente la modificación de las tarifas correspondientes a las Tasas por prestación de los servicios y la realización de las actividades siguientes:

**2.2.-ONDORENGO ZERBITZUAK
ESKAINI ETA JARDUERAK EGITEAGATIKO
TASAK**

ZERBITZU PUBLIKOAK ESKAINI ETA
JARDUERA ADMINISTRATIBOAK
BURUTZEAGATIK ORDAINDU BEHARREKO
TASEN ORDENANTZA ARAUTZAILEA.

Eranskinak ondorengoak dira:

**2.2.1.- UR-HORNIDURA ETA ESTOLDERI
ZERBITZUA.**

2. Artikulua.

Karga motak ondorengo epigrafeetan
adierazten direnak dira:

1.- Zerbitzua erabiltzaileko kuota
finkoa:

1.1.- Etxeko erabiltzailea:
.....9,10€/hiru.

1.2.- Nekazaritzako-abeltzaintzarako
erabiltzailea:
.....18,15€/hirul.

1.3.- Etxekoa ez dena:
.....27,60€/hirul.

2.- Kontsumitze-kuota:

2.1.- Etxeko kontsumoa:

- Hiruhilabeteko 60 m3 arte:
.....0,77€/m3

- Hiruhileko 60 m3 baino gehiago:
.....0,98€/m3

2.2.- Nekazaritza-abeltzaintzako
kontsumoa:

**2.2.-TASAS POR PRESTACIÓN DE LOS
SERVICIOS Y LA REALIZACIÓN DE LAS
ACTIVIDADES SIGUIENTES**

ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR
PRESTACION DE SERVICIOS PUBLICOS Y
REALIZACION DE ACTIVIDADES
ADMINISTRATIVAS.

Siendo sus anexos como siguen :

**2.2.1.- SERVICIO DE SUMINISTRO DE
AGUA Y ALCANTARILLADO.**

Artículo 2.

Los tipos de gravamen son los
determinados en los epígrafes de la
siguiente tarifa:

1.- Cuota fija de servicio por
usuario:

1.1.- Usuario doméstico:
.....9,10€/trim.

1.2.- Usuario agrícola-ganadero:
.....18,15€/trim.

1.3.- Usuario no doméstico:
.....27,60€/trim.

2.- Cuota por consumo:

2.1.- Consumo doméstico:

- Hasta 60 m3/trim.:.....0,77€/m3

- Más de 60 m3/trim.:.....0,98€/m3

2.2.- Consumo agrícola-ganadero:

- Hiruhilabeteko 60 m3. arte:
.....1,13€/m3

- Hiruhilabeteko 60 m3 baino
gehiago:1,45€/m3

2.3.- Etxe-kontsumorako ez dena:

2.3.1.- hiruhilabeteko/30 m3 arte:
.....1,50€/m3

2.3.2.- hiruhilabeteko/ 30 eta 100
m3 bitarte:2,15€/m3

2.3.3.- Hiruhilabeteko 100 m3 baino
gehiagoko kontsumoa:3,60€/m3

2.3.4. Ur-kontsumo totalak: 1,50€/m3

Tarifa hau jendearen kontsumorako elikagaiak ekoizten dituzten enpresei kobratuko zaie, betiere baldintza normaletan (ur-hiesak edo matxurak kenduta) lana egiten badute. Horrezaz gain, ura ekoizteko prozesuan edo instalakuntzak garbitzeko bakarrik erabili beharko da, eta hiruhileko bataz beste 5.000 eta 11.000 m3-ren artean kontsumitu. Tarifa hau aplikatzeko, aldeztatik enpresek Udal honetan eskaera egin beharko dute, eta Udalak ontzat jo ondoren, hurrengo epealdian sartuko litzateke indarrean.

Hiruhileko ur-kontsumoa 11.000 m3 baino gehiagokoa izanez gero, berriz, m3-ko 2,15€ kobratuko da.

3.- Ur-hartunerako baimen eskubidea, ordainduko da:

- Hasta 60 m3/trim.:.....1,13€/m3

- Más de 60 m3/trim.:.....1,45€/m3

2.3.- Consumo no doméstico:

2.3.1.- Consumos de hasta 30
m3/trimestrales:.....1,50€/m3

2.3.2.- Consumos de 30 hasta 100
m3/trimestrales:.....2,15€/m3

2.3.3.- Consumos de 100
m3/trimestrales en adelante:3,60€/m3

2.3.4.- Consumos totales:...1,50€/m3

Aplicable a empresas cuya actividad esté vinculada a la fabricación de productos de alimentación para el consumo humano, y que en condiciones normales de funcionamiento (excluidas fugas o averías), y exclusivamente utilizado en el proceso productivo o limpieza de instalaciones, posean un consumo medio trimestral entre 5.000 y 11.000 m3. Para la aplicación de esta tarifa, deberán previamente presentar la correspondiente solicitud ante este Ayuntamiento, y caso de ser estimada, surtirá efectos a partir del siguiente período de facturación.

Los consumos por encima de los 11.000 m3/trimestre se facturarán a 2,15€/m3.

3.- Derecho de licencia de acometida, se percibirá:

3.1.- Etxebizitzan:85,00€

3.2.- Komertzio, industria eta bestelakoetan:240,50€

4. Artikulua.

BEZ aplikatzearen ondorioetarako, tarifa osoaren %55 urari dagokiola eta %45 estolderiari dagokiola kontuan hartuko da.

2.2.2.- ZABOR BILKETA ETA EZABAKETA ZERBITZUA.

2. Artikulua.

I. TARIFAK.

1.- Urteko eta etxebizitzako: 90'90€

2.- Salmenta toki bakoitzeko:

- Okindegiak, gozotegiak, eta arrautza dendak.

- Farmaziak, optikak, zinemak, kioskoak, ile-apaindegiak, estudioak, bulegoak, bitxitegi eta erloju-dendak.

- Liburu-denda eta beste edozein tarifatan ez diren salmenta toki edo zerbitzuak.

- Urteko170'55€

3.- Salmenta toki bakoitzeko:

- Aisialdi, kultur edo kirol elkarteak.

3.1.- A vivienda:.....85,00€

3.2.- A comercio e industria y otros: 240,50€

Artículo 4.

A efectos de aplicación de IVA se tendrá en cuenta que del total de la tarifa corresponde al agua el 55%, siendo el alcantarillado el 45%.

2.2.2.- SERVICIO DE RECOGIDA Y ELIMINACION DE BASURAS.

Artículo 2.

I. TARIFAS.

1.-Por cada vivienda al año: .90'90€

2.- Por cada establecimiento destinado a:

- Despacho de pan, pastelerías y hueverías.

- Farmacias, ópticas, cines, quioscos, peluquerías, estudios, oficinas, joyerías y relojerías.

- Librerías y resto establecimientos comerciales o de servicios no incluidas en ninguna otra tarifa.

- Al año.....170'55€

3.- Por cada establecimiento destinado a:

- Sociedades recreativas, culturales o deportivas.

- Txikizkako ardo, patata edo kolonia biltegiak.

- Tabako-denda, harategi, urdaitegi eta arrandegiak.

- Zapata-dendak eta drogeriak.

- Aparkaleku publikoak.

- Etxeko tresneria-denda, altzari-dendak.

- Arropa-dendak.

- Jostailu-dendak, burdindegiak.

Urtean275'10€

4.- Salmenta toki bakoitzeko:

- Hotelak, pentsioak, jatetxeak, kafetegiak eta dantzalekuak.

- Autozerbitzuak.

- Kontsumo kooperatibak eta ekonomatoak.

- Handizkako fruta edo ardo biltegiak.

- Frutategi edo janari-dendak.

- Bar eta tabernak.

- Industri establezimenduak.

Urtean495'70€

ORDAINTZEKO EPEA

4. artikulua

- Almacenes de vino al por menor, de patatas o de coloniales.

- Estancos, carnicerías y charcuterías, pescaderías.

- Zapaterías y droguerías.

- Garajes públicos.

- Electrodomésticos, mueblerías.

- Confecciones.

- Jugueterías, ferreterías.

Al año.....275'10€

4.- Por cada establecimiento destinado a:

- Hoteles, pensiones, restaurantes, cafeterías, salas de fiesta.

- Autoservicios.

- Cooperativas de consumo y economatos.

- Almacenes de frutas o de vino al por mayor.

- Fruterías y comestibles.

- Bares y tabernas.

- Establecimientos industriales.

Al año.....495'70€

PLAZO DE PAGO

Artículo 4

2011. urtean ordaintzeko epea ondorengo izango da: abuztuaren 22tik urriaren 7ra.

2.2.3.- UDAL HILERRIKO LANAK EGITEA.

IV. SALBUESPENAK, MURRIZKETAK ETA HOBARIAK.

6. Artikulua

6.1.- Tasa honetatik salbuetsiak izango dira Autoritate Judizialek agindutako ehorzketa, zerbitzuak nitxo komunean egiten direnean.

V. KUOTA

7. artikulua

Zerga kuota, tarifa hauen arabera zehaztuko da:

7.1.- Aurre-beharra

- * Azalpena
- * Aldia
- * Tarifak

* Harlauza-itxiturarekin apaindutako panteoi bikoitza.

- * 99 urte
- * 24.240,00 €

* Panteoi xehea lorategiarekin (4 gorpu)

- * 99 urte
- * 13.130,00 €

* Panteoi xehea lorategiarekin (gorpu 1 eta 3ren errauts edo gerakinak).

El plazo de pago para el año 2011 será del 22 de agosto al 7 de octubre.

2.2.3.- PRESTACION DEL SERVICIO DE CEMENTERIO MUNICIPAL.

IV. EXENCIONES, REDUCCIONES Y BONIFICACIONES.

Artículo 6.

6.1.- Se declaran exentos de esta tasa los servicios de inhumación que ordene la Autoridad Judicial, y que se efectúen en la fosa común.

V. CUOTA.

Artículo 7.

La cuota tributaria se determinará por la aplicación de las siguientes tarifas:

7.1.- Pre-necesidad

- * Concepto
- * Período
- * Tarifas

* Panteón doble revestido con losa de cierre.

- * 99 años.
- * 24.240,00 €

* Panteón sencillo ajardinado (4 plazas).

- * 99 años.
- * 13.130,00 €

* Panteón sencillo ajardinado (1 cadáver y 3 cenizas o restos).

* 99 urte
* 3.282,50 €

* Nitxoa (gorpu 1 edo gerakina).
* 99 urte
* 3.131,00 €

* Gerakinen kolunbarioa (gerakin 1).
* 99 urte.
* 919,10 €

* Gerakinen kolunbarioa (gerakin 1).
* 25 urte.
* 373,70 €

* Errautsetarako granitozko kolunbarioa (baten errautsentszat).
* 99 urte.
* 949,00 €

* Errautsetarako granitozko kolunbarioa (baten errautsentszat).
* 25 urte.
* 414,10 €

* Errautsetarako sikomoro marmol arrosako kolunbarioa (4ren errautsentszat)
* 99 urte.
* 3.888,50 €

7.2.- Post-morten lurperatze unitateak.

* Harlauza-itxiturarekin apaindutako panteoi bikoitza (6 gorpu).
* 99 urte.
* 24.240,00 €

* Panteoia lorategiarekin (4 gorpu)
* 99 urte
* 13.130,00 €

* 99 años.
* 3.282,50 €

* Nicho (1 cadáver o resto).
* 99 años.
* 3.131,00 €

* Columbario restos (1 resto).
* 99 años.
* 919,10 €

* Columbario restos (1 resto).
* 25 años.
* 373,70 €

* Columbario de cenizas de granito (1 ceniza).
* 99 años.
* 949,00 €

* Columbario de cenizas de granito (1 ceniza).
* 25 años.
* 414,10 €

* Columbario de cenizas sicomoro mármol rosa (4 cenizas).
* 99 años.
* 3.888,50 €

7.2.- Unidades de enterramiento post-morten

* Panteón doble revestido con losa de cierre (6 plazas).
* 99 años.
* 24.240,00 €

* Panteón sencillo ajardinado (4 plazas).
* 99 años.
* 13.130,00 €

* Panteoia lorategiarekin (gorpu 1 eta 3ren errauts edo gerakinak).

* 99 urte

* 3.282,50 €

Nitxoa (gorpu edo gerakin 1).

* 99 urte.

* 3.131,00 €

* Aldi baterako nitxoa (gorpu edo gerakin 1).

* 10 urte

* 911,02 €

* Luzapen aldia.

* 5 urte

* 747,40 €

Ehorzketak

* Bakarra edo bientzako panteoian egindako gorpu ehorzketa...308,05 €

* Bakarrarentzat edo bientzako den panteoian egindako gorpu ehorzketa
202,00 €

(tarifa hau panteoiko titularra garai bateko Gaztelutxoko hilerrikoa izan eta Erreterian erroldatuta dagoenari bakarrik aplikatuko zaio).

* Aldi baterako hilobian egindako ehorzketa (10 edo 99 urte): 143,42 €

* Bakarrarentzako edo bientzako den panteoian egindako gorpu ehorzketa:
.....111,10 €

* Nitxoan gerakinak ehorztea (pertsone bakar baten gerakin edo errautsak).....106,05 €

* Errauts edo gerakinen kolunbarioetan egindako ehorzketa (pertsone bakar baten gerakin edo

* Panteón sencillo ajardinado (1 cadáver y 3 cenizas o restos).

* 99 años.

* 3.282,50 €

Nicho (1 cadáver o resto).

* 99 años.

* 3.131,00 €

* Nicho temporal (1 cadáver o resto).

* 10 años.

* 911,02 €

* Período de prórroga.

* 5 años.

* 747,40 €

Inhumaciones

* Inhumación cadáver en panteón sencillo o doble.....308,05 €

* Inhumación cadáver en panteón doble o sencillo.....202,00 €
(tarifa aplicable únicamente cuando el titular del panteón, procedente de los antiguos cementerios de Gaztelutxo, esté empadronado en Erretereria)

* Inhumación cadáver en nicho temporal (10 o 99 años):.....143,42 €

* Inhumación restos en panteón doble o sencillo:.....111,10 €

* Inhumación restos en nicho (solamente restos o cenizas de una persona).....106,05 €

* Inhumación restos en columbario de restos o cenizas (solamente restos o cenizas de una persona)....106,05 €

errautsak)106,05 €

7.3.- Gorpuak hobitik edo lurpetik ateratzea

* Bakarrarentzako edo bientzako den panteoitik gorpuak ateratzea 282,80 €

* Bakarra edo bientzako panteoitik gorpuak ateratzea.....184,83 €
(tarifa hau panteoiko titularra garai bateko Gaztelutxoko hilerrikoa izan eta Erreterian erroldatuta dagoenari aplikatuko zaio).

* Aldi baterako nitxotik gorpuak ateratzea.....176,75 €

* Bakarra edo bientzako panteoitik gerakinak ateratzea.....202,00 €

* Aldi baterako nitxotik gerakinak atera eta lekuz aldatzea...151,50 €

* Panteoian hondakinak murriztea
.....151,50 €

* Lurpetik edo hobitik gorpua atera, eta hilerri berean lurperatzen denean ez da hobitik edo lurpetik ateratze-tasarik ordainduko, lurperatze tasa ordainduko delako.

7.4.-Mantentzea

* Kolunbarioaren urteko mantenimendua.....26,77 €

* Nitxoaren urteko mantenimendua (2004 baino lehenagokoak)..18,18 €

* Bakarra edo bientzako panteoia mantentzea.....65,00€

7.3.- Exhumaciones

* Exhumación cadáver en panteón sencillo o doble.....282,80 €

* Exhumación cadáver en panteón doble o sencillo.....184,83 €
(tarifa aplicable únicamente cuando el titular del panteón, procedente de los antiguos cementerios de Gaztelutxo, esté empadronado en Erretereria).

* Exhumación cadáver en nicho temporal

* Exhumación restos en panteón sencillo o doble.....202,00 €

* Exhumación restos en nicho temporal para traslado.....151,50 €

* Reducción de restos en panteón
.....151,50 €

* Las exhumaciones realizadas para traslado a unidades de enterramiento dentro del mismo cementerio no devengarán derechos de exhumación al generar tasa por la inhumación.

7.4.- Mantenimiento

* Mantenimiento anual columbario
.....26,77 €

* Mantenimiento anual nicho (anteriores a 2004).....18,18 €

* Mantenimiento anual panteón doble o sencillo.....65,00€

* Bakarra edo bientzako panteoia mantentzea.....27,78 € (tarifa hau panteoiko titularra garai bateko Gaztelutxoko hilerrikoa izan eta Erreterian erroldatuta dagoenari bakarrik aplikatuko zaio).

7.5.- Zerbitzu osagarriak

* Tanatorioa.....282,80 €
Egun edota 24 orduko frakzioa.

* Gorpua erraustea.....449,45 €

- Erreterian bizi direnei egingo zaien hobaria.....328,25 €

- Probintzian bizi direnei egingo zaien hobaria.....393,90 €

- Jai egun, igande edo larunbatean 12:00etatik aurrera gorpua erraustea.....113,12 € gehiago.

* Gerakinak erraustea.....257,55 €

* Autopsia gela erabiltzea..90,90 €

* Zinkezko kutxa irekitzea..332,00€

* Errautsen kutxatila
.....85,85 € tik gora.

* Errautsen kutxatila-azala
.....18,69 €-tik gora.

* 99 urterako nitxoa estaltzeko hiliarria (ubatuta granito berdea)
.....262,60 €

* 8 urterako nitxoa estaltzeko hiliarria (mastekatu marmol erromatarra).....217,15 €

* Mantenimiento anual panteón doble o sencillo.....27,78 € (tarifa aplicable únicamente cuando el titular del panteón, procedente de los antiguos cementerios de Gaztelutxo, esté empadronado en Erreteria).

7.5.- Servicios accesorios

* Tanatorio282,80 €
día o fracción 24 horas.

*Cremación cadáver.....449,45 €

- Bonificación empadronados en Erreteria.....328,25 €

- Bonificación empadronados en resto provincia.....393,90 €

- Cremación cadáver sábados después de las 12:00 horas, domingos y festivos, suplemento de.....113,12 €

* Incineración restos.....257,55 €

* Utilización sala autopsias
.....90,90 €

* Apertura vaso interior de zinc
.....332,00€

* Urna de cenizas desde.....85,85 €

* Funda urna cenizas desde..18,69 €

* Lápidas nicho a 99 años (granito verde ubatuba).....262,60 €

* Lápidas nicho a 8 años (mármol romano masticado).....217,15 €

* Kolunbario hilarria (beltz-sudafrikar marmola).....106,05 €

* Hilarrian izena jartzea (marmol enpresak hilerriari egin beharreko ekarpena).....40,90 €

* Panteoia edo goialdea estaltzea (ordainketa bakar batean, honez gain marmol enpresak hilerriari egin beharreko ekarpena).....65,65€

* Lur emateko edozein elementu ezkontide, guraso eta seme-alaben arteko oinordekotza berritzea (nitxoak).....80,95€

* Bestelako eskualdatzeak (nitxoak).....486,00€

.Panteoien bizien arteko hileta eskubideak eskualdatzea:

Hobi bakarra.....3.221,30€

Hobi bikoitza.....4.295,05€

Panteoien mortis kausa hileta eskubideak eskualdatzea:

Gurasoak

Bakarra.....178,90€

Bikoitza.....357,85€

Aitona-amona/biloba

Bakarra.....357,85€

Bikoitza.....715,75€

* Lápidas columbario (mármol negro Sudáfrica).....106,05 €

* Montaje inscripción lápidas (aportación empresa marmolista a cementerio).....40,90 €

* Revestimiento panteón o alzada (un único pago, separadamente aportación empresa marmolista a cementerio).....65,65€

* Renovación a título hereditario entre cónyuges, padres e hijos, de cualquier unidad de enterramiento (nichos).....80,95€

* Otras transmisiones (nichos).....486,00€

* Por la transmisión de concesiones de derechos funerarios ínter vivos de panteones:

. Sepultura sencilla.....3.221,30€

. Sepultura doble.....4.295,05€

* Por la transmisión de concesiones de derechos funerarios mortis causa de panteones:

. Padres

Sencilla.....178,90€

Doble357,85€

. Abuelo-Nieto

Sencilla.....357,85€

Doble715,75€

Aitona-amona/Birbilobak eta
gainerako ahaideak
Bakarra.....1.073,60€
Bikoitza.....2.147,55€

. Abuelo-Bisnietos y otros parentescos
Sencilla.....1.073,60€
Doble2.147,55€

**7.6.- Empresa emakidadunak Udalari
ordaindu beharreko tarifak.**

* Titulu ematea.....4,80€
* Lekuz aldatzeko hobi edo lurpetik
gerakinak ateratzea.....26,25€
* Titularitate aldaketa.....38,85€
* Panteoi eta kolunbario
alokairuaren gaineko kanona.....%2
* Tanatorioaren gaineko kanona...%4
* Gerakinak erraustean gaineko
kanona.....%4
* Erraustean gaineko kanona....%2
* Hilarrietan izena jartzeagatiko
kanona (marmol enpresak hilerriari
egin beharreko ekarpena).....%4
* Goialdea edo panteoia
estaltzeagatiko kanona (marmol
enpresak hilerriari egin beharreko
ekarpena).....%4

2.2.5.- MERKATU TXIKIAK

I. TARIFAK

Urteko eta metro lineal bakoitzeko:

* Zumardian175'30 €
* Beraunen150'30 €

**7.6.- Tarifas que la empresa
concesionaria abonará al Ayuntamiento**

* Expedición de títulos.....4,80€
* Reclamación restos exhumación por
traslado.....26,25€
* Cambio de titularidad.....38,85€
* Canon sobre alquiler de panteones y
columnarios.....2 %
* Canon sobre tanatorio.....4 %
* Canon sobre incineración de restos
.....4 %
* Canon sobre cremación.....2 %
* Canon por montaje inscripción
lápidas (aportación empresas
marmolistas a cementerio).....4 %
* Canon por revestimiento o alzada
panteón (aportación de empresas
marmolistas a cementerio).....4%

2.2.5.- SERVICIO DE MERCADILLOS.

I. TARIFAS.

Importe por metro lineal/año:

* Alameda.....175'30€
* Beraun.....150'30€

(1) Aurreko kuotak bi hilabetetik behin ordaindu ahal izango dira. Bi hilabeteko kuota hori izango da ordaindu beharreko minimoa, denboraldikoak deiturikoak (meloiak, turroiak, etab. saltzea) izan ezik, horiek pasatzen duten denboraren arabera ordainduko baitute. Minimoa hileko kuota bat izango da.

2.2.6.- HIRIGINTZAKO LIZENTZIAK EMATEA.

I.- TARIFAK

1. Artikulua.

Ordaintzeko tarifak hauexek izango dira:

1.1.- Eskatutako obra-baimen bakoitzeko, aurrekontuaren arabera:

- 6.000,00€ arte ezer ez.
- 6.000,01€ eta 12.000,00€ bitartekoak 80,30€
- 12.000,01€ eta 30.000,00€ bitartekoak 396,60€
- 30.000,00€tik gorakoak 792,05€

1.2.- Eraikinen erabilera edo lehen erabilerarako baimena.

- Etxebizitza bakoitzeko 80,30€
- Etxebizitza erabilera ez duen lokal bakoitzeko:
- Trastetegiak edo antzekoak:
- 20 m2. arte 28,30€

(1) Las cuotas anteriores podrán liquidarse bimensualmente, siendo dicha cuota bimensual el mínimo a abonar, excepto para los denominados temporeros (venta melones, turrón, etc.), cuya cuota se establecerá en función del período real de ocupación, siendo el mínimo una mensualidad.

2.2.6.- CONCESIÓN DE LICENCIAS URBANÍSTICAS.

I. TARIFAS.

Artículo 1.

Las tarifas a abonar serán las siguientes:

1.1.- Por cada solicitud de licencia de obras, sobre el presupuesto:

- De menos de 6.000,00€ Exentas
- De 6.000,01€ a 12.000,00€ 80,30€
- De 12.000,01€ a 30.000,00€ 396,60€
- De más de 30.000,00€..... 792,05€

1.2.- Licencia de uso o primera utilización de edificios:

- Por cada vivienda..... 80,30€
- Por cada local de uso distinto a vivienda:
- Trasteros o similares menores de 20 m2 28,30€

- 21 eta 200 m2. artekoak ...118,95€	- Entre 21 y 200 m2.....118,95€
- 201 eta 500 m2. artekoak ..387,40€	- Entre 201 y 500 m2.....387,40€
- 500 m2-tik gorakoak792,05€	- Más de 500 m2.....792,05€
1.3.- Lurrak mugitzea, lur-soroak egokitzea, lurretan betelanak eta zabortegeiak:	1.3.- Movimiento de tierras, acondicionamientos de terrenos, rellenos y vertederos:
- 0,26€/m3-ko, gehienez ...1.224,80€	- 0,26€/m3, con tope máximo de1.224,80€
1.4.- Lurra zatitze, sailkatze eta birsailkatzea:	1.4.- División de terrenos, parcelaciones y reparcelaciones:
- 0,64€ m2-ko, gehienez:	- 0,64€/m2 con tope máximos de:
- 340,15€, 15.000 m2 arteko finka nagusia.	- 340,15€ hasta 15.000 m2 de finca matriz.
- 566,45€, 15.000 m2-tik gorako finka nagusia.	- 566,45€ más de 15.000 m2 de finca matriz.
1.5.- Aurreko edozein baimen berritzea:	1.5.- Las prórrogas de cualesquiera de las anteriores licencias:
- Ordaindutako kuotaren %30.	- 30% del importe de la cuota líquida.
1.6.- Hirigintzako espedienteak tramitatzea:	1.6.- Tramitación de expedientes urbanísticos:
1.6.1.- Kontsultak egitea eta hirigintzako zedulak340,35€	1.6.1.- Consultas y cédulas urbanísticas.....340,35€
1.6.2.- Hondamendi aitormena, hala eskatuta851,05€	1.6.2.- Declaración de ruina a instancia de parte.....851,05€
1.6.3.- Plan partzialak. ..3.402,00€	1.6.3.- Planes parciales...3.402,00€
1.6.4.- Plan bereziak.3.402,00€	1.6.4.- Planes especiales .3.402,00€
1.6.5.- Xehetasun ikerketak	1.6.5.- Estudios de detalle

.....1.136,60€

1.6.6.- Urbanizatzeko jarduketa programa1.700,95€

1.6.7.- Birsailkatze proiektua1.700,95€

1.6.8.- Birsailkatze-prozedura laburrak851,05€

1.6.9.- Konpentsazio proiektuak1.136,60€

1.6.10.- Nahitaezko desjabetze espedienteak, onuraduna Konpentsazio Batzordea denean1.136,60€

1.6.11.- Hondamendia aitortzeko espedienteak, hala eskatuta ..851,05€

.....1.136,60€

1.6.6.- Programas de actuación urbanizadora.....1.700,95€

1.6.7.- Proyecto de reparcelación1.700,95€

1.6.8.- Procedimientos abreviados de reparcelación.....851,05€

1.6.9.- Proyectos de compensación1.136,60€

1.6.10.- Expedientes de expropiación forzosa cuando el beneficiario es la Junta de Compensación.....1.136,60€

1.6.11.- Expedientes de declaración de ruina a instancia de parte ..851,05€

Aurrez aipatu tarifek ez dakarte berekin iragarkien gastuak, hain zuzen ere Hirigintzako Arauak betetzearen ondorioz Aldizkari ofizialetan eta egunkarietan argitaraturikoak, horiek beren benetako balioan likidatuko direlako.

Las anteriores tarifas no incluyen los gastos de publicación en Boletines Oficiales y prensa que se hayan realizado en cumplimiento de la Normativa Urbanística, que se liquidarán por su valor real.

**2.2.7.- ESTABLEZIMENDUAK
IREKITZEKO ETA JARDUERA LIZENTZIAK
EMATEKO ZERBITZUA.**

**2.2.7.- SERVICIO DE EXPEDICION DE
LICENCIAS DE ACTIVIDAD Y APERTURA DE
ESTABLECIMIENTOS.**

1. artikulua.- TARIFAK:

Artículo 1º.- TARIFAS:

1.- Gehitutako tarifa: sailkaturiko jarduerak784'35€

2.- Tarifa Orokorra: Sailkatu gabeko jarduerak edo salbuetsiak eta salbuetsitako jardueren titularitate aldaketak (betiere jardueraren birsailkatzerik ez badago) ..654'05€

1ª.- Tarifa Incrementada: actividades clasificadas.....784'35€

2ª.- Tarifa General: Actividades no clasificadas o exentas y cambios de titularidad de actividades clasificadas (siempre que no implique recalificación de la actividad)654'05€

3.- Tarifa murriztuak: sailkatu gabeko edo salbuetsitako jardueren titularitatea aldatzea509'00€.

Lokala 100 m2-tik gorakoa denean, aplikatu beharreko tarifak bikoiztu egingo dira.

4.- Aldi baterako irekitzeak:

a) Lokalaren erabilera urte bete eta hiru urte bitartekoa bada, tarifak %20an murriztuko dira.

b) Erabilera urtetik beherakoa bada, tarifa %50ean murriztuko da.

5.-Bestelako lizentziak: lehendik jarduerarako lizentzia izan eta berrikuntza espedienteren batekin zerikusia duen kasuan, eta egin behar den berrikuntza erabatekoa ez denean, %50eko hobaria aplikatuko da.

2.2.8.- AUTO-TAXI ETA BESTELAKO ALOGERA-IBILGAILUEN LIZENTZIA ETA BAIMEN ADMINISTRATIBOAK EMATEAGATIKO TASA.

1 Artikulua.

Ordenantza honetan zerga-kontzeptuen tarifak hauexek izango dira:

TARIFAK

a) Lizentziak ematea eta horien

3^a.- Tarifa Reducida: Cambios de titularidad actividades no clasificadas o exentas.....509'00€

En el supuesto de que las superficies de los locales fueran superiores a 100 m2, las tarifas a aplicar serían el doble.

4^a.- Aperturas provisionales:

a) Si el tiempo de utilización del local provisional excede de un año sin rebasar tres, las tarifas quedarán reducidas en un 20%

b) Si dicha utilización no excede de un año, quedará reducida a un 50%

5^a.- Otro tipo de licencias: cuando la misma tenga relación con un expediente de reforma por tener ya concedida licencia anterior de actividad y esta reforma no sea total o sustancial, se aplicará una bonificación del 50%.

2.2.8.- TASA POR OTORGAMIENTO DE LICENCIAS Y AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS DE AUTO-TAXIS Y DEMÁS VEHÍCULOS DE ALQUILER.

Artículo 1.

Las tarifas de los conceptos impositivos comprendidos en la presente Ordenanza, serán las siguientes:

TARIFAS

a) Concesión y expedición de

ziurtagiriak egitea:

- Lehenengo aldiz ematen den lizentzia1.239'70€

b) Lizentziak eskualdatzeko baimena:

- Lizentziaren eskualdaketa egiteko baimena, salbuespen bereziz Ibilgailu arinen garraioaren Hiri Zerbitzuen Erregelamendu nazionalak martxoaren 16ko 763/79 Errege Dekretuak onetsia- 12 artikuluari lotuta 4 artikulua xedatzen duenari jarraiki edo Udal Erregelamenduaren 15 artikuluan xedatutakoari jarraiki egin denean1.243'30€

- Ordenantza honek jasotzen dituen lizentziak heriotza arrazoiagatik eskualdatzen baldin badira, derrigorrezko oinordekoak Araudi Nazionalaren 18.1 artikulua arabera salbuetsita geratuko dira.

- Legez baimendutako gainerako eskualdatzeak egiteko, eskualdatzaileak transmisioaren egiazko zenbatekoaren %5 ordaindu beharko du.

- Edonola ere, ordaindu beharreko zerga-oinarria edo zenbatekoa 47.230,00€ eta 54.440,00€ bitartekoa izango da.

c) Gida-baimena eman edo berritzea:

- Emate edo berritze bakoitzeko '25 26'25€

licencias:

- Por cada autorización objeto de la primera licencia.....1.239'70€

b) Autorización en la transmisión de licencias:

- Autorización para la transmisión de licencias cuando, excepcionalmente proceda su otorgamiento de conformidad con lo prevenido en el artículo 4 en relación con el artículo 12 del Reglamento Nacional de los Servicios Urbanos de Transporte de Automóviles Ligeros, aprobado por Real Decreto 763/79 de 16 de Marzo. Así como en el artículo 15 del Reglamento Municipal.....1.243'30€

- En los casos de transmisión mortis causa de las licencias comprendidas en esta Ordenanza, quedarán exentos los herederos forzosos a que se refiere el artículo 18.1 del Reglamento Nacional.

- En cualquiera de los supuestos en que legalmente se autorice la transmisión, el transmitente deberá abonar un 5% del importe real de la transmisión.

- En cualquier caso, dicho importe o base imponible no podrá ser inferior a 47.230,00€ ni superior a 54.440,00€

c) Por expedición o renovación de permisos de conductor:

- Por cada expedición o renovación26'25€

d) Ibilgailua aldatzeko baimena:

- Aldatzeko baimendutako ibilgailu bakoitzeko46'15€

2.2.9.- KIROL INSTALAKUNTZAK ERABILTZEA.

Kopuru hauei bidezko zeharkako zergak aplikatuko zaizkie, hala badagokie.

1. Artikulua.- Tarifak ondorengo hauexek izango dira:

a) Galtzarabordako Kiroldedia eta Fanderia:

Abonu Motak:

Igerilekuko abonua: Sarrera librea Galtzaraborda eta Fanderiako Igerilekuetara. Deskontuak eta lehentasunak zenbait kirol jardura eta zerbitzutan. Doako jardueretan partehartzea.

Abono Orokorra: Sarrera librea Galtzarabordako eta Fanderiako Igerilekuetara eta Fitness eta Hidroterapia Aretotara. Deskontuak eta lehentasunak zenbait kirol jardura eta zerbitzutan. Doako jardueretan partehartzea.

PREZIOAK:

Igerilekuko Abonua:

- **Familiakoa** (familiako unitateak eta 18 eta 24 urte bitarteko gazteek

d) Por autorización de sustitución de vehículo:

- Por cada vehículo autorizado a sustituir.....46'15€

2.2.9.- UTILIZACIÓN DE INSTALACIONES DEPORTIVAS.

A estos importes se les aplicarán, en su caso, los impuestos indirectos correspondientes.

Artículo 1.- Las tarifas a aplicar serán las siguientes:

a) Polideportivo Galtzaraborda y Fandería:

Modelo de abonos:

Abono Piscina: Libre acceso a la piscina de Galtzaraborda, piscina de Fandería. Descuentos y preferencias en actividades deportivas y servicios. Participación en actividades gratuitas.

Abono General: Libre acceso a la piscina de Galtzaraborda y piscina de Fandería, Zona Fitness y Zona Hidroterapia de Galtzaraborda y Fandería. Descuentos y preferencias en actividades deportivas y servicios. Participación en actividades gratuitas.

PRECIOS:

Abono Piscina:

- **Familiar** (incluye miembros de la unidad familiar e hijos mayores de 18 años y menores de 24 años

dirusarrerarik ez dutenean, eta seme-alabek, adin mugarik gabe, gutxienez %50eko elbarritasun maila dutenean):

- Haserako Sarrera 71,05€
- Urteko Ordainketa 189,70€
- Hilabetekoa (12 ordainketa)
..... 17,45€

- **Norbanako Heldua** (18 urte edo gehiago eta 65 baino gutxiago):

- Haserako Sarrera 35,55€
- Urteko Ordainketa 106,80€
- Hilabetekoa(12 ordainketa)
..... 9,75€

- **3. Adineko Norbanakoa** (65 urte edo gehiago):

- Haserako Sarrera 26,70€
- Urteko Ordainketa 80,10€
- Hilabetekoa(12 ordainketa)
..... 7,30€

- **Gaztea** (14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago):

- Haserako Sarrera 26,70€
- Urteko Ordainketa 80,10€
- Hilabetekoa(12 ordainketa)
..... 7,30€

- **Haurra** (3 urte baino gehiago eta 14 urte baino gutxiago):

que no generen ingresos, e hijos, sin límite de edad, con un porcentaje de minusvalía superior o igual al 50%):

- Entrada Inicial.....71,05€
- Pago Anual.....189,70€
- Pago Mensual(12 pagos)
.....17,45€

- **Individual adulto** (mayor o igual de 18 años y menor de 65 años):

- Entrada Inicial.....35,55€
- Pago Anual.....106,80€
- Pago Mensual(12 pagos)
.....9,75€

- **Individual 3ª Edad** (mayor o igual de 65 años):

- Entrada Inicial.....26,70€
- Pago Anual.....80,10€
- Pago Mensual(12 pagos).....7,30€

- **Juvenil** (mayor o igual de 14 años y menor de 18 años):

- Entrada Inicial.....26,70€
- Pago Anual.....80,10€
- Pago Mensual(12 pagos).....7,30€

- **Infantil** (menor de 14 años y mayor de 3 años):

- Haserako Sarrera 17,80€
- Urteko Ordainketa 53,00€
- Hilabetekoa(12 ordainketa)
..... 4,90€

- **3 urte baino gutxiago:** DOHAN

Abonu Orokorra:

- **Familiakoa** (familiako unitateak eta 18 eta 24 urte bitarteko gazteak dirusarrerarik ez dutenean, eta seme-alabek, adin mugarik gabe, gutxienez %50eko elbarritasun maila dutenean):

- Haserako Sarrera 71,05€
- Urteko Ordainketa 358,50€
- Hilabetekoa(12 ordainketa)
..... 33,15€

- **Norbanako Heldua** (18 urte edo gehiago eta 65 urte baino gutxiago):

- Haserako Sarrera 35,55€
- Urteko Ordainketa 192,05€
- Hilabetekoa(12 ordainketa)
..... 17,80€

- **3. Adineko Norbanakoa** (65 urte edo gehiago):

- Haserako Sarrera 26,70€
- Urteko Ordainketa 96,10€

- Entrada Inicial.....17,80€
- Pago Anual.....53,00€
- Pago Mensual(12 pagos).....4,90€

- **Menores de 3 años:** GRATIS

Abono General:

- **Familiar** (incluye miembros de la unidad familiar e hijos mayores de 18 años y menores de 24 años que no generen ingresos, e hijos, sin límite de edad, con un porcentaje de minusvalía superior o igual al 50%):

- Entrada Inicial.....71,05€
- Pago Anual.....358,50€
- Pago Mensual(12 pagos).....33,15€

- **Individual adulto** (mayor o igual de 18 años y menor de 65 años):

- Entrada Inicial.....35,55€
- Pago Anual.....192,05€
- Pago Mensual(12 pagos).....17,80€

- **Individual 3ª Edad** (mayor o igual de 65 años):

- Entrada Inicial.....26,70€
- Pago Anual.....96,10€

- Hilabetekoa(12 ordainketa)
..... 8,85€

- **Gaztea** (14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago):

- Haserako Sarrera 26,70€

- Urteko Ordainketa 144,00€

- Hilabetekoa(12 ordainketa)
..... 13,35€

IKASTAROAK (IGERIKETA eta ARETOKO JARDUERAK):

- **Astean 3 saio:**

Hileroko kuota:

- Bazkide ez dena 55,95€

- Bazkideak, igerilekuko abonua
..... 32,60€

- Bazkideak, abonua orokorra
..... 28,00€

- **Astean 2 saio:**

Hileroko kuota:

- Bazkide ez dena 46,40€

- Bazkideak, igerilekuko abonua
..... 24,35€

- Bazkideak, abonua orokorra
..... 21,30€

- **Astean sesio bat:**

- Pago Mensual(12 pagos).....8,85€

- **Juvenil** (mayor o igual de 14 años y menor de 18 años):

- Entrada Inicial.....26,70€

- Pago Anual.....144,00€

- Pago Mensual(12 pagos).....13,35€

CURSILLOS (NATACIÓN Y SALA):

- **3 sesiones a la Semana:**

Cuota Mensual:

- No socios.....55,95€

- Socios, abono piscina.....32,60€

- Socios, abono general.....28,00€

- **2 sesiones a la Semana:**

Cuota Mensual:

- No socios.....46,40€

- Socios, abono piscina.....24,35€

- Socios, abono general.....21,30€

- **1 sesión a la Semana:**

Hileroko kuota:

- Bazkide ez dena 23,55€
- Bazkideak, igerilekuko abonua
..... 14,15€
- Bazkideak, abonua orokorra
..... 11,75€

IKASTAROAK (PILATES eta ANTZEKOAK):

- Astean 3 saio:

Hileroko kuota:

- Bazkide ez dena 73,75€
- Bazkideak, igerilekuko abonua
..... 38,45€
- Bazkideak, abonua orokorra
..... 33,65€

- Astean 2 saio:

Hileroko kuota:

- Bazkide ez dena 48,90€
- Bazkideak, igerilekuko abonua
..... 25,55€
- Bazkideak, abonua orokorra
..... 22,30€

- Astean sesio bat:

Hileroko kuota:

- Bazkide ez dena 24,85€
- Bazkideak, igerilekuko abonua

Cuota Mensual:

- No socios.....23,55€
- Socios, abonua piscina.....14,15€
- Socios, abonua general.....11,75€

CURSILLOS (PILATES y SIMILARES):

- 3 sesiones a la semana:

Cuota Mensual:

- No socios.....73,75€
- Socios, abonua piscina.....38,45€
- Socios, abonua general.....33,65€

- 2 sesiones a la semana:

Cuota Mensual:

- No socios.....48,90€
- Socios, abonua piscina.....25,55€
- Socios, abonua general.....22,30€

- 1 sesión a la semana:

Cuota Mensual:

- No socios.....24,85€
- Socios, abonua piscina.....14,80€

..... 14,80€

- Bazkideak, abonua orokorra
..... 12,40€

"HAURTXOENTZAKO IGERIKETA"
IKASTAROAK:

- Astean 2 saio:

Hileroko kuota:

- Bazkide ez dena 62,05€

- Bazkideak, igerilekuko abonua
..... 35,65€

- Bazkideak, abonua orokorra
..... 31,05€

- Astean sesio bat:

Hileroko kuota:

- Bazkide ez dena 31,05€

- Bazkideak, igerilekuko abonua
..... 17,85€

- Bazkideak, abonua orokorra
..... 15,50€

"KIROL GOIZEZ" IKASTAROAK:

Hileroko kuota:

- Bazkide ez dena 46,40€

- Bazkideak, igerilekuko abonua
..... 21,50€

- Bazkideak, abonua orokorra
..... 21,30€

- Socios, abonua general.....12,40€

CURSILLOS "NATACIÓN BEBÉS":

- 2 sesiones a la semana:

Cuota Mensual:

- No socios.....62,05€

- Socios, abonua piscina.....35,65€

- Socios, abonua general.....31,05€

- 1 sesión a la semana:

Cuota Mensual:

- No socios.....31,05€

- Socios, abonua piscina.....17,85€

- Socios, abonua general.....15,50€

CURSILLOS "MAÑANA DEPORTIVA":

Cuota Mensual:

- No socios.....46,40€

- Socios, abonua piscina.....21,50€

- Socios, abonua general.....21,30€

IKASTARO PERTSONALIZATUAK:

- Entrenamendu Pertsonalizatua. Hileko Abonua (soilik abonua orokorra duten abonatuentzat) 13,90€
- Entrenatzaile Pertsonala. 45 minututako 5 saiotako bonoak 55,55€

ESKAINTZA BEREZIAK:

Activa-Plus: Bigarren jarduera eta hurrengoak (soilik abonatuentzat).

%50eko deskontua jardueraren prezio osoaren gainean.

IGERILEKURAKO SARRERAK:

- Heldua - Eguneko Sarrera 7,05€
(18 urte edo gehiago)
- Gaztea - Eguneko Sarrera 5,00€
(14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago)
- Haurra - Eguneko Sarrera 3,55€
(3 urte edo gehiago eta 14 urte baino gutxiago)
- Helduak 5 Sarrerako bonua 28,05€
(18 urte edo gehiago)
- Gaztea 5 Sarrerako bonua 20,00€
(14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago)

CURSILLOS PERSONALIZADOS:

- Entrenamiento Personalizado. Abono Mensual (solo para abonados con abono general) 13,90€
- Entrenador Personal. Bonos de 5 sesiones de 45 minutos 55,55€

OFERTAS ESPECIALES:

Activa-Plus: Segunda actividad y posteriores (solo para abonados).

50% de descuento sobre el precio completo de la actividad.

ENTRADAS PISCINA:

- Entradas diarias Adulto7,05€
(mayores o iguales a 18 años)
- Entradas diarias Juvenil5,00€
(mayores o iguales a 14 años y menores de 18)
- Entradas diarias Infantil3,55€
(mayores o iguales a 3 años y menores de 14)
- Bono 5 Entradas Adulto28,05€
(mayores o iguales a 18 años)
- Bono 5 Entradas Juvenil20,00€
(mayores o iguales a 14 años y menores de 18)

- Haurra 5 Sarrerako bonua
..... 14,10€
(3 urte edo gehiago eta 14 urte
baino gutxiago)

*** Bonuak pertsonalak eta
transferiezinak dira**

- 3 urte baino gutxiago DOHAN

- Taldeko Sarrera 2,50€
(gutxienez 10 pertsona. Pertsonako
prezioa)

**SARRERA OROKORRA (Igerilekua,
Hidroterapia eta Fitness):**

- Heldua - eguneko Sarrera 9,20€
(18 urte edo gehiago)

- Gaztea - eguneko Sarrera 6,85€
(14 urte edo gehiago eta 18 urte
baino gutxiago)

- Heldua - 5 Sarrerako bonua
..... 36,80€
(18 urte edo gehiago)

- Gaztea -5 Sarrerako bonua 34,30€
(14 urte edo gehiago eta 18 urte
baino gutxiago)

*** Bonuak pertsonalak eta
transferiezinak dira**

GALTZARABORDAKO KIROLDEGIKO PISTA:

- Pista osoaren alokairua 30,90€
(orduko)

- Pista Transbersalaren alokairua
15,45€
(orduko)

- Squash aretoa-alokairua 4,35€

- Bono 5 Entradas Infantil
.....14,10€
(mayores o iguales a 3 años y
menores de 14)

*** Los bonos son personales e
intransferibles**

- Menores de 3 años.....GRATIS

- Entradas Piscina Grupo.....2,50€
(mínimo 10 personas. Precio por
persona)

**ENTRADA GENERAL (Piscina, Hidroterapia
y Fitness):**

- Entradas diarias Adulto9,20€
(mayores o iguales a 18 años)

- Entradas diarias Juvenil6,85€
(mayores o iguales a 14 años y
menores de 18)

- Bono 5 Entradas Adulto.....36,80€
(mayores o iguales a 18 años)

- Bono 5 Entradas Juvenil34,30€
(mayores o iguales a 14 años y
menores de 18)

*** Los bonos son personales e
intransferibles**

PISTA POLIDEPORTIVO GALTZARABORDA:

- Alquiler cancha completa ...30,90€
(la hora)

- Alquiler cancha transversal
.....15,45€
(la hora)

- Alquiler cancha squash.....4,35€

(45 minutu. Gutxienez jokalarietako batek Udal Kirol Patronatuko bazkide izan behar du)

- Squash aretoa-alokairua 7,05€
(45 minutu, abonatuak ez direnak)

- Squash-10 saioko bonua 37,55€

- Squash-10 ez saioko bonua 58,25€

- Padel pistak-alokairua 9,25€
(ordubete, Gutxienez jokalarietako batek Udal Kirol Patronatuko bazkide izan behar du)

- Padel Pistak-alokairua 13,90€
(ordubete, abonatuak ez direnak)

ABONU BEREZIAK:

- Abonu bereziak direla eta, karnetak egiterakoan karnet bakoitzeko 2,90€uroko fidantza ordaindu beharko da. Fidantza hau bueltatu egingo da karneta itzultzean.

- **Udaldia. Hileko Abonua.**
(Fanderia eta Galtzarabordako Igerilekuetara sarrera librea hilabeterako):

- Helduak 37,05€
(18 urte edo gehiago eta 65 urte baino gutxiago)

- Gaztea 27,80€
(14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago)

(45 minutos. Al menos un jugador socio del Patronato Municipal de Deportes)

- Alquiler cancha squash.....7,05€
(45 minutos, no abonados)

- Bono 10 sesiones squash para abonados.....37,55€

- Bono 10 sesiones squash para no abonados.....58,25€

- Alquiler Pistas de Padel9,25€
(1 hora. Todos los jugadores socios del Patronato Municipal de Deportes)

- Alquiler Pistas de Padel ...13,90€
(1 hora. Algún jugador no es socio del Patronato Municipal de Deportes)

ABONOS ESPECIALES:

- Para la emisión de carnets por abonos especiales se deberá depositar una fianza de 2,90€ por carnet, que será devuelta a la entrega del mismo.

- **Temporada de Verano. Abono Mensual** (Libre acceso a la piscina de Fandería y piscina de Galtzaraborda durante un mes):

- Adultos.....37,05€
(mayores o iguales a 18 años y menores de 65 años)

- Juvenil.....27,80€
(mayores o iguales a 14 años y menores de 18)

- Haurra 18,00€
(3 urte edo gehiago eta 14 urte baino gutxiago)
- 3. Adina 27,80€
(65 urte edo gehiago)

• **Fitness Kuota - Gehigarria (Hidroterapia + Muskulazioa) (igerilekuko abonua duten bazkideentzat soilik)**

- Helduak 10,70€
(18 urte edo gehiago eta 65 urte baino gutxiago)
- Gaztea 8,00€
(14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago)
- 3. Adina 8,00€
(65 urte edo gehiago)

BESTELAKO ZERBITZUAK

• **Ludoteka Zerbitzua Galtzarabordako Kiroldegian:**

- Urteko bonua
- Patronatuko Bazkideak 24,55€
- Patr.Bazkide ez direnak 39,25€
- Hileko bonua
- Patronatuko Bazkideak 3,90€
- Patr.Bazkide ez direnak 5,90€

Bestelako Tasak

- Infantil.....18,00€
(mayores o iguales a 3 años y menores de 14)

- 3ª Edad.....27,80€
(mayores o iguales a 65 años)

• **Suplemento Cuota Fitness (Hidroterapia + Musculación) (sólo para socios con abono piscina)**

- Adultos.....10,70€
(mayores o iguales a 18 años y menores de 65 años)
- Juvenil.....8,00€
(mayores o iguales a 14 años y menores de 18)
- 3ª Edad.....8,00€
(mayores o iguales a 65 años)

OTROS SERVICIOS

• **Servicio de Ludoteca en el Polideportivo Galtzaraborda:**

- Abono Temporada Anual
- Socios Patronato.....24,55€
- No Socios Patronato.....39,25€
- Abono Mensual
- Socios Patronato.....3,90€
- No Socios Patronato.....5,90€

Otras Tasas

- Bazkide Txartela galtzea
..... 4,80€

(Lapurretaren salaketa aurkeztuz gero, ez da Tasa hau ordaindu behar).

- Bazkide Txartela behar den bezala ez erabiltzeagatik, karneta kendu egingo da astebetetz.

• **Kirolari Federatuak - Kuotak**

Federazioaren lizentzia duten kirolariek, lehiaketa-egutegi ofizilean zehar, udal kirol instalazioak erabiltzea eta Udal Kirol Patronatuak onartutako entrenamenduen ordutegiak (2010eko abuztuaren 1etik 2011ko ekainaren 20ra arte):

- Patronatuko Bazkideak DOHAN
- Patr.Bazkide ez direnak 42,00€
- **Kirol jarduerak ez direnean alokairua, eguneko 1.800,00€**

(Babesteko oholtzak, aulkiak eta abar jartzea beharrezkoa baldin bada, lan horiek interesatuek ordainduko dituzte). Antolatzailea arduratuko da instalazioaren garbiketaz eta mantenimendu eta harrerako langileen ordainketaz.

Kiroldegia kirola ez den jarduera baterako erabiltzen denean, fidantza bat jartzea eskatu ahal izango da, gerta litezkeen kalteak bermatzeko.

- Pérdidas de Carnet de Abonado
4,80€

(La entrega de un justificante de denuncia en caso de robo, exime el pago de esta tasa).

- Uso indebido de Carnet. El uso indebido de carnet supondrá la retirada del mismo durante una semana.

• **Deportistas Federados - Cuotas**

Utilización de las instalaciones deportivas municipales por parte de deportistas con licencia federada, durante el calendario de la temporada oficial y horarios de entrenamiento aprobados por el Patronato Municipal de Deportes (del 1 agosto de 2010 al 20 de junio de 2011):

- Socios Patronato.....GRATIS
- No Socios Patronato.....42,00€
- **Día de alquiler de pista polideportiva para actividades no deportivas.....1.800,00€**

(En aquellos casos en que sea precisa la colocación de tableros de protección, sillas, etc., tales trabajos serán por cuenta de los interesados). Será a cargo del organizador la limpieza de la instalación, así como el pago al personal de mantenimiento y recepción.

Quando la utilización del Polideportivo se destine a alguna actividad no deportiva, se podrá exigir el depósito de una fianza, como

Aipatu bermea interesatuari itzuli egingo zaio dagozkion txostenak jaso ondoren.

b) Fanderiako Udal Pilotalekua:

Orduko alokairua 15,20€

Kirol jarduerak ez diren bestelako jardueretarako alokairua egunean
900,00€

Babesteko oholak, aulkiak edo bestelakoak jarri behar direnean, lan hori interesatuak egin beharko du.

Kiroldegia kirol mailakoa ez den bestelako jardueretarako erabiltzen denean, fidantza bat jartzea eska daiteke, sor daitezkeen kalteen ordainetan. Bermea teknikariek aldeko txostena egin eta gero itzuliko da.

c) Beraungo Kirolgunea

Futbol-11ko zelaia alokatzea:

Ordu 1 alokatzea 109,70€

Futbol-7ko zelaia alokatzea:

Ordu 1 alokatzea 41,45€

Atletismo pista alokatzea:

Kirol Patronatuko Kideak DOHAN

Kide ez direnak 4,60€

garantía de los posibles desperfectos que pudieran ocasionarse. Dicha garantía será devuelta al interesado previos los informes oportunos.

b) Frontón Municipal de Fandería:

Hora de alquiler.....15,20€

Día de alquiler para actividades no deportivas.....900,00€

En aquellos casos en que sea precisa la colocación de tableros de protección, sillas, etc., tales trabajos serán por cuenta de los interesados.

Cuando la utilización del Frontón se destine a alguna actividad no deportiva, se podrá exigir el depósito de una fianza, como garantía de los posibles desperfectos que pudieran ocasionarse. Dicha garantía será devuelta al interesado previos los informes oportunos.

c) Zona Deportiva de Beraun:

Alquiler del campo de fútbol-11:

Alquiler 1 hora 109,70€

Alquiler del campo de fútbol-7:

Alquiler 1 hora 41,45€

Alquiler pista de atletismo:

Socios del PatronatoGRATIS

No socios.....4,60€

Futbol-7ko Torneoa:

Talde eta partida bakoitzeko
..... 31,70€

Beraungo Udal Pilotalekua:

Orduko alokairua 15,20€

Kirol Kantxaren alokairua (ordubete)
33,05€

Kirol jarduerak ez diren bestelako
jardueretarako alokairua, egunean
900,00€

Babesteko oholak, aulkiak edo
bestelakoak jarri behar direnean,
lan hori interesatuak egin beharko
du.

Kiroldegia kirol mailakoa ez den
bestelako jardueretarako erabiltzen
denean, fidantza bat jartzea eska
daiteke, sor daitezkeen kalteen
ordainetan. Bermea teknikariek
aldeko txostena egin eta gero
itzuliko da.

e) Fanderia I-eko kirolgunea:

Futbol-11ko zelaia alokatzea:

Ordu 1 alokatzea 109,70€

Futbol-7ko zelaia alokatzea:

Ordu 1 alokatzea 45,25€

Futbol-7ko Torneoa:

Talde eta partida bakoitzeko

Torneo Fútbol 7:

Cuota inscripción por equipo y partido
.. .. 31,70€

Frontón Municipal de Beraun:

Hora de alquiler.....15,20€

Alquiler Cancha Deportiva
(1 hora).....33,05€

Día de alquiler para actividades no
deportivas.....900,00€

En aquellos casos en que sea precisa
la colocación de tableros de
protección, sillas, etc., tales
trabajos serán por cuenta de los
interesados.

Quando la utilización del Frontón se
destine a alguna actividad no
deportiva, se podrá exigir el depósito
de una fianza, como garantía de los
posibles desperfectos que pudieran
ocasionarse. Dicha garantía será
devuelta al interesado previos los
informes oportunos.

e) Zona Deportiva de Fandería I:

Alquiler del campo de fútbol-11:

Alquiler 1 hora..... 109,70€

Alquiler del campo de fútbol-7:

Alquiler 1 hora..... 45,25€

Torneo Fútbol 7:

Cuota inscripción por equipo y partido

..... 31,70€

Tenis Pisten alokairua:

- Tenis pistak-aloairua 6,10€
(ordubete. Gutxienez jokalarietako batek Udal Kirol Patronatuko bazkide izan behar du)

- Tenis Pistak-aloairua 9,20€
(ordubete, abonatuak ez direnak)

II. HOBARIAK ETA SALBUESPENAK.

2. Artikulua

- Kirol instalazioetan:

"Baimen Sozialak" ematea Udal Kirol Patronatuko Zuzendaritza Batzordeak, 2008ko martxoaren 11n, onartutako Galtzarabordako Udal Kiroldegiko eta Fanderiako Udal Igerilekuetako Zerbitzuen Araudian xedatutakoari egokituko zaio.

"Doako Baimenak" ematea Udal Kirol Patronatuko Zuzendaritza Batzordeak, 2008ko maiatzaren 15ean, hartutako akordioan xedatutakoari egokituko zaio.

2.2.10.- "ERRETERIA MUSICAL" KONTSERBATORIOKO ETA MUSIKA ETA DANTZA ESKOLAKO ZERBITZUAK

I.- TARIFAK.

1. Artikulua.- **2010/2011** ikasturteko tarifak hauexek izango dira:

1.1.Kontserbatorioko tasak:

Alquiler Pistas de Tenis:

- Alquiler Pistas de Tenis6,10€
(1 hora. Al menos un jugador socio del Patronato Municipal de Deportes)

- Alquiler Pistas de Tenis. ...9,20€
(1 hora, no abonados)

II. BONIFICACIONES Y EXENCIONES.

Artículo 2.

- En las instalaciones deportivas:

En lo referente a la concesión de "Pases Sociales" se estará a lo dispuesto en el Reglamento de Servicios del Polideportivo Municipal de Galtzaraborda y Piscinas de Fandería aprobado por la Junta Rectora del Patronato Municipal de Deportes, en su sesión de fecha 11 de marzo de 2008.

En lo referente a la concesión de "Pases Gratuitos" se estará a lo dispuesto en el acuerdo adoptado por la Junta Rectora del Patronato Municipal de Deportes en su sesión del día 15 de mayo de 2008.

2.2.10.- PRESTACIÓN DE SERVICIOS EN EL CONSERVATORIO Y ESCUELA DE MÚSICA Y DANZA "ERRETERIA MUSICAL.

I- TARIFAS.

Artículo 1.- Las tarifas durante el curso académico **2010/2011** serán:

1.1. Tasas Conservatorio:

1.1.1. Erreterian erroldatuak:

- Sarrera proba64€
- Lehen zikloko ikastaro osoaren matrikula775€
- Bigarren zikloko ikastaro osoaren matrikula908€
- Hirugarren zikloko ikastaro osoaren matrikula908€
- Lehenengo instrumenta gainditu gabe184€
- Instrum. osagarria gainditu gabe98€
- Gainditu gabeko beste ikasgaiak55€
- Matrikula gehitzea91€

1.1.2. Erreterian erroldatu gabeak:

- Sarrerako azterketa83€
- Lehen zikloko ikastaro osoaren matrikula1006€
- Bigarren zikloko ikastaro osoaren matrikula1.181€
- Hirugarren zikloko ikastaro osoaren matrikula1.181€
- Lehengo instrumenta gainditu gabe240€
- Instrum. Osagarria gainditu gabe127€

1.1.1. Empadronados en Erretereria:

- Prueba de acceso.....64€
- Matrícula curso completo ciclo primero.....775€
- Matrícula curso completo ciclo segundo.....908€
- Matrícula curso completo ciclo tercero.....908€
- Pendiente el instrumento principal184€
- Pendiente el instrumento complemen.98€
- Pendiente otra asignatura55€
- Por ampliación de matrícula91€

1.1.2.- No empadronados en Erretereria:

- Examen acceso.....83€
- Matrícula curso completo ciclo primero.....1006€
- Matrícula curso completo ciclo segundo.....1.181€
- Matrícula curso completo ciclo tercero.....1.181€
- Pendiente el instrumento principal240€
- Pendiente el instrumento complementario.....127€

- Gainditu gabeko beste ikasgaiak
.....71€

- Matrikula gehitzea117€

1.2. Musika Eskolako tasak:

1.2.1. Erreterian erroldatuak:

I. Maila(1.,2. eta 3. Ikasturtea)
212€

I. Maila (4. Ikasturtea)259€

II. Maila (3 ikasgai)409€

II. Maila (2 ikasgai)313€

II. Maila banaka (ikasgai 1) ...212€

II. Maila taldeka(ikasgai 1) ...151€

III Maila313€

III Maila banaka (ikasgai 1) ...212€

III Maila taldeka(ikasgai 1) ...151€

IV Maila banaka212€

IV Maila taldeka151€

IV Maila (2 ikasgai)313€

Ikastaroak banaka212€

Ikastaroak taldeka151€

Dantza I212€

Dantza II111€

1.2.2. Erreterian erroldatu gabeak:

I. Maila(1.,2. eta 3. Ikasturtea)
.276€

I. Maila (4. Ikasturtea)337€

II. Maila (3 ikasgai)532€

- Pendiente otra asignatura 71€

- Por ampliación de matrícula 117€

1.2. Tasas Escuela de Música:

1.2.1. Empadronados en Erretereria:

Nivel I (1º, 2º y 3º curso). ...212€

Nivel I (4º curso).....259€

Nivel II (3 asignaturas).....409€

Nivel II (2 asignaturas).....313€

Nivel II individual (1 asig) ...212€

Nivel II colectivo(1 asig)151€

Nivel III.....313€

Nivel III individual (1 asig) ..212€

Nivel III colectivo(1 asig)151€

Nivel IV individual.....212€

Nivel IV colectiva.....151€

Nivel IV 2 asignaturas.....313€

Cursos individual.....212€

Cursos colectivo.....151€

Danza I.....212€

Danza II.....111€

1.2.2.- No empadronados en Erretereria:

Nivel I (1º, 2º y 3º curso). ...276€

Nivel I (4º curso).....337€

Nivel II (3 asignaturas).....532€

II. Maila (2 ikasgai) 408€
 II. Maila banaka (ikasgai 1) ... 276€
 II. Maila taldeka (ikasgai 1) ... 196€

III. Maila 408€

III Maila banaka (ikasgai 1) ... 276€
 III Maila taldeka (ikasgai 1) ... 196€

IV Maila banaka 276€

IV. Maila taldeka 196€
 IV. Maila (2 ikasgai) 408€

Ikastaroak banaka 276€
 Ikastaroak taldeka 196€

Dantza I 276€
 Dantza II 145€

1.3.- ZERBITZUAK ETA ALOKAIRUAK :

- Orkestra : 2.060,00 €
- Musika-Banda 2.060,00 €
- "Comboak" 1.030,00 €
- Klakea 1.030,00 €
- Euskal dantza 2.060,00 €
- Folklore taldeak 1.030,00 €

- Udal Txistu Banda 618,00 €

- Kontserbatorioko gelak alokatzea
 12,00 €/orduko

SALBUESPENAK

Tasa hori ordaintzetik salbuetsita egongo dira truke edo hezkuntza interesekotzat hartzen diren jarduketa edo zerbitzu guztiak.

Nivel II (2 asignaturas)..... 408€
 Nivel II individual (1 asig) 276€
 Nivel II colectivo (1 asig) 196€

Nivel III 408€

Nivel III individual (1 asig.) .. 276€
 Nivel III colectivo (1 asig.) .. 196€

Nivel IV individual..... 276€

Nivel IV colectiva..... 196€
 Nivel IV 2 asignaturas..... 408€

Cursos individual..... 276€
 Cursos colectivo..... 196€

Danza I..... 276€
 Danza II..... 145€

1.3.- SERVICIOS Y ALQUILERES.

- Orquesta :. 2.060,00 €
- Banda de música : 2.060,00 €
- Combos : 1.030,00 €
- Claqué : 1.030,00 €
- Euskal dantza : 2.060,00 €
- Grupos folklore : 1.030,00 €

- Banda Municipal Txistus . 618,00 €

- Alquiler de aulas del Conservatorio
 12,00 €/hora

EXENCIONES

1. Quedarán exentas del abono de esta tasa, aquellas actuaciones o servicios que sean consideradas intercambios o de interés educativo.

2. Ikasgelak alokatuko dira soilik jarduera kulturalak edo musikarekin zerikusia duten jarduerak burutzeko.

1.4.- IKASKETEI BURUZKO ZIURTAGIRIAK EGITEA :

- Errenterian erroldatuak3,00€
- Errenterian erroldatu gabeak
.....5,00€

II.- HOBARIAK.

2. Artikulua.-

Ikasle batek hobari bat baino gehiago ezartzerik badu, berarentzat abantaila gehiago duena ezarriko zaio.

a) FAMILI UGARIA:

- 3 seme-alaba%40
- 4 edo 4 seme-alabetatik gora .%50

Baldintzak:

- Erroldan gutxienez urte beteko antzintasuna edukitzea.
- Familia ugariaren txartela edukitzea.

Aurkeztu beharreko agiriak:

- Erroldatze ziurtagiria. Matrikulazio epean egina izan behar du.
- Familia ugariaren txartela

2. El alquiler de aulas estará condicionado a que su uso esté relacionado con actividades de carácter cultural y/o relacionadas con la música.

1.4.- EXPEDICIÓN DE CERTIFICADOS ACADÉMICOS.

- Empadronados en Errenteria 3,00 €
- No empadronados en Errenteria
.....5,00 €

II.- BONIFICACIONES.

Artículo 2º.-

En caso de que un alumno pueda acogerse a más de una bonificación, se aplicará la más ventajosa.

a) FAMILIA NUMEROSA:

- De 3 hijos40%
- De 4 o más hijos50%

Requisitos:

- Estar empadronado en Errenteria, con un año mínimo de antigüedad.
- Tener el carnet de familia numerosa.

Documentación a presentar:

- Certificado de empadronamiento expedido dentro del plazo de matriculación.
- Carnet de familia numerosa

berritua.

actualizado.

b) DIRU-SARREREN BERME ERRENTAREN ONURADUNAK

b) PERCEPTORES DE LA RENTA DE GARANTÍA DE INGRESOS:

Baldintzak:

Requisitos :

- Familia unitatearen diru-sarrerak guztira ez dira izango, bizikidetzaren unitatea osatzen duen kide kopuruaren arabera, familiari dagokion Diru-Sarreraren Bermearen Errentatik gorakoa.
- Erreterian erroldatuta egotea, gutxienez eskaera egin baino urtebete lehenago.

- El conjunto de ingresos de la unidad familiar no deberá superar la Renta de Garantía de Ingresos que corresponda según el número de miembros la unidad convivencial.
- Estar empadronado en Erretereria con un año mínimo de antigüedad.

Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

Documentación a presentar:

- Erroldatze-egiaztagiria, matrikulazio epean egindakoa.
- Bizikidetzaren egiaztagiria.
- Diru-sarreraren Berme Errentaren onuradun izatearen egiaztagiria.

- Certificado de empadronamiento expedido dentro del plazo de matriculación.
- Certificado de convivencia.
- Certificado de estar percibiendo la renta de Garantía de Ingresos.

c) 3 SENIDE ZUZENAK DAUDENEAN MATRIKULATUTA:

d) 3 FAMILIARES DIRECTOS MATRICULADOS EN EL CENTRO:

- Ikasle gazteenari %20 murrizketa egingo zaio matrikularen ordainketan.

- Se bonificará en un 20% la matrícula del alumno de menor edad.

Baldintzak:

Requisitos:

- Erreterian erroldatua egotea gutxienez urte beteko antzinatasunarekin.
- Hiru matrikulak une berean egingo dira.

- Estar empadronado en Erretereria con una antigüedad mínima de un año.
- Las tres matrículas se realizarán en el mismo momento.

- Ezin izango da matrikularik deuseztatu. Horrela gertatuko balitz, beherapena deuseztatua geratuko da, eta matrikularen kopuru osoa ordaindu beharko da.

- Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

-

- Erroldatze ziurtagiria. Matrikulazio epean egina izan behar du.

- No se podrá anular ninguna de las tres matrículas. En caso contrario la bonificación quedará anulada, generando la obligación del pago de la matrícula completa.

Documentación a presentar:

- Certificado de empadronamiento expedido dentro del plazo de matriculación.

III.- KUDEATZE ARAUAK.

3. Artikulua.

1. Matrikula egiten duenak matrikularen zenbateko osoa ordaindu beharko du.

2. Zerbitzua emateak ez du salbuespen edo diru-laguntzetarako eskubiderik emango. Hala ere, erabiltzaileak eskaera egin eta zuzendari-administrariak aldeko txostena egiten badu, salbuespen edo diru-laguntzen eskaera egin ahal izango da.

3. Jarritako epean egindako matrikula bi zatitan ordainduko da:

1. epea: ikastetxeko kontu korrontean 100,00 €-ko kopurua sartu beharko da, eta matrikularekin batera ordainagiria aurkeztu. Hobariren bat aplikatu ondoren matrikularen kopurua 100,00 €-tik beherakoa baldin bada,

III.- NORMAS DE GESTION

Artículo 3º.

1. Matricularse en este centro obliga a abonar la totalidad del importe de la matrícula.

2. La prestación del servicio no dará derecho a exenciones ni subvenciones de ningún tipo. Ahora bien, a solicitud del usuario y previo informe del director-administrador, se podrá solicitar la concesión de exenciones o subvenciones.

3. El pago del precio público de la matrícula realizada dentro del plazo estipulado para ello, se hará en dos plazos:

1º plazo: se deberá ingresar un importe de 100,00 € en la cuenta corriente del centro y presentar junto con la matrícula el abono de ingreso. En caso de que al haber sido aplicada alguna bonificación el importe total de la matrícula fuera menor de 100,00 €, se abonará

matrikula osoa ordainduko da.

la totalidad del importe de la matrícula.

2. epea: urriaren lehenengo hamabostaldian ordainduko da matrikula kopuruaren gainontzekoa, banku-helbideratze bidez

2º plazo : En la primera quincena de octubre se cobrará mediante domiciliación bancaria el resto del importe de la matrícula.

4. Bigarren epea banku-helbideratze bidez ordainduko da. Norbaitek helbideratu nahi ez badu, zentroaren kontu korrontean dagokion zenbatekoa sartu izanaren ordainagiria aurkeztuko du matrikularekin batera. Kasu horretan matrikula osoa ordainduko da, ez da bi zatitan ordaintzea onartuko.
4. El 2º plazo se abonará mediante domiciliación bancaria. Si alguna persona no quisiera realizarlo de esta forma, deberá presentar junto con la matrícula el abonaré de ingreso en la cuenta corriente del centro. En este caso, no se admitirá la modalidad de pago fraccionado y deberá abonarse la totalidad del precio público.
5. Matrikula egiteko ezinbestekoa izango da aurreko ikasturteko matrikula ordaindua izatea.
5. Será requisito indispensable para realizar la matrícula, haber satisfecho la tasa del curso anterior.
6. Egindako matrikula deuseztatzea eskatzeko epea 2010eko irailaren 30ean amaituko da. Jarritako epean aurkeztutako eskaera guztiak onartuko dira.
6. El plazo de presentación de solicitudes para anular la matrícula realizada, finaliza el 30 de septiembre de 2010. Toda solicitud presentada dentro de este plazo será concedida.
7. Egindako matrikulan aukeratutako ikasgaiak aldatzea eskatzeko epea 2010eko irailaren 30ean amaituko da. Eskatutako ikasgaien lekua izanez gero, jarritako epean aurkeztutako eskaera guztiak onartuko dira.
7. El plazo de presentación de solicitudes para realizar cambios de asignaturas sobre la matrícula realizada, finaliza el 30 de septiembre de 2010. Si hay plaza en la asignatura solicitada, toda solicitud presentada dentro de este plazo será concedida.
8. Salbuespen edo diru-laguntzen eskaera aurkezteko epea 2010eko irailaren 30ean amaituko da.
8. El plazo de presentación de solicitudes de exención o subvención finaliza el 30 de

septiembre de 2010.

9. Edozein salbuespen edo diru-laguntza eskaera egiteko arrazoiak eta justifikazioak beti matrikula egin zen eguna kontuan izanik egingo dira.

10. Ikasgairen bateko eskoletara ez joateko eskaera idatzi baten bidez egin beharko da. Horrek ez du eskubiderik emango matrikularen tasan beherapenik izateko.

11. Matrikula 2011ko urtarrilaren letik aurrera eginez gero, matrikularen %50 ordainduko da. Kasu horretan, ez da inolako hobaririk aplikatuko.

I.- TARIFAK.

1. Artikulua.- **2011/2012**. ikasturteko tarifak hauek izango dira:

1.1. Kontserbatorioko tasak HLO:

1.1.1. Erreterian erroldatuak:

- Sarrera froga 65€
- 1. eta 2. mailetako ikasturte osoaren matrikula 790€
- 3. eta 4. mailetako ikasturte osoaren matrikula 926€
- 5. eta 6. mailetako ikasturte osoaren matrikula 926€
- Lehenengo instrumentoa gainditu gabe..... 188€

9. Todas las circunstancias que se expongan y acrediten para solicitar cualquier exención o subvención, se referirán siempre al día en el que se formalizó la matrícula.

10. La inasistencia a alguna materia debe ser solicitada por escrito. Ello no da derecho a ningún descuento en la tasa correspondiente.

11. En los casos de realizar la matrícula a partir del 1 de enero de 2011, el precio público será rebajado en un 50 % En este caso no se aplicará ninguna bonificación.

I- TARIFAS.

Artículo 1.- Las tarifas durante el curso académico **2011/2012** serán:

1.1. Tasas Conservatorio LOE:

1.1.1. Empadronados en Erretereria:

- Prueba de acceso.....65€
- Matrícula curso completo 1º y 2º.....790€
- Matrícula curso completo 3º y 4º.....926€
- Matrícula curso completo 5º y 6º..... 926€
- Pendiente el instrumento principal 188€

- Instrum. Osagarria gainditu gabe
.....100€
- Gainditu gabeko beste ikasgaiak
.....56€
- Matrikula gehitzea93€

1.1.2. Erreterian erroldatu gabeak:

- Sarrerako azterketa85€
- 1. eta 2. mailako ikasturte osoaren matrikula1.026€
- 3. eta 4. mailako ikasturte osoaren matrikula1.205€
- 5. eta 6. mailako ikasturte osoaren matrikula1.205€
- Lehengo instrumentoa gainditu gabe
.....245€
- Instrum. Osagarria gainditu gabe
.....130€
- Gainditu gabeko beste ikasgaiak
.....72€
- Matrikula gehitzea119€

1.2. Musika Eskolako tasak:

1.2.1. Erreterian erroldatuak:

- I. Maila(1,2 eta 3. Kurtsoa) ...216€
- I. Maila (4. Kurtsoa).....264€

- Pendiente el instrumento complemen.
..... 100€
- Pendiente otra asignatura
..... 56€
- Por ampliación de matrícula 93€

1.1.2.- No empadronados en Erreteria:

- Examen acceso.....85€
- Matrícula curso completo 1º y 2º.....1.026€
- Matrícula curso completo 3º y 4º..... 1.205€
- Matrícula curso completo 4º y 5º.....1.205€
- Pendiente el instrumento principal
..... 245€
- Pendiente el instrumento complementario..... 130€
- Pendiente otra asignatura
..... 72€
- Por ampliación de matrícula 119€

1.2. Tasas Escuela de Música:

1.2.1. Empadronados en Erreteria:

- Nivel I (1º, 2º y 3º curso). ...216€
- Nivel I (4º curso).....264€

II. Maila (3 ikasgai)417€	Nivel II (3 asignaturas).....417€
II. Maila (2 ikasgai)319€	Nivel II (2 asignaturas).....319€
II. Maila banaka (ikasgai 1) ... 216€	Nivel II individual (1 asig)..... 216€
II. Maila taldeka(ikasgai 1) ... 154€	Nivel II colectivo(1 asig) ...154€
III Maila 319€	Nivel III319€
III Maila banaka (ikasgai 1) ... 216€	Nivel III individual (1 asig) ...216€
III Maila taldeka(ikasgai 1)154€	Nivel III colectivo(1 asig) .154€
IV Maila banaka.....216€	Nivel IV individual..... .216€
IV Maila taldeka...154€	Nivel IV colectiva..... ..154€
IV Maila (2 ikasgai)319€	Nivel IV 2 asignaturas.....319€
Ikastaroak banaka216€	Cursos individual.....216€
Ikastaroak taldeka154€	Cursos colectivo.....154€
Dantza I216€	Danza I.....216€
Dantza II113€	Danza II.....113€
1.2.2. Erreterian erroldatu gabeak:	1.2.2.- No empadronados en Erretereria:
I. Maila (1,2 eta 3. Kurtsoa) ...282€	Nivel I (1º, 2º y 3º curso). ...282€
I. Maila (4. Kurtsoa).....344€	Nivel I (4º curso).....344€

II. Maila (3 ikasgai) 543€	Nivel II (3 asignaturas).....543€
II. Maila (2 ikasgai) 416€	Nivel II (2 asignaturas).....416€
II. Maila banaka (ikasgai 1)... ..282€	Nivel II individual(1 asig).....282€
II. Maila taldeka(ikasgai 1)....200€	Nivel II colectivo(1 asig)..... .200€
 III. Maila 416€	 Nivel III416€
III Maila banaka (ikasgai 1)... ..282€	Nivel III individual(1 asig.) ...282€
III Maila taldeka(ikasgai 1)... ..200€	Nivel III colectivo (1 asig.) ...200€
 IV Maila banaka.....282€	 Nivel IV individual.....282€
IV. Maila taldeka 200€	Nivel IV colectiva.....200€
IV. Maila(2 ikasgai) 416€	Nivel IV 2 asignaturas.....416€
 Ikastaroak banaka 282€	 Cursos individual.....282€
Ikastaroak taldeka 200€	Cursos colectivo.....200€
 Dantza I 282€	 Danza I.....282€
 Dantza II 148€	 Danza II.....148€

1.3.- ZERBITZUAK ETA ALOKAIURUAK :

- Orkestra : 2.100,00 €
- Musika-Banda 2.100,00 €
- "Comboak" 1.050,00 €
- Klakea 1.050,00 €
- Euskal dantza 2.100,00 €
- Folklore taldeak 1.050,00 €

1.3.- SERVICIOS Y ALQUILERES.

Orquesta : 2.100,00 €
- Banda de música : 2.100,00 €
- Combos : 1.050,00 €
- Claqué : 1.050,00 €
- Euskal dantza : 2.100,00 €
- Grupos folklore :.....1.050,00 €

Udal Txistu Banda.....630,00 €

Kontserbatorioko
Gelak alokatzea.....15,00€
/orduko.

- Banda Municipal Txistus630,00 €

- Alquiler de aulas
del Conservatorio15,00 € /hora

SALBUESPENAK

- a) Tasa hori ordaintzetik salbuetsita egongo dira truke edo hezkuntza intereskotzat hartzen diren jarduketa edo zerbitzu guztiak.
- b) Ikasgelak alokatuko dira soilik jarduera kulturalak edo musikarekin zerikusia duten jarduerak burutzeko.

EXENCIONES

- a) Quedarán exentas del abono de esta tasa, aquellas actuaciones o servicios que sean consideradas intercambios o de interés educativo.
- b) El alquiler de aulas estará condicionado a que su uso esté relacionado con actividades de carácter cultural y/o relacionadas con la música.

**1.4.- IKASKETERI BURUZKO
ZIURTAGIRIAK EGITEA :**

- Erreterian erroldatuak 5,00€
- Erreterian erroldatu gabeak
.....8,00€

II.- HOBARIAK.

2. Artikulua.-

Ikasle batek hobari bat baino gehiago ezartzearik badu, berarentzat abentaila gehiago duena ezarriko zaio.

a) FAMILI UGARIA:

- 3 seme-alaba%40
- 4 edo 4 seme-alabetatik gora .%50

Baldintzak:

- Erroldan gutxienez urte beteko

**1.4.- EXPEDICIÓN DE CERTIFICADOS
ACADEMICOS.**

- Empadronados en Erreteria... 5,00 €
- No empadronados en Erreteria
..... 8,00 €

II.- BONIFICACIONES.

Artículo 2º.-

En caso de que un alumno pueda acogerse a más de una bonificación, se aplicará la más ventajosa.

a) FAMILIA NUMEROSA:

- De 3 hijos40%
- De 4 o más hijos50%

Requisitos:

- Estar empadronado en Erreteria,

antzinatasuna edukitzea.

con un año mínimo de antigüedad.

- Familia ugariaren karneta edukitzea.

- Tener el carnet de familia numerosa.

Aurkeztu beharreko agiriak:

Documentación a presentar:

- Erroldatze ziurtagiria. Matrikulazio epearen barru egina izan behar du.

- Certificado de empadronamiento expedido dentro del plazo de matriculación.

- Familia ugariaren karneta berritua.

- Carnet de familia numerosa actualizado.

- **b) DIRU-SARREREN BERMEAREN ERRENTAREN ONURADUNAK..... % 50.**

- **b) PERCEPTORES DE LA RENTA DE GARANTÍA DE INGRESOS:.....50 %**

Baldintzak:

Requisitos :

- Familia unitatearen diru-sarrerak guztira ez dira izango, bizikidetza unitatea osatzen duen kide kopuruaren arabera, familiari dagokion Diru-Sarrereren Bermearen Errentatik gorakoa.
- Erreterian erroldatuta egotea, gutxienez eskaera egin baino urtebete lehenago.

- El conjunto de ingresos de la unidad familiar no deberá superar la Renta de Garantía de Ingresos que corresponda según el número de miembros la unidad convivencial.
- Estar empadronado en Erretereria con un año mínimo de antigüedad.

Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

Documentación a presentar:

- Bizikidetza egiaztagiria, matrikulazio epearen barruan egindakoa.

- Certificado de convivencia expedido dentro del plazo de matriculación.

- Diru-sarrereren Bermearen Errentaren onuradun izatearen egiaztagiria

- Certificado de estar percibiendo la renta de Garantía de Ingresos.

- **c) 3 SENIDE ZUZENAK DAUDENEAN MATRIKULATUTA:**

- **c) 3 FAMILIARES DIRECTOS MATRICULADOS EN EL CENTRO:**

- Ikasle gazteenari %20 murrizketa egingo zaio matrikularen

- Se bonificará en un 20% la matrícula del alumno de menor edad.

ordainketan.

- Baldintzak:
- Erreterian erroldatua egotea gutxienez urte beteko antzinatasunarekin.
- Hiru matrikulak une berean egingo dira.

- Ezin izango da matrikularik deuseztatu. Horrela gertatuko balitz, beherapena deuseztatua geratuko da, eta matrikularen kopuru osoa ordaindu beharko da.

- Aurkeztu beharreko dokumentazioa:
-
- Erroldatze ziurtagiria. Matrikulazio epearen barru egin behar du.

III.- KUDEATZE ARAUAK.

Artikulu 1.

1. Matrikula egiten duenak matrikularen zenbateko osoa ordaindu beharko du.
2. Zerbitzua emateak ez du salbuespenerako edo diru-laguntzerako eskubiderik emango. Hala ere, erabiltzaileak eskaera egin eta zuzendari-administrariak aldeko txostena egiten badu, salbuespen edo diru-laguntzen eskaera egin ahal izango da.
3. Jarritako epean egindako matrikula bi zatitan ordainduko da :
1go. epea : ikastetxeko kontu korrontean 100,00 €ko kopurua

Requisitos:

- Estar empadronado en Erreteria con una antigüedad mínima de un año.
- Las tres matrículas se realizarán en el mismo momento.

- No se podrá anular ninguna de las tres matrículas. En caso contrario la bonificación quedará anulada, generando la obligación del pago de la matrícula completa.

Documentación a presentar:

- Certificado de empadronamiento expedido dentro del plazo de matriculación.

III.- NORMAS DE GESTION

Artículo 3º.

1. Matricularse en este centro obliga a abonar la totalidad del importe de la matrícula.
2. La prestación del servicio no dará derecho a exenciones ni subvenciones de ningún tipo. Ahora bien, a solicitud del usuario y previo informe del director-administrador, se podrá solicitar la concesión de exenciones o subvenciones.
3. El pago del precio público de la matrícula realizada dentro del plazo estipulado para ello, se hará en dos plazos :
1º plazo : se deberá ingresar un

sartu beharko da, eta matrikularekin batera ordainagiria aurkeztu. Hobariren bat aplikatu ondoren matrikularen kopurua 100,00 €tik beherakoa baldin bada, matrikula osoa ordainduko da.

2. epea : Urriaren lehenengo hamabostaldian matrikula kopuruaren gainontzekoa ordainduko da. Norbaitek helbideratu nahi ez badu, zentroaren kontu korrontean dagokion zenbatekoa sartu izanaren ordainagiria aurkeztuko du matrikularekin batera. Kasu horretan matrikula osoa ordainduko da, ez da bi zatitan ordaintzea onartuko.

4. 2. Matrikula egiteko ezinbestekoa izango da aurreko ikasturteko matrikula ordaindua izatea.
5. Egindako matrikula deuseztatzea eskatzeko epea 2011eko irailaren 30ean amaituko da. Jarritako epean aurkeztutako eskaera guztiak onartuko dira.
6. Egindako matrikulan aukeratutako ikasgaiak aldatzea eskatzeko epea 2011eko irailaren 30ean amaituko da. Eskatutako ikasgaian lekua izanez gero, jarritako epean aurkeztutako eskaera guztiak onartuko dira.

importe de 100,00 € en la cuenta corriente del centro y presentar junto con la matrícula el abonaré de ingreso. En caso de que al haber sido aplicada alguna bonificación el importe total de la matrícula fuera menor de 100,00 €, se abonará la totalidad del importe de la matrícula.

2º plazo : En la primera quincena de octubre se cobrará mediante domiciliación bancaria el resto del importe de la matrícula. Si alguna persona no quisiera realizarlo de esta forma, deberá presentar junto con la matrícula el abonaré de ingreso en la cuenta corriente del centro. En este caso, no se admitirá la modalidad de pago fraccionado y deberá abonarse la totalidad del precio público.

4. Será requisito indispensable para realizar la matrícula, haber satisfecho la tasa del curso anterior.
5. El plazo de presentación de solicitudes para anular la matrícula realizada, finaliza el 30 de septiembre de 2011. Toda solicitud presentada dentro de este plazo será concedida.
6. El plazo de presentación de solicitudes para realizar cambios de asignaturas sobre la matrícula realizada, finaliza el 30 de septiembre de 2011. Si hay plaza en la asignatura solicitada, toda solicitud presentada dentro de este plazo será concedida.

7. Salbuespen edo diru-laguntzen eskaera aurkezteko epea 2011ko irailaren 30ean amaituko da.
8. Edozein salbuespen edo diru-laguntza eskaera egiteko arrazoiak eta justifikazioak beti matrikula egin zen eguna kontuan izanik egingo dira.
9. Ikasgairen bateko eskoletara ez joateko eskaera idatzi baten bidez egin beharko da. Horrek ez du eskubiderik emango matrikularen tasan beherapenik izateko.
10. Matrikula 2012eko urtarrilaren letik aurrera eginez gero, matrikularen % 50 ordainduko da. Kasu horretan, ez da inolako hobaririk aplikatuko.

7. El plazo de presentación de solicitudes de exención o subvención finaliza el 30 de septiembre de 2011.
8. Todas las circunstancias que se expongan y acrediten para solicitar cualquier exención o subvención, se referirán siempre al día en el que se formalizó la matrícula.
9. La inasistencia a alguna materia debe ser solicitada por escrito. Ello no da derecho a ningún descuento en la tasa correspondiente.
10. En los casos de realizar la matrícula a partir del 1 de enero de 2012, el precio público será rebajado en un 50 % En este caso no se aplicará ninguna bonificación.

**2.2.11.- UDAL EUSKALTEGIAK
ESKAINTZEN DITUEN ZERBITZUAK.**

**2.2.11.- PRESTACIÓN DE SERVICIOS EN
EL EUSKALTEGI MUNICIPAL.**

1. Artikulua.- TARIFAK:

Artículo 1. TARIFAS

2010/2011 ikasturteko tarifak hauexek dira:

Las tarifas en el curso académico **2010/2011** serán:

1.1.- Negu-ikastaroa:

1.1.- Curso de invierno:

Astelehenetik ostiralera egunero 2 orduko ikastaroa, irailetik ekainera432,00 €
Astelehenetik ostiralera egunero 2 orduko ikastaroa, urtarriletik ekainera287,00 €

Curso de 2 horas diarias de Septiembre a Junio, de lunes a viernes 432,00 €
Curso de 2 horas diarias de enero a Junio, de lunes a viernes ..287,00 €

Apiriletik ekainera, egunean 2 orduz, astelehenetik ostiralera145,00 €

Curso de 2 horas diarias de abril a junio, de lunes a viernes ..145,00 €

1.2.- Uda ikastaroa:

Hilabetekoa (100 ordu), egunean 5 orduz, goizez127,00 €

1.3.- Ikastaro bereziak:

Demandaren arabera antolatuko dira eta matrikularen kostua 1,270 € izango da orduko eta ikasleko.

2. Artikulua.- KUDEAKETA ARAUAK

Matrikularen ordainketa honela egingo da:

1.- Ikasleari bere kontutik kenduko zaio matrikularen kostua hiru zatitan, 2010 urtea bukatu aurretik.

Ikasturte hasieran matrikula honako kasu hauetan itzuliko da:

1.- Ikasleren bat lehendabiziko astean lanean hasten bada, baldin eta lanean hasi den enpresaren ziurtagiriaren bidez egiaztatzen badu(enpresaren zigilua beharrezkoa da).

2.- Lehendabiziko astean ikasleak, gaixotasunen bat dela medio baja ematen badu, beti ere medikuaren egiaztigiri ofiziala aurkezten badu.

3.- Euskaltegiaren funtzionamendutik eratorritako kasuak direla medio, bi kasu hauetan:

- Ikasleak nahi duen ordutegian

1.2.- Curso de verano:

Mensual (100 horas) a razón de 5 horas diarias en horario de mañana127,00€

1.3.- Cursos especiales:

Se organizarán en función de la demanda, siendo el coste de la matrícula de 1,270 € por hora y alumno/a.

Artículo 2. NORMAS DE GESTION

El pago de la matricula se efectuará de la siguiente manera:

1.- Se cobrará de la cuenta del alumno en tres plazos, antes de finalizar el año 2010.

Al comienzo del curso la matrícula se devolverá en los siguientes casos:

1.- En el caso de que durante la primera semana de clase el/la alumno@ empiece a trabajar, siempre que se verifique con el sello de la citada empresa.

2.- Si se causa baja por enfermedad durante la primera semana de clase, siempre que se presente un justificante médico oficial.

3.- En aquellos casos imputables al funcionamiento del centro. Dichos casos son:

- En el horario solicitado no se

talderik osatu ez bada eta beste ordutegi batean ezin badu.

- Ikaslea maila batean hasi ondoren, beste maila batean egotea komeni zaiola konturatu ondoren ez badago bere mailako talderik.

HOBARIAK ETA SALBUESPENAK

3. Artikulua.

3.1.- Zerbitzuak berez, besterik gabe, ez du inongo salbuespenik sortuko. Dena den, ikasleak eskatu eta Osasuna eta Gizarte Ongizate Sailak edo Zentroko Zuzendaritzak txostena egin ondoren, diru-laguntzak eman ahal izango dira.

3.2.- Erreterian etxe berean bizi diren famili bateko partaideak zentro berera joaten direnean bakarrik ordainduko da ondoko eran: 2.ari %50, 3.ari %75 eta 4.etik gora %100.

3.3.- Pentsiodunek (pentsiodunak berak ikasle direnean edo beren menpean dauden seme-alabak, betiere lanbide arteko gutxiengo soldata ez dutela jasotzen egiaztatzen badute)..... %50.

3.4.- Famili ugariei jada ipinitako tarifen gaineko %50 hobaria egingo zaie.

4. Artikulua. IKASTURTEKO BEKAK

4.1.- Euskararekin zerikusia duten jarduera eta programak burutzeko

ha completado el grupo y en los horarios disponibles el/la alumn@ no puede.

- Si se observa que un/una alumn@ ha comenzado en un nivel que no le corresponde y en el horario solicitado no hay un grupo del nivel apropiado.

BONIFICACIONES Y EXENCIONES

Artículo 3.

3.1.- La prestación del servicio no dará origen a exenciones de ningún tipo. Ahora bien, a solicitud del usuario y previo informe del Departamento de Salud y Bienestar Social, o bien de la Dirección del Centro, se podrán tramitar la concesión de subvenciones.

3.2.- Únicamente en el caso de que coincidan en el Centro varios miembros de una familia en el mismo domicilio en Erreterria, se bonificará de la forma siguiente: el 2º, un 50%, el 3º, un 75% y del 4º en adelante, el 100%

3.3.- Los pensionistas (siendo alumnos los propios pensionistas o sus hijos bajo su dependencia, siempre que acrediten debidamente no percibir una pensión superior al salario mínimo interprofesional)..... 50%

3.4.- Las familias numerosas gozarán de una bonificación del 50% sobre las tarifas establecidas.

Artículo 4. BECAS POR CURSO

4.1.- Se aplicará lo aprobado en la Ordenanza reguladora de la

diru-laguntzak emateko deialdia eta oinarriak arautzen dituen Ordenantzan jasota dagoena aplikatuko da.

1. Artikulua.- TARIFAK:

2011/2012 ikasturteko tarifak hauexek dira:

1.1.- Negu-ikastaroa:

Astelehenetik ostiralera egunero 2 orduko ikastaroa, irailetik ekainera 444,95 €

Astelehenetik ostiralera egunero 2 orduko ikastaroa, urtarriletik ekainera295,60 €

Apiriletik ekainera, egunean 2 orduz, astelehenetik ostiralera149,35 €

1.2.- Uda ikastaroa:

Hilabetekoa (100 ordu), egunean 5 orduz, goizez130,80€

1.3.- Ikastaro bereziak:

Eskaeraren arabera antolatuko dira eta matrikularen kostua 1,30 € izango da orduko eta ikasleko.

**2.2.13.- UDAL TAILER EZBERDINAK
ESKAINTZEN DITUZTEN ZERBITZUEN
ERABILPENA.**

I. TARIFAK.

1. Artikulua.- **2010/2011** ikasturtean tarifak ondorengoak izango dira:

convocatoria y de las bases para la concesión de ayudas económicas para la realización de diversas actividades y programas relacionados con el euskera.

Artículo 1. TARIFAS

Las tarifas en el curso académico **2011/2012** serán:

1.1.- Curso de invierno:

Curso de 2 horas diarias de Septiembre a Junio, de lunes a viernes 444,95 €

Curso de 2 horas diarias de enero a Junio, de lunes a viernes ..295,60 €

Curso de 2 horas diarias de abril a junio, de lunes a viernes ..149,35 €

1.2.- Curso de verano:

Mensual (100 horas) a razón de 5 horas diarias en horario de mañana130,80€

1.3.- Cursos especiales:

Se organizarán en función de la demanda, siendo el coste de la matrícula de 1,30 € por hora y alumno/a.

**2.2.13.- UTILIZACION DE LOS
SERVICIOS OFRECIDOS POR LOS
DIVERSOS TALLERES MUNICIPALES.**

I. TARIFAS.

Artículo 1.- Las tarifas durante el curso **2010/2011** serán las siguientes:

**A) "XENPELAR" ARTE PLASTIKOETAKO
ESKULANTEGIAK.**

EUROAK

1.1 Bazkideko kuota75'00€

1.2 Urteko ikastaroa:

- Erreterian erroldatu gabeak:
239'35€

- Erreterian erroldatuak ...144'55€

1.3 Urteko ikastaroa (astean egun
batekoa):

- Erreterian erroldatuak ...108'30€

- Erreterian erroldatu gabeak
164'40€

1.4. Hiruhilabeteko ikastaroak:

- Erreterian erroldatuak57'80€

- Erroldatu gabeak88'25€

1.5. Haurrentzako ikastaroa (7 eta
13 urte bitartekoak):

- Urteko kuota93'80€

- Hiruhilabeteko kuota32'80€

1.6. 30 orduko ikastaroa64'85€

1.7. 60 orduko ikastaroa84'75€

B) UDAKO LUDOTEKA ETA KANPAMENDUAK:

**A) TALLER DE ARTES PLASTICAS
"XENPELAR"**

EUROS

1.1. Cuota socio/a.....75'00€

1.2. Cursillo anual:

- No residentes en Erreteria239'35€

- Residentes en Erreteria ..144'55€

1.3. Cursillo anual (un día a la
semana):

- Residentes en Erreteria ..108'30€

- No residentes en Erreterial64'40€

1.4. Cursillo trimestral:

- Residentes en Erreteria ...57'80€

- No residentes.....88'25€

1.5. Cursillo Infantil (de 7 a 13
años):

- Cuota anual.....93'80€

- Cuota trimestral.....32'80€

1.6. Cursillo módulo de 30 horas
.....64'85€

1.7. Cursillo módulo de 60 horas
.....84'75€

B) LUDOTECAS Y CAMPAMENTOS DE VERANO:

a) Kanpamentuak (eguneko)19'40€

b) 3-6 urte bitartekoentzat
ludotekak (eguneko)3,65€

c) 6-12 urte bitartekoentzat
ludotekak (eguneko)4,70€

C) UDAL LUDOTEKAK

Matrikula27'55€

D) ERRENTERIA HIRIA KULTURGUNEA

1.- Ikastaroak

Astean 5 orduko ikastaroa (hilean)
.....37'75€

Astean 2 orduko ikastaroa (hilean)
.....30'30€

2.- Materiala erabiltzea

Ikastaroetan matrikulatutakoak
(hilean)18,90€

Matrikulatu gabeak (hamabostaldia)
.....37'75€

II. HOBARIAK.

2. Artikulua.

Hobariak ondorengo hauek izango dira:

Ehuneko hainbeste

a) Familia ugariak: 50

b) Ludoteka edota udalekuetan
seme/alaba bat baino gehiago
inskribatzea: 20.

c) Hobariak ezin izango dira metatu

a) Campamentos (por día).....19'40€

b) Ludotecas para 3-6 años (por día)
.....3,65€

c) Ludotecas para 6-12 años (por día)

C) LUDOTECAS MUNICIPALES:

Matrícula.....27'55€

D) CENTRO CULTURAL VILLA DE ERRENTERIA

1.- Cursos:

Cursillo módulo de 5 horas semanales
(al mes).....37'75€

Cursillo módulo de 2 horas semanales
(al mes).....30'30€

2.- Utilización de material:

Personas matriculadas en los cursos
(al mes).....18,90€

Personas no matriculadas (quince días)
37,75€

II. BONIFICACIONES.

Artículo 2.

Las bonificaciones serán como sigue:

Tanto por ciento

a) Familias numerosas: 50

b) Inscripción de más de un hijo/a en
las ludotecas y/o campamentos de
verano: 20.

c) Las bonificaciones no serán

III. KUDEAKETA ARAUAK.

3. Artikulua.

Matrikula formalizatzen den une berean ulertuko da ordainarazpena sortu dela. Matrikulatu ahal izateko nahitaezko baldintza izango da aurreko kurtsoko tasa ordaindurik izatea.

4. Artikulua.

Ikastaldi bakoitzaren aurretik matrikulaziorako epe bat irekiko da. Matrikulazioa arte plastikoetako tailerrean bertan egingo da, matrikulazioa egiten den une berean ordaindu beharko delarik tasa. Materialaren ordainketa, zentroko Idazkaritzak berak jarriko dituen arauen legez egingo da.

5. Artikulua.

Ordainagiria bakarra eta hainbanaezina izango da ikastaro bakoitzerako.

6. Artikulua.

Tasa ordaintzeko, Zuzendaritzak kontu korrante bat irekiko du. Kontu horren titulartasuna Zentroko Zuzendariak eta Kultura Batzordeko Zuzendariak elkarren artean izango dute, eta, gainera, hiruhilabetero Fondoan Kontu-hartzailetzari kontuen berri eman beharko diote.

I. TARIFAK.

acumulables.

III. NORMAS DE GESTION.

Artículo 3.

La exacción se considerará devengada en el momento de formalizarse la matrícula. Será condición inexcusable para matricularse el haber satisfecho la tasa del cursillo anterior.

Artículo 4.

Previamente a cada cursillo se abrirá un período de matriculación. La misma se realizará en las oficinas del propio taller de artes plásticas, debiendo abonarse la tasa en el momento de la matriculación. El abono del material se realizará de acuerdo a las normas que la propia dirección del centro establezca.

Artículo 5.

El recibo será único e improrratableable por cada cursillo.

Artículo 6.

Para el cobro de la tasa, la Dirección del centro dispondrá de una cuenta corriente abierta al efecto, cuya titularidad ostentará mancomunadamente la Directora del Centro y el Presidente de la Comisión de Cultura, debiendo rendir cuentas trimestralmente a la Intervención de fondos.

I. TARIFAS.

1. Artikulua.- Tarifak ondorengoak izango dira:

A) "XENPELAR" ARTE PLASTIKOETAKO ESKULANTEGIAK.

1.1.- Bazkideko kuota:

2010/2011 ikasturtea75,00€

2011/2012 ikasturtea77,25€

12.- Urteko ikastaroa:

- Erreterian erroldatuak

2010/2011 ikasturtea 144,55€

2011/2012 ikasturtea148,90 €

- Erreterian erroldatuta ez daudenak

2010/2011 ikasturtean 239,35€

2011/2012 ikasturtean 246,55€

1.3. Urteko ikastaroa (astean behin):

Erreterian erroldatuak

2010/2011 ikasturtea 108,30€

2011/2012 ikasturtea111,55 €

Erreterian erroldatuta ez daudenak

2010/2011 ikasturtea 164,40€

2011/2012 ikasturtea169,30€

1.4. Hiruhilabeteko ikastaroa:

Artículo 1.- Las tarifas serán las siguientes:

A) TALLER DE ARTES PLASTICAS "XENPELAR"

1.1.- Cuota socio/a:

Curso 2010/201175,00€

Curso 2011/201277,25€

1.2. Cursillo anual:

- Residentes en Erretereria

Curso 2010/2011 144,55€

Curso 2011/2012 148,90€

- No residentes en Erretereria

Curso 2010/2011 239,35€

Curso 2011/2012246,55€

1.3. Cursillo anual (un día a la semana):

Residentes en Erretereria

Curso 2010/2011 108,30€

Curso 2011/2012111,55€

No residentes en Erretereria

Curso 2010/2011 164,40€

Curso 2011/2012169,30€

1.4. Cursillo trimestral:

Erreterian erroldatuak

2010/2011 ikasturtea 57,80€

2011/2012 ikasturtea59,55 €

- Erreterian erroldatuta ez daudenak

2010/2011 ikasturtea 88,25€

2011/2012 ikasturtea90,90€

15.- Haurrentzako ikastaroa(7-13 urte bitartekoak):

▪ Urteko kuota

2010/2011 ikasturtea 93,80€

2011/2012 ikasturtea96,60€

▪ Hiruhilabeteko kuota

2010/2011 ikasturtea 32,80€

2011/2012 ikasturtea33,80€

30 orduko ikastaro modulua

2010/2011 ikasturtea 64,85€

2011/2012 ikasturtea66,80€

60 orduko ikastaro modulua

2010/2011 ikasturtea ... 84,75€

2011/2012 ikasturtea87,30€

1.8. Ikastaro monografikoak (orduka):

2010/2011 ikasturtea 10,00€

2011/2012 ikasturtea10,30€

Residentes en Erreteria

Curso 2010/2011 57,80€

Curso 2011/201259,55€

No residentes en Erreteria

Curso 2010/2011 88,25€

Curso 2011/201290,90€

1.5. Cursillo infantil (de 7 a 13 años):

▪ Cuota anual

Curso 2010/2011 93,80€

Curso 2011/201296,60€

▪ Cuota trimestral

Curso 2010/2011 32,80€

Curso 2011/201233,80€

Cursillo módulo 30 horas:

Curso 2010/2011 64,85€

Curso 2011/201266,80€

1.7. Cursillo módulo 60 horas:

Curso 2010/2011 84,75€

Curso 2011/201287,30€

1.8. Cursos monográficos (por horas):

Curso 2010/2011 10,00€

Curso 2011/201210,30€

Tasa hauetan ez dago sartuta erabili beharreko materiala.

B) UDAKO LUDOTEKA ETA KANPAMENDUAK (2011 urtea):

a) Kanpamentuak (eguneko)20,00€

b) 3-6 urte bitartekoentzat ludotekak (eguneko)4,00€

c) 6-12 urte bitartekoentzat ludotekak (eguneko)5,00€

C) UDAL LUDOTEKAK

Matrikula40,00€

Hiruhilabeteko matrikula 20,00

D) ERRENTERIA HIRIA KULTURGUNEA

1.- Ikastaroak

Haurrentzako antzerki tailerrak: astean hiru ordu (hilabetean):

2010/2011 ikasturtea 25,00€

2011/2012 ikasturtea25,75€

Gazte antzerkiaren tailerra: astean lau ordu (hilabetean):

2010/2011 ikasturtea30,00€

2011/2012 ikasturtea30,90€

Helduentzako Antzerki Tailerra: astean 4 ordu (hilabetean):

2010/2011 ikasturtea30,00€

En estas tasas no está incluido el material utilizado.

B) LUDOTECAS Y CAMPAMENTOS DE VERANO (año 2011):

a) Campamentos (por día).....20,00€

b) Ludotecas para 3-6 años (por día)4,00€

c) Ludotecas para 6-12 años (por día) 5,00€

C) LUDOTECAS MUNICIPALES:

Matrícula anual.....40,00€

Matrícula trimestral...20,00€

D) CENTRO CULTURAL VILLA DE ERRENTERIA

1.- Cursos:

Taller de teatro Infantil: 3 horas a la semana (al mes):

Curso 2010/2011..... 25,00€

Curso 2011/2012.....25,75€

Taller de teatro Juvenil: 4 horas a la semana (al mes):

Curso 2010/201130,00€

Curso 2011/201230,90€

Taller de Teatro Adultos: 4 horas a la semana (al mes):

Curso 2010/201130,00€

2011/2012 ikasturtea30,90€

Curso 2011/201230,90€

Ikastaro modulua orduka: ordu
bakoizteko:

Cursillo modulo por horas: por cada
hora:

2010/2011 ikasturtea10,00€

Curso 2010/201110,00€

2011/2012 ikasturtea10,30€

Curso 2011/201210,30€

Tasa hauetan ez dago sartuta erabili
beharreko materiala.

En estas tasas no está incluido el
material utilizado.

II. HOBARIAK.

II. BONIFICACIONES.

2. Artikulua.

Artículo 2.

Hobariak ondorengo hauek izango
dira:

Las bonificaciones serán como sigue:

Ehuneko hainbeste

Tanto por ciento

a) Familia ugariak: 50

a) Familias numerosas: 50

b) Ludoteka edota udalekuetan
seme/alaba bat baino gehiago
inskribatzea: 20.

b) Inscripción de más de un hijo/a en
las ludotecas y/o campamentos de
verano: 20.

c) hobariak ezin izango dira metatu

c) Las bonificaciones no serán
acumulables.

III. KUDEAKETA ARAUAK.

III. NORMAS DE GESTION.

3. Artikulua.

Artículo 3.

Matrikula formalizatzen den
une berean ulertuko da
ordainarazpena sortu dela.
Matrikulatu ahal izateko nahitaezko
baldintza izango da aurreko kurtsoko
tasa ordaindurik izatea.

La exacción se considerará
devengada en el momento de
formalizarse la matrícula. Será
condición inexcusable para
matricularse el haber satisfecho la
tasa del cursillo anterior.

4. Artikulua.

Artículo 4.

Ikastaro bakoitzaren aurretik izena
emateko aldia zabalduko da. Era

Previamente a cada cursillo se abrirá
un período de matriculación.

berean, ludoteka eta kanpamenduetako zerbitzuak ireki aurretik izena emateko aldia zabalduko da.

Xenpelar Tailerrean egingo diren ikastaroetako izen-ematea arte plastikoetako tailerrean bertan egingo da. Era berean, Erreterria Hiria Kulturgunean egingo diren ikastaroetarako zentro horretan bertan.

Ludoteketako eta udako ludoteketako eta kanpamenduetako izen ematea Udalak berak horretarako adierazitako lekuan egingo da.

Izen emateko edo inskribatzeko unean bertan ordaindu beharko dira tasak.

Ikastaroetan erabilitako materiala ezarritako arauen arabera ordainduko da.

5. Artikulua.

Ordainagiria bakarra eta hainbanaezina izango da ikastaro bakoitzerako.

6. Artikulua.

Xenpelar Tailerreko tasak ordaintzeko, zentroko zuzendaritzak kontu korrante bat irekiko du. Kontu horren titulartasuna Zentroko Zuzendariak eta Kultura eta Kirol Batzordeko Zuzendariak elkarren artean izango dute, eta, gainera, hiruhilabetero Fondoan Kontu-hartzailetzari kontuen berri eman

Previamente a la apertura de los servicios de ludotecas y campamento se abrirá un periodo de inscripción.

La matriculación se realizará: para los cursos a realizar en el Taller Xenpelar, en el propio taller de artes plásticas y para los cursos a realizar en el Centro Cultural Villa de Erreterria, en el propio centro.

La inscripción en las de las ludotecas, las ludotecas de verano y los campamentos se realizará en el lugar indicado al efecto por el Ayuntamiento.

Las tasas se deben abonar en el momento de la matriculación o inscripción.

El abono del material utilizado en los cursos se realizará de acuerdo a las normas que se establezcan.

Artículo 5.

El recibo será único e improrratableable por cada cursillo.

Artículo 6.

Para el cobro de las tasas correspondientes al Taller Xenpelar, la dirección del centro dispondrá de una cuenta abierta al efecto, cuya titularidad ostentará mancomunadamente la Directora del Centro y el Presidente de la Comisión de Cultura, debiendo rendir cuentas trimestralmente a la Intervención de

beharko diote.

Udal ludoteka, udako ludoteka eta kanpamentuetako tasak ordaintzeko, kontu korrante bat irekiko da. Kontu horren kontrola Hezkuntza eta Gazteria Sailak burutuko du.

Kulturguneko ikastaroetako tasak ordaintzeko kontu korrante bat irekiko da horretarako. Kontu korrante hori Kultura Sailak kontrolatuko du.

**2.2.15.- JABARI PUBLIKOAN
ABANDONATU EDO APARKATUTAKO
IBILGAILUAK ERRETIRATZEA.**

TARIFAK.

Tarifak hauexek izango dira:

- (1) Ibilgailua erretiratzea.
- 2) Ibilgailua egun edo frakzio batez gordetzea.
- (3.1) Ibilgailua 24 orduz edo frakzio batez mugiezinduta uztea.
- (3.2) Ibilgailua 24 ordutik gora mugiezindua uztea.
- (3.3) Lotzeko prezioa.

1.- Bizikletak.

- (1)7'90€
- (2)1,65€

fondos.

Para el cobro de las tasas correspondientes a las ludotecas municipales, ludotecas de verano y campamento se dispondrá de una cuenta corriente abierta al efecto, cuyo control se realizará por el Departamento de Educación y Juventud.

Para el cobro de las tasas correspondientes a los cursos del Centro Cultural se dispondrá de una cuenta corriente abierta al efecto que será controlada por el Departamento de Cultura.

**2.2.15.- RETIRADA DE VEHÍCULOS
ABANDONADOS O ESTACIONADOS EN LA
VIA PUBLICA.**

TARIFAS.

Las tarifas a aplicar serán las siguientes:

- (1) Por retirada de cada vehículo.
- (2) Por custodia de cada vehículo al día o fracción.
- (3.1) Por inmovilización de cada vehículo durante 24 horas o fracción.
- (3.2) Por inmovilización de cada vehículo durante resto de días o fracción.
- (3.3) Precio enganche.

1.- Bicicletas.

- (1)7'90€
- (2)1,65€

(3.1) 3'45€
 (3.2) 1,55€
 (3.3) 3'95€

2.- Ziklomotorrak.

(1) 13'10€
 (2) 3'35€
 (3.1) 12'10€
 (3.2) 3'10€
 (3.3) 6'55€

3.- Motozikletak, trizikloak, motor-
 gurdiak edo antzekoak.

(1) 26'10€
 (2) 3'35€
 (3.1) 24'10€
 (3.2) 3'10€
 (3.3) 13'05€

4.- Turismoak, kamionetak eta
 antzekoak, 3.000 Kg-tik beherako
 tona gordina.

(1) 74'90€
 (2) 13'05€
 (3.1) 48'25€
 (3.2) 12'10€
 (3.3) 37'45€

5.- Tona gordina 3.000 eta 7.500 Kg.
 Tona gordina bitarteko kamioiak

(1) zerbitzuaren kostuaren arabera
 (2) 39'00€
 (3.1) 180'80€
 (3.2) 36'15€
 (3.3) Erretiratzearen %50a

6.- 7.500 Kg-tik gorako auto eta
 kamioiak.

(1) Zerbitzuaren kostuaren arabera

(3.1) 3'45€
 (3.2) 1,55€
 (3.3) 3'95€

2.- Ciclomotores.

(1) 13'10€
 (2) 3'35€
 (3.1) 12'10€
 (3.2) 3'10€
 (3.3) 6'55€

3.- Motocicletas, triciclos,
 motocarros o análogos.

(1) 26'10€
 (2) 3'35€
 (3.1) 24'10€
 (3.2) 3'10€
 (3.3) 13'05€

4.- Turismos, camionetas y análogos
 con tonelaje bruto hasta 3000 Kgr.

(1) 74'90€
 (2) 13'05€
 (3.1) 48'25€
 (3.2) 12'10€
 (3.3) 37'45€

5.- Camiones con tonelaje superior a
 3000 Kg hasta 7500 Kgr.

(1)Según coste del servicio
 (2) 39'00€
 (3.1) 180'80€
 (3.2) 36'15€
 (3.3) 50% de retirada

6.- Autocares y camiones de más de
 7500 Kgr.

(1)Según coste del servicio

(2) 39'00€
(3.1) 217'80€
(3.2) 36'15€
(3.3) Erretiratzearen %50a

7.- Gainontzeko ibilgailu
abandonatuak.

(1) 52'10€
(2) 13'05€
(3.1) 60'30€
(3.2) 18'05€
(3.3) 26'05€

**2.2.16.- AGIRIAK ETA BESTELAKO
MATERIALA SALTZEA.**

I.- TARIFAK.

1. Artikulua.

Tarifak hauek izango da:

1.- Kopia paperean (DIN-A4 formatua)
..... 0,20€
2.- Kopia paperean (DIN-A3
formatuan) 0,35€
3.- Kopia paperean (bestelako
formatuak) 2'70€
4.- Fotokopia koloretan (DIN-A4
formatua) 3,15€
5.- Fotokopia koloretan (DIN-A3
formatua) 5,40€
6.- Ortofoto kopia 5,40€
7.- Kopia berregingarria 9,00€
8.- Kopia argazki paperean (cm2.
bakoitza) 0,04€

(2) 39'00€
(3.1) 217'80€
(3.2) 36'15€
(3.3) 50% de retirada

7.- Resto de vehículos abandonados.

(1) 52'10€
(2) 13'05€
(3.1) 60'30€
(3.2) 18'05€
(3.3) 26'05€

**2.2.16.- VENTA DE DOCUMENTOS Y OTRO
MATERIAL.**

I.- TARIFAS.

Artículo 1º.

Las tarifas serán:

1.- Copia en papel (formato DIN-A4)
..... 0,20€
2.- Copia en papel (formato DIN-A3)
..... 0,35€
3.- Copia en papel (otros formatos)
..... 2'70€
4.- Fotocopia en color (formato
DIN-A4) 3,15€
5.- Fotocopia en color (formato
DIN-A3) 5,40€
6.- Copia Ortofoto 5,40€
7.- Copia en reproducible 9,00€
8.- Copia en papel fotográfico (por
cm2) 0,04€

9.-Igortze erretegia5,65€

10.-Informatika zerrendak,
bakoitzeko..465,00€

11.- Oarso aldizkaria7,00€

12.- Bideoak

* Errenteriari buruzkoak9,15€

* Errenteria barrutik5,15€

13.- Publizitatea:

* Udal aldizkariak:

Neurriak:

15 cm. x 6 cm46,30€

7'5 cm. x 6 cm23,30€

Maketazioko irizpideen arabera,
neurriak alda daitezke, kasu
horretan dagokionari abisatuko zaio.

* Madalenetako egitaraua:

6,4 X 3,8 cm-ko espazioa

▪ Zuri-beltzean.....46,35 €

▪ Koloretan..... 83,80 €

12,8 X 3,8 cm-ko espazioa

▪ Zuri-beltzean 83,45€

▪ Koloretan..... 150,85€

12,8 X 7,6 cm-ko espazioa

▪ Zuri-beltzean 166,85€

▪ Koloretan 301,65€

9.- Recargo por envío.....5,65€

10.- Listados informáticos, cada uno
.....465,00€

11.- Revista Oarso.....7,00€

12.- Videos

* sobre Errenteria.....9,15€

* Errenteria desde dentro5,15€

13.- Publicidad:

13.1. Revistas municipales:

Tamaño :

15 cm. x 6 cm.....46,30€

7'5 cm. x 6 cm.....23,30€

Existe la posibilidad de cambiar los
tamaños, en base a los criterios de
maquetación. Siempre se avisará al
publicitado.

13.2. Programa de Magdalenas:

Espacio de 6,4 X 3,8 cm

▪ En blanco y negro 46,35 €

▪ En color 83,80 €

Espacio de 12,8 X 3,8 cm

▪ En blanco y negro 83,45€

▪ En color 150,85€

Espacio de 12,8 X 7,6 cm

▪ En blanco y negro 166,85€

▪ En color 301,65€

Orrialde erdia	Media página
Zuri-beltzean 208,30€	▪ En blanco y negro 208,30€
Koloretan 377,10€	▪ En color 377,10€
Orrialde osoa	Página completa
▪ Zuri-beltzean 417,15€	▪ En blanco y negro 417,15€
▪ Koloretan 754,20€	▪ En color 754,20€
Kontraportada eta poltsiko-programako kontraportada	Contraportada y contraportada programa de bolsillo
Koloretan 1.130,30€	En color 1.130,30€
Erdiko orrialde bikoitza	Doble página central
Koloretan 1.357,55€	En color 1.357,55€
13.3.- Kultura agenda (PLAZAN)	13.3. Agenda cultural (PLAZAN)
Tarifak hiruhilabetean aplikatuko dira.	Las tarifas se aplicaran al trimestre.
6,4 X 3,8 cm-ko espazioa..... 60,00€	Espacio de 6,4 X 3,8 cm..... 60,00€
12,8 X 7,6 cm-ko espazioa..... 108,00€	Espacio de 12,8 X 7,6 cm..... 108,00€
Orrialde erdia..... 270,00€	Media página..... 270,00€
Orrialde osoa 540,00€	Página completa 540,00€
Azala/Kontraportada 702,00€	Portada/contraportada 702,00€
14.- Udaltzaingoaren zerbitzuak:	14.- Servicios de la Policía Local:
* Karabinak baimentzea9,10€	* Autorización de carabinas ...9,10€
* Itoetarako giltzak:	* Llaves de hitos:

- Giltza erabiltzeko prezioa .. 9,10€	- Precio por uso de llave9,10€
- Behin-behineko erabilerarako fidantza37,60€	- Fianza por eventualidad37,60€
* Txostenak (bakoitza)9,10€	* Informes varios (unidad)9,10€
* Istripuen parteak (bakoitzeko)23,10€	* Partes de accidentes (unidad)23,10€
* Animalien erregistroan izena eman izanaren egiaztagiria (bakoitza)15,65€	* Certificación inscripción en Registro de animales (cada una)15,65€
* Trafikoko atestatuak (bakoitzeko)106,75€	* Atestados de tráfico (unidad)106,75€
* Animalia arriskutsuak izan daitezkeenak edukitzeko lizentzia6,20€	* Licencia para tenencia de animales potencialmente peligrosos.....6,20€
* Eskola-garraiorako baimena9,10€	* Autorización transporte escolar9,10€
15.- Espediente-izapideetan, aginduzko iragarkiak argitaratzeagatik sortutako gastuak dagokien zenbatekoagatik fakturako dira. Era berean, ekarritako dokumentuak euskaratzeko itzulpen-gastuak kobratuko dira.	15.- En la tramitación de expedientes, los gastos que se deriven de la publicación de los anuncios preceptivos, serán facturados por el importe correspondiente, así como los de traducción al euskera de la documentación aportada.
16.- Udal kartografia eguneratzeagatik sustatzaile pribatuari tasa kobratzea.	16.- Cobro de la tasa al promotor privado para la actualización de la cartografía municipal.
16.1. Hirigintza proiektuetarako 1000,00 €-ko tasa ezarriko da lehen hektarearako eta 555,00 €-ko tasa hurrengoetarako. Kontua hartu behar da hektarea bat baino gutxiagoko proiektu batean 1000 € kobratuko dela. Ordainketarako soilik kontuan hartuko da azalera publikoa, eta	16.1. Para Proyectos de Urbanización se aplicará una tarifa de 1000,00€ la primera hectárea y de 555,00€ las siguientes. Teniendo en cuenta que un proyecto menor de una hectárea se cobrará 1000€. Para el cobro se medirá únicamente la superficie pública resultante, dejando para la aplicación

bestelako tarifa ezarriko zaie titulartasun pribatuko lursailei.

16.2. Eraikitze Berriko Eraikuntza Obrako Baimenatarako 1000 €-ko tarifa ezarriko da lehen hektarearako eta 555 €-ko tasa hurrengoetarako. Hektarea bat baino gutxiagoko proiektu txikia denez 1000,00€ kobratuko dira.

16.3. Berekin kartografia aldatzea dakarten emandako Eraisteko Baimenatarako, hektarea bakoitzeko 555,00 €-ko tarifa ezarriko da.

16.4. Birgaitzeko eraikinetan fatxada edo jabari publikoko lerrokatzei eragiten dieten Eraikuntza Obretako lizentzietan, 555,00 €-ko tarifa ezarriko da.

16.5. Eraikinaren gainean eraikitzeko emandako Eraikuntza Lizentziei 222,00 €-ko tarifa aplikatuko zaio.

16.6.- Eraikinak handitzeko emandako Eraikuntza Lizentziei 333,00 €-ko tarifa aplikatuko zaie.

16.7. Lurrak mugitzeko emandako lizentziei, geroago eraikuntza lizentziarik izango ez badute, 333,00 €-ko tarifa aplikatuko zaie.

16.8. Patioak, jolasguneak edo antzekoak estaltzeko emandako Eraikuntza Obretako lizentziei, 166,00 €-ko tarifa aplikatuko zaie.

17.- Plantillako lanpostuak

de otra tarifa las parcelas de titularidad privada.

16.2. Para Licencias de Obra de Edificación de Nueva construcción concedida, se aplicará una tarifa de 1000€ la primera hectárea y de 555€ las siguientes. Teniendo en cuenta que un proyecto menor de una hectárea se cobrará 1000,00€.

16.3. Para Licencias de Derribos concedidas que supongan una modificación de la cartografía, se aplicará una tarifa 555,00€ por hectárea, siendo esta la tarifa.

16.4 Para licencias de Obra de Edificación para rehabilitación de edificios que en alguna medida afecten a alienaciones de fachada o vía pública, se aplicará una tarifa de 555,00€.

16.5. Para Licencias de Edificación concedidas a levantes de edificios se aplicará una tarifa de 222,00€.

16.6 Para Licencias de Edificación concedidas a ampliaciones de edificios, se aplicará una tarifa de 333,00€.

16.7 Para Licencias de movimientos de tierras concedidas que no conlleven licencia de edificación posterior, se aplicará una tarifa de 333,00€.

16.8. Para la licencias de Obra de Edificación concedidas para cubrir patios, zonas de recreo o similar, se aplicará una tarifa de 166,00€.

17. Tasa por **participación en los**

betetzeko **hautapen prozesuetan parte-hartzeagatik** tasak hurrengo zenbatekoak izango dira:

A sailkapen taldeko lanpostuak
A1 azpitaldea: 20 €

A sailkapen taldeko lanpostuak
A2 azpitaldea: 15 €

B sailkapen taldeko lanpostuak:
15 €

C sailkapen taldeko lanpostuak:
C1 azpitaldea: 10 €

C sailkapen taldeko lanpostuak:
C2 azpitaldea: 5 €

Tasa ordaintzetik salbuetsitako kasuak:

- %33 edo minusbaliotasun handiagoa dutenak
- Enplegu eskatzaile direnak, gutxienez, hilabete bat lehenago prozesuaren deialdia egin den datatik kontatzen hasita.

2.2.17.- BIDE PUBLIKOAN APARKALEKUA ARAUTZEN DUEN ZERBITZUA (TAO) ESKAINTZEA.

1. Artikulua.- Tarifak ondorengo hauexek izango dira:

1.1. Ordutegi mugatuan aparkatzeko baimena:

Tarifak

- 1. Tarifa

20 minutu (minimoa) 0,40€

procesos selectivos para cubrir plazas de plantilla, por las siguientes cantidades:

Plazas del grupo de clasificación A subgrupo A1: 20 €

Plazas del grupo de clasificación A subgrupo A2: 15 €

Plazas del grupo de clasificación B: 15€

Plazas del grupo de clasificación C subgrupo C1: 10€

Plazas del grupo de clasificación C subgrupo C2: 5 €

Casos de exención del abono de la tasa:

- Personas con discapacidad igual o superior al 33 %
- Personas que figuren como demandantes de empleo durante el plazo, al menos, de un mes anterior a la fecha de convocatoria del proceso.

2.2.17.- REGULACIÓN DE APARCAMIENTO EN LA VÍA PÚBLICA (OTA).

Artículo 1º.- Las tarifas serán:

1.1. Autorización de aparcamiento con limitación de horario:

Tarifas

- Tarifa 1

(Mínimo) 20 minutos 0,40€

30 minutu 0,60€
 60 minutu 1,40€
 92 minutu (maximoa) 1,90€

- 2. Tarifa

30 minutu (minimoa) 0,40€
 60 minutu 1,15€
 90 minutu 1,65€
 120 minutu 2,00€
 180 minutu 2'90€
 240 minutu (maximoa) 3,60€

Tarifan adierazitako zenbatekoak euroko 5 zentimoko zatigarriak izango dira. 1. tarifaren minimoa 0,40€ eta maximoa 1'90€-kuma izango da; 2. tarifaren minimoa 0,40€ izango da, eta gehienez 3'60€

1.2.- Salaketa ezabatzea 5'80€

1.3. Egoiliar txartela

- 44'40€ urte edo frakzioko, 1. ibilgailuarentzako
- 66'50€ urte edo frakzioko, 2. ibilgailuarentzako
- 99'80€ urte edo frakzioko, 3. ibilgailuarentzako
- 149'60€ urte edo frakzioko, 4. ibilgailuarentzako
- 224'50€ urte edo frakzioko, 5. ibilgailuarentzako eta ondorengoentzako.

1.4.- Merkatariarentzako txartela
 243'80€ urteko edo frakzio bakoitzeko.

1.5.- Zerbitzu publikoari atxikia izanez gero 44'40€.

30 minutos 0,60€
 60 minutos 1,40€
 (Máximo) 92 minutos 1,90€

- Tarifa 2

(Mínimo) 30 minutos 0,40€
 60 minutos 1,15€
 90 minutos 1,65€
 120 minutos 2,00€
 180 minutos 2'90€
 (Máximo) 240 minutos 3,60€

Los importes señalados en la tarifa serán fraccionables, por tramos de 5 céntimos de euro, con un mínimo de 0,40€ y un máximo de 1'90€, para la tarifa 1 y con un mínimo de 0,40€ y un máximo de 3'60€ para la tarifa 2.

1.2.- Anulación de denuncia... 5'80€

1.3. Tarjeta especial de residente:

- 44'40€/año o fracción para el 1er. vehículo.
- 66'50€ año o fracción para el 2º vehículo.
- 99'80€ año o fracción para el 3er. vehículo.
- 149'60€ año o fracción para el 4º vehículo.
- 224'50€ año o fracción para el 5º vehículo y siguientes.

1.4.- Tarjeta especial de comerciantes
 243'80€/año o fracción.

1.5.- Asociado a servicio público
 44'40€

**2.2.18.- SOROTSITAKO BIZILEKU
ZERBITZUA ESKAINTZEA.**

III.- KUOTAK

4. Artikulua.

Lekuagatiko eguneko gehieneko kuota
50,90€ izango da.

**2.2.19.- BABESPEKO ETXEBIZITZEN
ZERBITZUA ESKAINTZEA.**

II.- KUOTAK.

2. Artikulua.- Kuotak hauexek izango
dira:

2.1.- Kuotarik altuena hilabeteko
.....635,60€ izango da.

2.2.- Hileroko kuota, pentsioa
besterik ez badu, hilabeterako
pentsioaren %75a izango da. Kopuru
hau 5.1 idaztian jasotzen den
zenbatekoa baino txikiagoa izango da
beti. Gainontzeko %25a beretzat
geratuko da, eta aipatu kopurua beti
izango da Lanbide arteko gutxieneko
Soldataren %20a baino handiagoa.

2.3.- Ondare finantzarioak baldin
baditu, dirua duenak (eskudirutan
nahiz aurrezki kontuetan) kuota osoa
ordaindu beharko du. Ez da kontuan
hartuko pentsioaren zenbatekoa,
hots, ondare finantzarioak 9.000,00
€-koak izan arte.

2.4.- Ondare higiezinak bakarrik
baditu, ordaindu beharreko kuota

**2.2.18.- PRESTACIÓN DEL SERVICIO EN
RESIDENCIAS ASISTIDAS.**

III.- CUOTAS.

Artículo 4.

La cuota máxima se fija en 50,90€
plaza/día.

**2.2.19.- PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE
VIVIENDAS TUTELADAS.**

II.- CUOTAS.

Artículo 2.- Las cuotas serán:

2.1.- La cuota máxima se fija en:
.....635,60€/mensuales.

2.2.- En caso de que el residente no
posea más bienes e ingresos que su
pensión mensual, la cuota será el
resultado de aplicar a su pensión
mensual el 75% de la misma hasta el
máximo establecido en el apartado 1
del presente artículo, quedando el 25%
restante para libre disposición, sin
que esta cantidad sea inferior al 20%
del Salario Mínimo Interprofesional
mensual que se disponga cada año.

2.3.- En caso de que el residente
posea bienes financieros, tales como
dinero en efectivo, en cuentas
financieras y de ahorro, deberá abonar
la cuota íntegra, independientemente
de su nivel de pensión, hasta que el
montante de sus bienes financieros sea
igual a la cantidad 9.000,00€.

2.4.- En caso de que el residente sólo
posea bienes inmuebles, la cuota se le

2.2. idaztiaz jasotakoa izango da.

asignará siguiendo el procedimiento descrito en el apartado 2º.2.

2.5.- Eskatzaileak zuzeneko onuradunik balu, duela 5 urte baino lehenago dohaintzan jasotakoak, edo Etxebizitzan sartu ostean egindako ondareen banaketan emanikoak, jasotakoaren kostuaren portzentaje bat eman beharko du, beti ere egoiliarak ipinitako prezioa ordainduta ez balu.

2.5.- En el caso de que hubiese beneficiario directo del solicitante, bien por donación en un plazo anterior en 5 años, o bien por repartición de bienes en un plazo posterior en el mismo período de la fecha de ingreso, estará obligado a aportar un porcentaje del costo en función del bien percibido, siempre y cuando el residente no cubra el precio estipulado.

2.2.21.- UDAL APARKALEKUEN ZERBITZUA.

2.2.21.- PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE APARCAMIENTOS MUNICIPALES.

1. Artikulua.

Artículo 1º.

Tarifak taula honen arabera izango dira:

Las tarifas serán con arreglo a la siguiente tabla:

Gehieneko prezioa: minutuko 0,03 €, BEZa barne.

Precio máximo por minuto 0,03 € IVA incluido.

Prezio hori gehienekoa da eta zerbitzuaren esleipendunek beherantz jaitsi dezakete biribilduz.

El referido precio tendrá carácter de máximo y podrá ser redondeado por los concesionarios que presten dicho servicio a la baja.

Minutos	Precio	Redondeo a la baja	Minutos	Precio	Redondeo a la baja
1	0,03 €	0,00 €	31	0,93 €	0,90 €
2	0,06 €	0,05 €	32	0,96 €	0,95 €
3	0,09 €	0,05 €	33	0,99 €	0,95 €
4	0,12 €	0,10 €	34	1,02 €	1,00 €
5	0,15 €	0,15 €	35	1,05 €	1,05 €
6	0,18 €	0,15 €	36	1,08 €	1,05 €
7	0,21 €	0,20 €	37	1,11 €	1,10 €
8	0,24 €	0,20 €	38	1,14 €	1,10 €
9	0,27 €	0,25 €	39	1,17 €	1,15 €
10	0,30 €	0,30 €	40	1,20 €	1,20 €
11	0,33 €	0,30 €	41	1,23 €	1,20 €
12	0,36 €	0,35 €	42	1,26 €	1,25 €

13	0,39 €	0,35 €	43	1,29 €	1,25 €
14	0,42 €	0,40 €	44	1,32 €	1,30 €
15	0,45 €	0,45 €	45	1,35 €	1,35 €
16	0,48 €	0,45 €	46	1,38 €	1,35 €
17	0,51 €	0,50 €	47	1,41 €	1,40 €
18	0,54 €	0,50 €	48	1,44 €	1,40 €
19	0,57 €	0,55 €	49	1,47 €	1,45 €
20	0,60 €	0,60 €	50	1,50 €	1,50 €
21	0,63 €	0,60 €	51	1,53 €	1,50 €
22	0,66 €	0,65 €	52	1,56 €	1,55 €
23	0,69 €	0,65 €	53	1,59 €	1,55 €
24	0,72 €	0,70 €	54	1,62 €	1,60 €
25	0,75 €	0,75 €	55	1,65 €	1,65 €
26	0,78 €	0,75 €	56	1,68 €	1,65 €
27	0,81 €	0,80 €	57	1,71 €	1,70 €
28	0,84 €	0,80 €	58	1,74 €	1,70 €
29	0,87 €	0,85 €	59	1,77 €	1,75 €
30	0,90 €	0,90 €	60	1,80 €	1,80 €

Denbora gehiago izanez gero, berdin kalkulatu litzateke.

De la misma manera se calcularía para periodos de tiempo superiores.

3.-PREZIO PUBLIKO

3.-PRECIOS PÚBLICOS

3.- Prezio publikoen aldaketen eranskinak:

3º.- La modificación de los precios públicos cuyos anexos son los siguientes:

ZERBITZUAK ESKAINI EDO UDAL
IHARDUERAK BURUTZEAGATIKO PREZIO
PUBLIKOAK ERREGULATZEN DITUEN
ORDENANTZA.

ORDENANZA REGULADORA DE LOS PRECIOS
PUBLICOS POR LA PRESTACION DE
SERVICIOS O LA REALIZACION DE
ACTIVIDADES MUNICIPALES.

3.1.- UDAL ONDASUNEN APROBETXAMENDUA.

3.1.- APROVECHAMIENTO DE BIENES MUNICIPALES.

I. TARIFAK.

I.TARIFAS.

1. Artikulua.-

Artículo 1.

Tarifak hauexek izango dira:

Las tarifas a aplicar serán las siguientes:

1.1.- Ohiko oholtza:

- 20 m2-koa:21'80€/eguneko
- 40 m2-koa:26,05€/eguneko
- 60 m2-koa:30'75€/eguneko
- 80 m2-koa:35,80€/eguneko
- 100 m2-koa:38,70€/eguneko
- 120 m2-koa:44'15€/eguneko

Kasu guztietan 170,00 €-ko bermea ordaindu beharko da.

Auzo elkarte eta ikastetxeek 100,00€ku bermea ipiniko dute.

Oholtza eramatea eta ekartzea eskatzailearen esku geratuko da.

Oholtzek eta kabaileteak proportzionalki tarifa hauek izango dituzte.

1.2.- Standa duen oholtza:

- Eraman-ekarria eta jarri eta kentzeko lana udalaren gain izango da.

Tasa ezartzeko kontuan hartu da: koste erreala, zerbitzuaren arduradunak egindako lan-partea eta 1. idatz zatian ezarritako tarifa.

Auzo elkarte eta irabazteko helbururik ez duten elkarteei 1. idatz zatian ezarritako tarifa %100

1.1.-Tablado normal:

- De 20 m2.:.....21'80€/día.
- De 40 m2.:.....26,05€/día.
- De 60 m2.:.....30'75€/día.
- De 80 m2.:.....35,80€/día.
- De 100 m2.:.....38,70€/día.
- De 120 m2.:.....44,15€/día.

La fianza será de 170,00€ en todos los casos.

La fianza será de 100,00€ para AA.VV. y colegios.

El traslado de los tableros será por cuenta de los solicitantes.

Estas tarifas serán aplicables a tableros y caballetes en su parte proporcional.

1.2.- Tablado con stand incorporado:

- Será por cuenta del Ayuntamiento el traslado, montaje y desmontaje.

La tasa se establecerá en cada caso como reflejo del coste real y en base al parte de trabajo que, al efecto, elabore el encargado del servicio, además de la tarifa establecida en el apartado 1).

La tasa para AA.VV. y entidades sin fines de lucro será la establecida en el apartado 1 con un incremento

gehituko zaie.

del 100%.

Bermea 170,00 €-kuma izango da.

La fianza será de 170,00 €

Auzo elkarte eta ikastetxeek 100,00 €-ko bermea jarriko dute.

La fianza será de 100,00 € para AA.VV. y colegios.

Dena den, esandako material guztia uztea baldintzaturik egongo da, besteak beste, materiala izan eta muntatzeko langileak izateari.

La cesión de todo este material estará condicionada, entre otras cosas, a la disponibilidad de material y personal para su montaje.

1.3.- Hesiak:

1.3.- Vallas:

a) Hesi bakoitza eguneko 0,45€

a) 0,45€ por día y valla en general.

b) Bakoitzeko 4,50 €-ku bermea.

b) 4,50€ por valla de fianza.

1.4.- Mangerak:

1.4.- Mangueras:

a) Mangera bakoitza eta orduko 0,57€ (ur kontsumoa eta hornidurak barne).

a) 0,57€ por hora y por cada manguera (incluido consumo de agua y accesorios).

b) 23,00€ mangera bakoitzeko bermea.

b) 23,00€ por fianza por manguera.

1.5.- Kanaberek:

1.5.- Cañas:

a) Ordu bakoitzeko 0'45€

a) 0'45€ hora de caña.

b) 10 kanabera edo frakzio bakoitzeko bermea 68,00 €

b) 68,00€ de fianza por cada 10 cañas o fracción.

1.6.- Presio handiko kamioi zisterna:

1.6.- Camión cisterna de alta presión:

a) 184,60 €/ordu edo frakzioko ohiko lanorduetan, astelehenetik ostiralera. (07:00-14:00).

a) 184,60€/hora o fracción en jornada habitual de lunes a viernes (de 7 a 14 horas).

b) 221,80€/ordu edo frakzioko lanordutik kanpo.

b) 221,80€/hora o fracción fuera de dichas horas.

1.7. - Zabor bilketarako kamioia:90,90€/orduko.	1.7.- Camión de recogida de basuras:90,90€/hora.
1.8.- Saskidun kamioia:90,90€/orduko.	1.8.- Camión cesta:90,90€/hora.
1.9.- kamioi irekia: .90,90€/orduko.	1.9.- Camión abierto:...90,90€/hora.
1.10.- Zapalgailua handia edo txikia:13,00€/orduko.	1.10.- Apisonadora (ranas) pequeña o grande:.....13,00€/hora.
1.11.- Ondar txurrugailua:13,00€/orduko.	1.11.- Máquina de chorreo de arena:13,00€/hora.
1.12.- Suzko zezena uzteagatik217,50€	1.12.- Fianza por préstamo del Toro de Fuego.....217,50€
1.13.- Bide publikoan tokia hartzeagatik eta ibilgailuak kentzeagatik tasa:	1.13.- Tasa por acotamiento de espacios en vía pública y/o desalojo de vehículos:
a) Errepidean:	a) En calzada:
* Aparkalekuekin 2,95€/ml/asteko edo frakziorako.	* Con estacionamientos 2,95€/ml/semana o fracción
* Aparkalekurik gabe 1,50€/ml/asteko edo frakziorako.	* Sin estacionamientos 1,50€/ml/semana o fracción
b) Oinezkoen gunean 1,50€/ml/asteko edo frakziorako.	b) En zona peatonal 1,50€/ml/semana o fracción
c) Eguneko edo udalaren materiala hasierako instalakuntza egin ondorengo 24 orduak pasatakoan erabiltzea7,45€/eguneko	c) Por de empleo del material municipal a partir de las 24 horas de la instalación inicial, por día o fracción7,45€/día
d) Ibilgailuak ateraraztea. aterarazitako ibilgailua3'75€	d) Desalojo de vehículos. Por plaza de vehículo a desalojar.....3'75€

e) Materiala erabiltzeagatiko aldeaz aurretikako kasuetako bermea .75,55€

1.14.- Su-itxalgailuak alokatzea edo lagatzea: 3'75€ bakoitzeko eta eguneko edo gutxiagorako.

1.15.- San Markoko errepikagailua erabiltzea: 159,15€ urte edo frakzioko.

II. HOBARIAK ETA SALBUESPENAK.

2. Artikulua.

Hobaria egin edo salbuetsita geratuko dira:

a) Auzo elkarte, ikastetxe eta dirua irabaztea helburutzat ez duten gainontzeko erakundeak salbuetsita geratuko dira 1.1, 1.2 eta 1.3 ataletan ipinitako kuoten ordaintzeaz.

b) Auzo elkarte, ikastetxe publiko, ikastola eta dirua irabaztea helburutzat ez duten gainontzeko erakundeek %95a 1. artikuluko 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 eta 12. zatiei dagokienean (beti ere ekintzak Kultura batzordearen bidez eratzen badira).

c) Erakunde publikoak %50ean, elkar adituz lankidetzaz-hitzarmenak sinatzen ez badira.

d) 6,00€ gainditzen ez duten likidazioek ez dute ordaindu behar, fotokopiakorako zerbitzua izan ezik.

e) Fianza en los casos programados por material utilizado.....75,55€

1.14.- Extintores, alquiler o cesión: 3'75€ por unidad y día o fracción.

1.15.- Utilización del repetidor de San Marcos: 159,15€/año o fracción.

II. BONIFICACIONES Y EXENCIONES.

Artículo 2.

Serán objeto de exención o bonificación:

a) Las AA.VV., los colegios y demás entidades sin ánimo de lucro, quedarán exentas en lo relativo al pago de las cuotas establecidas en los apartados 1.1, 1.2 y 1.3.

b) Las AA.VV., Colegios Públicos, Ikastolas y demás entidades no lucrativas en un 95% en lo relativo al artículo 1º, apartados 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 y 12 (siempre que las actividades estén programadas a través de la Comisión de Cultura).

c) Las entidades públicas en un 50% salvo que suscriban convenios de mutua cooperación.

d) Estarán exentas aquellas liquidaciones que no superen los 6,00€ excepto el servicio de fotocopiadora.

3.2.- UDAL LOKALAK ERABILTZEA.

I.- XEDAPEN OROKORRA.

1. Artikulua.

Toki Ogasunak erregulatzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 43.etik 50.era bitarteko artikuluetan xedatutakoari jarraiki, prezio publikoak ezarri eta exijituko dira udal lokalak erabiltzeagatik. Hau da: Reina Aretoa eta Xenpelar Etxea, aterpeak, José Luis Caso Aretoa eta Niessen Kulturgunea

V.- TARIFAK.

5. Artikulua.

Tarifak ondorengo hauexek izango dira:

5.1.- Reina Aretoa eta Xenpelar Etxea:

Tiempo de utilización	Empadronados
Erabilera mota	Erroldatua

Media hora/Ordu erdia	11'85€
Una hora/Ordu bat	21'35€
Dos horas/Bi ordu	35'75€
Tres horas/Hiru ordu	48'85€
Cuatro horas/Lau ordu	61'95€
Cinco horas/Bost ordu	75'00€
Seis horas/Sei ordu	87'85€
Siete horas/Zazpi ordu	101'10€
Ocho horas/Zortzi ordu	114'10€
Nueve horas/Bederatzi ordu ..	127'15€
Diez horas/Hamar ordu	140'20€

5.2.- Belabaratz aterpeak: Egun eta

3.2.- UTILIZACIÓN DE LOCALES MUNICIPALES.

I.- DISPOSICION GENERAL.

Artículo 1.

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 11/1989 de 5 de Julio, reguladora de las Haciendas Locales, artículos 43 a 50, se establece y exige precio público por la utilización de locales municipales tales como: Sala Reina y Casa Xenpelar, Albergues, Sala José Luis Caso y Centro Cultural Niessen.

V.- TARIFAS.

Artículo 5.

Las tarifas a abonar serán:

5.1.- Sala Reina y Casa Xenpelar:

No empadronados...Entidades privadas
Erroldatu gabea...Entitate pribatuak

16'05€.....	26'85€
32'00€.....	53'50€
48'35€.....	80'75€
60'50€.....	104'15€
72'60€.....	127'65€
84'85€.....	151'00€
97'05€.....	174'40€
109'15€.....	197'90€
121'40€.....	221'30€
133'45€.....	244'65€
145'45€.....	274'05€

5.2.- Albergues de Belabaratz:

pertsonako prezioak.

- Errenteriako ikastetxetan ikasten duten lehen edo bigarren hezkuntzako ikasleek6'05€

- Errenteriatik kanpoko ikastetxetan ikasten duten lehen edo bigarren hezkuntzako ikasleek7'40€

- Errenteriako Kultur, Gazte edo Kirol taldekideak6'05€

- Errenteriakoak ez diren Kultur, Gazte edo Kirol taldekideak ...7'40€

- Bestelako kasutan, eguneroko prezioa pertsona bakoitzeko ..11'40€

- Maindire-xorta alokatzea3'60€

- 15 lagunekoko talde bakoitzeko, plaza bat eskainiko da dohainik.

* Bermea: talde bakoitzeko 200,00€

5.3.- Jose Luís Caso Aretoa (Merkatuzar 1. solairua)

Erroldatuak

Erabilitako ordu bakoitzeko (gutxienez lau ordu) orduko/16,00€

Egun 1 (zortzi ordu) eguneko/ 95,00 €

2tik 7 eguneraeguneko/80.00 €

precio por persona y día.

- Escolares de enseñanza primaria o secundaria que cursen estudios en centros de Errenteria.....6'05€

- Escolares de enseñanza primaria o secundaria que cursen estudios en centros de ajenos a Errenteria 7'40€

- Miembros de grupos culturales juveniles o deportivos ubicados en Errenteria.....6'05€

- Miembros de grupos culturales juveniles o deportivos ubicados fuera de Errenteria.....7'40€

- Para todos los casos no indicados, el precio diario por persona será de11'40€

- Por alquiler de juego de sábanas3'60€

- Se ofrecerá una plaza gratis por cada 15 personas.

* Fianza: 200,00€ por cada grupo de usuarios.

5.3.- Sala Jose Luís Caso (Planta 1ª Merkatuzar)

Empadronados.

Por hora de utilización (con un mínimo de 4 horas) 16,00€/hora

1 día (ocho horas) 95,00€/día

2 a 7 días..... 80,00€/día

Ez erroldatuak

Erabilitako ordu bakoitzeko
(gutxienez lau ordu) orduko/
21,00 €

Egun 1 (zortzi ordu) eguneko/
128,00 €

2tik 7 eguneraeguneko/108,00 €

Erakunde pribatuak

Erabilitako ordu bakoitzeko
(gutxienez lau ordu)
orduko/36,00€

Egun 1 (zortzi ordu) eguneko/
214,00 €

2tik 7 eguneraeguneko/180.00 €

Hiru kasuetan 100 €-ko
fidantzaordaindu beharko da.

5.4.- Erretereria Hiria Kulturgunea:

5.4.1.- Erakundeei orokorrean:

AUDITORIUMA ALOKATZEA

Hitzaldi, mintegi, eta abarrerako
alokatzea

-Erabilera ordu bakoitzeko ...64'30€

Antzerki, kontzertu, eta mota
guztietako ikuskizunetarako
alokairua.

Aretoko burua, teknikoa, azafatak
eta leihatila behar izanez gero.

-Erabilera ordu bakoitzeko 128'60€

No empadronados.

Por hora de utilización (con un
mínimo de 4 horas) 21,00€/hora

1 día (ocho horas) 128,00€/día

2 a 7 días.....108,00€/día

Entidades privadas.

Por hora de utilización (con un
mínimo de 4 horas) 36,00€/hora

1 día (ocho horas) 214,00€/día

2 a 7 días.....180,00€/día

En los tres casos se deberá abonar
una fianza de 100,00€.

5.4.- Centro Cultural Villa de Erretereria:

5.4.1.- A entidades en general:

ALQUILER DEL AUDITORIO

Alquiler para conferencias,
seminarios, etc.

-Por hora de utilización.....64'30€

Alquiler para teatro, conciertos y
espectáculos de todo tipo.

Con necesidades de jefe de sala,
técnicos, azafatas y taquilla.

-Por hora de utilización.....128'60€

Teknikoa behar izanez gero.

-Erabililera ordu bakoitzeko .96'45€

Behar teknikorik gabe.

-Erabililera ordu bakoitzeko .48'20€

ENTSEIU GELA ALOKATZEA

-Ordu bakoitzeko17'20€

-Zortzi ordutik gora erabiltzeagatik eguneko103'20€

-2 egunetik 7 egun artean erabiltzeagatik eguneko90'40€

-8 egunetik 14 egun artean erabiltzeagatik eguneko74'50€

-15 egunetik 30 egun artean erabiltzeagatik eguneko58'00€

-30 egunetik gora erabiltzeagatik eguneko40'15€

DANTZA-ESPRESIO GELAK ALOKATZEA

-Ordu bakoitzeko12'40€

-Zortzi ordutik gora erabiltzeagatik eguneko77'10€

-2 egunetik 7 egun artean erabiltzeagatik eguneko57'85€

-8 egunetik 14 egun artean erabiltzeagatik eguneko38'55€

-15 egunetik 30 egun artean erabiltzeagatik eguneko25'75€

Con necesidades de técnico.

-Por hora de utilización.....96'45€

Sin necesidades técnicas.

-Por hora de utilización.....48'20€

ALQUILER DE LA SALA DE ENSAYOS

-Por hora de utilización.....17'20€

-Por utilización superior a 8 horas diarias.....103'20€/día

-Por utilización de 2 a 7 días, por día90'40€/día

-Por utilización de 8 a 14 días, por día74'50€/día

-Por utilización de 15 a 30 días, por día.....58'00€/día

-Por utilización de más de 30 días, por día.....40'15€/día

ALQUILER DE SALAS DE DANZA-EXPRESION

-Por hora de utilización.....12'40

-Por utilización superior a 8 horas diarias.....77'10€

-Por utilización de 2 a 7 días, por día57'85€/día

-Por utilización de 8 a 14 días, por día38'55€/día

-Por utilización de 15 a 30 día, por día25'75€/día

-30 egunetik gora erabiltzeagatik eguneko19'30€

IKASGELAK ALOKATZEA

-Ordu bakoitzeko12'80€

-Zortzi ordutik gora erabiltzeagatik eguneko50'95€

-2 egunetik 7 egun artean erabiltzeagatik eguneko45'00€

-8 egunetik 14 egun artean erabiltzeagatik eguneko38'55€

-15 egunetik 30 egun artean erabiltzeagatik eguneko25'75€

-30 egunetik gora erabiltzeagatik eguneko12'80€

-60 egunetik gora erabiltzeagatik eguneko8'30€

5.4.2. - *Erreterriaa kokatu eta irabazi-asmorik ez duten kultura, kirol, gazte edo hezkuntza erakundeei*

AUDITORIUMA ALOKATZEA

Hitzaldi, mintegi, eta abarrerako alokatzea

-Ordu bakoitzeko48'20€

Antzerki, kontzertu eta mota guztietako ikuskizunetarako alokairua.

Aretoko burua, teknikoa, azafatak eta leihatila behar izanez gero.

-Por utilización de más de 30 días, por día.....19'30€/día

ALQUILER AULAS

-Por hora de utilización.....12'80€

-Por utilización superior a 8 horas diarias.....50'95€

-Por utilización de 2 a 7 días, por día45'00€/día

-Por utilización de 8 a 14 días, por día38'55€/día

-Por utilización de 15 a 30 días, por día.....25'75€/día

-Por utilización de más de 30 días, por día.....12'80€/día

-Por utilización de más de 60 días, por día.....8'30€/día

5.4.2.- *A entidades culturales, deportivas, juveniles o educativas sin ánimo de lucro ubicadas en Erreterria.*

ALQUILER DEL AUDITORIO

Alquiler para conferencias, seminarios, etc.

-Por hora de utilización.....48'20€

Alquiler para teatro, conciertos y espectáculos de todo tipo.

Con necesidades de jefe de sala, técnicos, azafatas y taquilla.

-Erabililera ordu bakoitzeko .96'45€

Teknikoa behar izanez gero.

-Erabililera ordu bakoitzeko .69'45€

Behar teknikorik gabe.

-Erabililera ordu bakoitzeko .33'50€

ENTSEIU GELA ALOKATZEA

-Ordu bakoitzeko12'90€

-Zortzi ordutik gora erabiltzeagatik eguneko77'40€

-2 egunetik 7 egun artean erabiltzeagatik eguneko67'60€

-8 egunetik 14 egun artean erabiltzeagatik eguneko55'90€

-15 egunetik 30 egun artean erabiltzeagatik eguneko43'50€

-30 egunetik gora erabiltzeagatik eguneko30'10€

DANTZA-ESPRESIO GELAK ALOKATZEA

-Ordu bakoitzeko9'30€

-Zortzi ordutik gora erabiltzeagatik eguneko57'85€

-2 egunetik 7 egun artean erabiltzeagatik eguneko43'40€

-8 egunetik 14 egun artean erabiltzeagatik eguneko28'95€

-15 egunetik 30 egun artean

-Por hora de utilización.....96'45€

Con necesidades de técnico.

-Por hora de utilización.....69'45€

Sin necesidades técnicas.

-Por hora de utilización.....33'50€

ALQUILER DE LA SALA DE ENSAYOS

-Por hora de utilización.....12'90€

-Por utilización superior a 8 horas diarias.....77'40€/día

-Por utilización de 2 a 7 días, por día67'60€/día

-Por utilización de 8 a 14 días, por día55'90€/día

-Por utilización de 15 a 30 días, por día.....43'50€/día

-Por utilización de más de 30 días, por día.....30'10€/día

ALQUILER DE SALAS DE DANZA-EXPRESION

-Por hora de utilización.....9'30€

-Por utilización superior a 8 horas diarias.....57'85€

-Por utilización de 2 a 7 días, por día43'40€/día

-Por utilización de 8 a 14 días, por día28'95€/día

-Por utilización de 15 a 30 día, por

erabiltzeagatik eguneko19'30€

-30 egunetik gora erabiltzeagatik eguneko14'45€

IKASGELAK ALOKATZEA

-Ordu bakoitzeko9'55€

-Zortzi ordutik gora erabiltzeagatik eguneko38'55€

-2 egunetik 7 egun artean erabiltzeagatik eguneko33'65€

-8 egunetik 14 egun artean erabiltzeagatik eguneko28'95€

-15 egunetik 30 egun artean erabiltzeagatik eguneko19'30€

-30 egunetik gora erabiltzeagatik eguneko9'55€

-60 egunetik gora erabiltzeagatik eguneko8'10€

Espazio orokorrak alokatzeak eskubidea emango du dagozkion zerzitzu laguntzaileak erabiltzeko (aldagelak, kamerinoak, eta abar).

Auditoriuma alokatzeak berekin dakar arduradun teknikoa bertan egotea, erakundeak egin dezakeen ekarpen teknikoaz gain.

Kulturgunean ez dauden soinu eta/edo argiztapen ekipoak eta bestelako materialak behar izanez gero, horiek

día19'30€/día

-Por utilización de más de 30 días, por día.....14'45€/día

ALQUILER AULAS

-Por hora de utilización.....9'55€

-Por utilización superior a 8 horas diarias.....38'55€/día

-Por utilización de 2 a 7 días, por día33'65€/día

-Por utilización de 8 a 14 días, por día28'95€/día

-Por utilización de 15 a 30 días, por día.....19'30€/día

-Por utilización de más de 30 días, por día.....9'55€/día

-Por utilización de más de 60 días, por día.....8'10€/día

El alquiler de los espacios generales dará derecho a la utilización de los servicios auxiliares correspondientes (vestuarios, camerinos, etc ...).

El alquiler del auditorio incluye la presencia del responsable técnico del centro, independientemente de la aportación de técnicos de la entidad.

En caso de necesidades de equipos de sonido y/o iluminación u otros materiales que no estén a

guztiak instalazioa alokatu duen erakundeak ordaindu beharko ditu.

Lanbide arteko gutxieneko soldata jasotzen dutenek %100 hobaria izango dute. Hobari hori zuzenean bono-busa emanaz emango da.

3.4.- HAUR ESKOLETAKO JANGELA ZERBITZUA.

V.- TARIFAK.

5. Artikulua.

Haur bakoitzeko otordu zerbitzua

2010/2011 ikasturtea..... 66,45€

2011/2012 ikasturtea..... 67'80€

Langile bakoitzeko otordu zerbitzua

2010/2011 ikasturtea 87,85€

2011/2012 ikasturtea 89'60€

Haur bakoitzeko askari zerbitzua

2010/2011 ikasturtea15,00€/hilean

2011/2012 ikasturtea15'30€/hilean

4. Erabakiak jendaurrean jartzea 30

disposición en el Centro Cultural, estos deberán ser abonados por la entidad que alquila la instalación.

Tendrán una bonificación del 100% todas las familias que estén incluidas en el padrón del Salario Mínimo de Inserción. Dicha bonificación se hará efectiva mediante la concesión del correspondiente bono-bus.

3.4.- SERVICIO DE COMEDOR EN ESCUELAS INFANTILES.

V.- TARIFAS.

Las tarifas serán las siguientes:

- Servicio de comida por niño

Curso 2010/2011..... 66,45€

Curso 2011/2012..... 67'80€

- Servicio de comida por trabajador

Curso 2010/2011..... 87,85€

Curso 2011/2012..... 89'60€

- Servicio de merienda por niño

Curso 2010/2011.....15,00€/mes

Curso 2011/2012..... 15'30€/mes

4º.- Someter a información pública

lanegunez. Epe horretan erreklamazio zein oharra egin ahal izango direlarik.

5. Ordenantzen aldaketa eta eranskinen inguruko erabakiak behin betiko izango dira, eta beraz ez dute erabaki berririk behar, baldin eta jendaurreko informazio-epea amaitu ondoren ez hada erreklamaziorik jaso.

2. Proposamena: Errenteriako Udaleko Osoko Bilkuraren akordioa, maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretutik eratorritako defizita murrizteko neurriak aplikatzeari buruzkoa.

AZALPEN ZATIA

Maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretuak zenbait neurri hartzen ditu defizit publikoa murrizteko, bereziki, Europar Batasunak abiarazitakoak bere Estatu kideak eta euroa defendatzeko, zenbait herrialdek defizitak zuzendu eta zorrak itzultzeko duten gaitasunei buruzko zalantzei erantzutearren. Horretarako, bada, aipatutako Errege Lege Dekretuan bildutako neurriak ezarri dira. Neurriotako helburuetako bat da soldata-masa urteko ehuneko bost murriztea.

Zehazki, maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretuak adierazten du, nazioarteko krisi

por el plazo de 30 días hábiles los acuerdos a que hace referencia el extremo anterior a efectos de reclamaciones u observaciones que pudieran deducirse.

5º.- Los acuerdos adoptados sobre modificaciones de Ordenanzas y sus anexos, devendrán definitivos, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna.

2º.- Propuesta de acuerdo Plenario del Ayuntamiento de Errenteria, sobre aplicación de las medidas de reducción de déficit derivadas del Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo.

PARTE EXPOSITIVA

El Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo adopta una serie de medidas extraordinarias para la reducción del déficit público derivada de la reacción conjunta de la Unión Europea en defensa de sus países miembros y del euro, como respuesta a las dudas sobre la capacidad de determinados países para corregir los déficits y devolver su deuda. A ello responden las medidas incluidas en el citado Real Decreto Ley, uno de cuyos objetivos principales se concreta en reducir un cinco por ciento de la masa salarial, en términos anuales.

En concreto, el Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo dispone que en un escenario económico

finantzarioan jatorria duen krisi ekonomikoaren indarrak ezaugarrietako egoera ekonomiko batean (hazkundean eta enpleguan eraginda duena), premiazkoa dela hainbat herri-administrazioetako langileen gastuari eusteko neurriak hartzea. Ondoren adierazten duenez, neurri horren helburua da "soldata masa urteko ehuneko bost murriztea" eta ezarri duenaren arabera, "administrazio guztiek aplikatu beharko dute; gisa horretan, autonomia erkidegoek eta udalbatzek dezente aurreztuko dute, horiek langile kopurua handia dutelako".

EUDEL-en Batzorde Agintariak, 2010eko maiatzaren 27an, langile publikoen ordainsariak murrizteari dagokionez, adostu zuen jarduera bategina eta koordinatua proposatu behar zela gainerako instituzioekin -Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritza-, hain zuzen Errege Lege Dekretu honen helmena eta eragina zehazteko. Akordio hori betetzeko, eta instituzio bakoitzak dituen alde eta berezitasunei kalterik egin gabe, koordinazio hori lan-ildo nagusitzat jo da. Halaber, erakunde guztiek iritzitakoaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoko esparruaren berezitasunak abagunea ematen digu bete beharreko Errege Lege Dekretu hau zehatz-mehatz ez aplikatzeko.

caracterizado por la intensidad de la crisis económica con origen en la crisis financiera internacional y con efectos sobre el crecimiento y el empleo, resulta urgente adoptar medidas de contención en los gastos de personal de las diversas administraciones públicas, indicando a continuación que su objetivo es "reducir un cinco por ciento de la masa salarial en términos anuales", reducción, que según dispone "es de obligada aplicación a todas las administraciones, lo que supondrá un importante ahorro para las Comunidades Autónomas y Corporaciones Locales, dado el importante peso que el empleo público tiene en las mismas".

La Comisión Ejecutiva de EUDEL acordó en fecha 27 de mayo de 2010 que en cuanto a la reducción de las retribuciones de los empleados públicos, debía proponerse una actuación conjunta y coordinada con el resto de instituciones - Diputaciones Forales y Gobierno Vasco-, para concretar tanto el alcance como los efectos del Real Decreto Ley. Dando cumplimiento a dicho acuerdo, y sin perjuicio de las diferencias y particularidades propias de cada institución, se ha mantenido esa coordinación como principal línea de trabajo, partiendo de la premisa compartida de que, en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, nuestra singularidad, posibilita ciertos márgenes de cara a la concreta aplicación de este Real Decreto Ley de obligado cumplimiento.

Hori guztia betetzeko, jarraian garatzen den akordioak soldata-masa urteko %5 murriztea du helburu. Murrizketa hori langileen ordainsarrietatik lortuko da, besteak beste, Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 23ko 26/2009 Legearen 22. artikuluko hainbat atal aldatzen dituen maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretuaren 1.2. eta 1.3. artikuluetan aurreikusitakoari jarraiki. Artikuluok oinarritzekoak dira, 8/2010 Errege Lege Dekretuko Amaierako Bigarren Xedapenak beren-beregi jasotakoaren arabera.

Aipatutakoari kalterik egin gabe, eta neurri hau zehatz-mehatz aplikatzeari dagokionez, zentzuzkoa dirudi pentsatzeak, gainerako euskal erakundeekin egin den bezalaxe, ordainsarien murrizketa pixkanaka-pixkanaka egingo dela. Hala, bada, ordainsari altuenak ehuneko altuago batekin hasiko dira, eta, horretarako, pixkanakako murrizketa jasotzen duen ordainketa taula berria ezarriko da, gainerako instituzioetan bezala. Pixkanakako murrizketa langileei aplikatuko zaie, UDALHITZ 2008-2009 Euskadiko Tokiko Erakundeetako langileen lan-baldintzak arautzen dituen akordioa arautzen duen irizpideari jarraiki. Izan ere, horren arabera, langileen eta funtzionarioen lan-baldintzak berdinak dira. Hala, II. tituluko 64. artikuluan eta hurrengoan berariaz jasotzen denez, langileek funtzionarioek dituzten ordainketa

Dando cumplimiento a todo ello, el acuerdo que a continuación se desarrolla tiene por objetivo lograr una disminución del 5% de la masa salarial en términos anuales, parte de la cual deberá provenir de la reducción de las retribuciones del personal de conformidad con lo previsto, entre otros, en los arts. 1.2 y 1.3 del Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo, por los que se modifican diversos apartados del artículo 22 de la Ley 26/2009 de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado, artículos todos ellos de carácter básico, tal y como explícitamente recoge la propia Disposición Final Segunda del Real Decreto Ley 8/2010.

Sin perjuicio de lo anterior, y en cuanto a la concreta aplicación de esta medida, resulta razonable interpretar que, al igual que se ha hecho por las demás instituciones públicas vascas, la reducción de las retribuciones obedezca a un criterio de progresividad de tal manera que sean las retribuciones más altas las que deban contribuir con un porcentaje mayor, para lo cual se fija una nueva tabla retributiva que, al igual que en el resto de instituciones, contempla dicha progresividad. Esta misma progresividad resultaría aplicable al personal laboral dado el principio inspirador que regula el Acuerdo Regulador de las Condiciones de Trabajo del Personal de las Instituciones Locales Vascas UDALHITZ 2008-2010, de establecer iguales condiciones de trabajo para el personal laboral y funcionario,

kontzeptu berbereko ordainketa-egitura antzekoa izango dute. Hori guztiori, betiere, kolektibo biei pixkanakako murrizketa berdinak aplikatuz gero.

Maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretutik eratorritako ezohiko neurri hauen ondorioz, Errenteriako Udalak berau ezartzeko beharrezkoak diren aldaketak egin behar ditu, hain zuzen ere, akordio honen edukian zehazten direnak, zeinak bere langileei eta Tokiko Erakunde Autonomoetakoei eragiten baitie Estatutuek ordainsarien aferan ematen dizkien tutoretza-ahalmena dela eta. Zentzu horretan, saihestezina da, 8/2010 Errege Lege Dekretuaren bigarren xedapen gehigarrian jasota dagoen bezala, 2010eko ekainaren 10etik aurrera, UDALHITZ 2008-2010 Euskadiko Toki Erakundeetako langileen baldintzak arautzen dituen akordioa zati batean baliogabetzea, maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretua eta akordio hau ezartzeko beharrezkoak diren terminoetan, eta, bereziki, eduki ekonomikoko neurriak.

EUDELEk, 2010eko ekainaren 22an eta gero, baita, ekainaren 30ean ere, UDALHITZen Interpretazio,

siendo así que explícitamente se recoge en el Título II, arts. 64 y ss. para el laboral una estructura retributiva equivalente con los mismos conceptos retributivos que para el personal funcionario. De todo ello se deriva que resulte razonable aplicar las mismas deducciones progresivas a ambos colectivos.

La adopción de estas medidas extraordinarias derivadas del Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo, precisa que el Ayuntamiento de Errenteria adopte una serie de modificaciones que posibiliten su aplicación efectiva, que son las que se detallan en el contenido del presente acuerdo y que afectan a sus empleados y a los de los Organismos Autónomos Locales, en virtud de la facultad de tutela que los Estatutos le otorgan en materia de retribuciones. En este sentido resulta ineludible que, al igual que se contempla en la Disposición Adicional Segunda del Real Decreto Ley 8/2010, con efectos de uno de junio de 2010 se proceda a la suspensión parcial del Acuerdo Regulador de las Condiciones de Trabajo del Personal de las Instituciones Locales Vascas UDALHITZ 2008-2010 en los términos necesarios para la aplicación del Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo y del presente acuerdo y, en concreto, de las medidas de contenido económico.

En fecha 22 de junio de 2010 y, posteriormente, en fecha 30 de junio de 2010, EUDEL convocó a la

Kontziliazio eta Neurketaren Batzorde Paritarioa deitu zuen, sindikatu erakundeei Errege Lege Dekretuak gai honetan eta akordio honetan jasotako neurri eta irizpideei buruz informatu, eta, hala badagokio, adosteko, esaterako, Akordioa adierazitako terminoetan zati batean baliogabetzea. Batzordean ez zen adostasunik egon.

Era berean, Udal honetako sindikatuei, irailaren 8ko bilera baterako deia egin zitzaien, neurri horiei buruzko informazioa emateko.

Lehendakaritza eta Barne Antolaketako batzordearen proposamena ikusitakoan.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du aurreko osoko bilkuran gai hau mahai gainean geratu zela, eta berak txosten zenbaiten edukia definitu gabea zirudiela esan zuela, hain zuzen, horietako batean kantitate zenbait aitatzen zirelako, baina zehaztu gabe eta gero garatzeko Alkatetzaren esku utziz. Eta beste txostenak espresuki zehaztu asignatu gabe 160.000 euroz hitz egiten zuenez, berak proposamen hau egin du, batzordetik pasa ez denez, presazkoa den ikusteko bozkatu behar dena:

Comisión Paritaria de Interpretación, Conciliación y Mediación de UDALHITZ, con el fin de informar y, en su caso acordar, con las organizaciones sindicales tanto las medidas y criterios derivadas del Real Decreto Ley en este ámbito y recogidas en el presente acuerdo, como de la suspensión parcial del Acuerdo en los términos manifestados. En dicha Comisión no hubo posibilidad de acuerdo.

Asimismo, las organizaciones sindicales de este Ayuntamiento fueron convocadas a una reunión el pasado día 8 de septiembre, al objeto de ser informadas de las citadas medidas.

Vista la propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

* Toma la palabra el Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) y manifiesta que en el Pleno anterior este tema quedó sobre la Mesa y que él dijo que podía entenderse como indefinición el contenido de alguno de los informes que se presentaban y dado que en uno de ellos se hacía mención de ciertas cantidades sin concretar las mismas dejando el posterior desarrollo a la Alcaldía y, dado que había otro informe que hablaba de una cantidad de 160.000 euros sin asignar expresamente, presenta la siguiente propuesta que debe someterse a votación de urgencia al no haber sido dictaminada en la comisión correspondiente:

Urriaren 29an Udaltzarrak mahai ganean utzi zuen "maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretutik eratorritako defizita murrizteko neurriak aplikatzeari buruzko" proposamenean atal berri bat sartzea.

SEIGARRENA.- Ekitaldi honetako soldata-masaren %2,86 murrizketa osatzearren ez dira beteko ondorengo lanpostuak 2010eko ekitaldian:

- Basozain 1 (6 hile): 18.260 €
- Hirigintzako zuzendari-koordinatzaile 1 (4 hile): 26.242€
- Immigrazioarako teknikari 1:19.168 €
- Gizarte laguntzaile 2: 63.894 €
- Artxiborako laguntzaile 1: 34.587 €

GUZTIRA: 162.151€"

Alkatetzak eginiko proposamena presazkoa jotzeko bozketa egin dute.

Udaltzarak, gehiengoz, aldeko 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP eta Alkarbide) eta 6 abstentzioz (Ezker Batua-Berdeak eta atxiki gabeko zinegotziak),

E R A B A K I D U

"INCLUSIÓN DE UN APARTADO NUEVO EN LA PROPUESTA QUE QUEDÓ SOBRE LA MESA EN EL PLENO DE FECHA 29 DE OCTUBRE, EN RELACIÓN AL ASUNTO "Aplicación de las medidas de reducción de déficit derivadas del Real Decreto Ley 8/2010, de 20 de mayo"

SEXTO.- Para completar la reducción total de 2,86% de la masa salarial impuesta para el presente ejercicio se dejan sin cubrir durante el presente ejercicio 2010, los siguientes puestos de trabajo:

- 1 guardabosques (6 meses): 18.260 €
- 1 director-coordinador de urbanismo (4 meses): 26.242 €
- 1 técnico de inmigración: 19.168 €
- 2 asistentes sociales: 63.894 €
- 1 auxiliar de archivo: 34.587 €

TOTAL: 162.151 €"

Sometida a votación la urgencia de la propuesta de Alcaldía.

El Pleno de la Corporación, por mayoría, con 12 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP y Alkarbide) y 6 abstenciones (Ezker Batua-Berdeak y Concejales no Adscritos)

ACUERDA

- **Presazkoa aitortzea** Alkatetzak aurkezturiko proposamena, akordio honen azalpen-zatian jasota geratu dena.

Jarraian.

Mintzatu dira:

* Burgos jaunak (Alkarbide) esan du gai honetaz askotan hitz egin dutela, alegia, ez batzordeetan bakarrik, baita Gobernu Taldeko partaideen artean ere. Gaineratu duenez, EUDELeK emaniko aholkuei jarraiki, euskal erakunde gehien-gehienek (Eusko Jaurlaritza, aldundiak eta udalak) aplikatu dituzte, eta horiek proposamenean jasota daudenez, berak EUDELen aholkuak bere egiten ditu.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) esan du berak gai honekiko oso sentrazio eskasa duela. Gaineratu duenez, orokorrean, Ezker Batua-Berdeak-ek gai honekiko duen jarrera ezaguna da. Izan ere, bere taldeak, atxiki gabeko zinegotziekin batera, mozio bat aurkeztu zuen, azkeneko osoko bilkuran onartu zena. Horregatik, jarrera ezagutuzat jotzen duelako, ez du insistituko berori adierazten. Zehatz-mehatz Udal honi dagokionean, bere sentrazioa, lehen esan duen moduan, nahiko eskasa da, ez delako ezer aldatu kontu hau mahai gainean uztea

- **Declarar la urgencia** de la propuesta de inclusión presentada por Alcaldía, que queda reflejada en la parte expositiva del presente acuerdo.

A continuación.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Toma la palabra el Sr. Burgos (Alkarbide) y manifiesta que este tema está más que hablado, no solo en comisiones sino también entre los miembros del Equipo de Gobierno. Añade que en base a las recomendaciones realizadas por EUDEL y aplicadas en la mayoría de las instituciones vascas como el Gobierno Vasco, diputaciones y ayuntamientos, y que están reflejadas en la propuesta que se trae a aprobación de este Pleno, va a acatar las recomendaciones hechas por EUDEL.

* El Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) indica que tiene una sensación horrible con este tema. Añade que, a nivel general, la posición de Ezker Batua-Berdeak es conocida. De hecho, su grupo presentó una moción junto a los concejales no adscritos que fue aprobada en el último Pleno celebrado, por lo tanto no va a insistir sobre un posicionamiento que da por conocido. En lo concreto y en lo particular de la aplicación en este Ayuntamiento, la sensación que tiene, como ha dicho antes, es francamente mala ya que el tema no

erabaki zen azkeneko oso bilkuratik. Hots, Alkateak mahai ganean uztea proposatu zuen, Giza Baliabideko teknikariaren txostena eta Kontu-hartzailetzako teknikariarena ez zetozelako bat. Txostenak ez dira aldatu, soilik proposamenari puntu bat gehitu zaio, baina urriaren azkeneko ostiralekiko ez da ezer aldatu, gaineratu du. Ondorioz, koherentziagatik, osoko bilkura hartan hartu zuten jarrera bera hartuko dute. Hau da, proposamen zehatzagorik ez dagoenez, gaia mahai ganean uztekoa.

* Peña andreak (EAJ/PNV) esan du, Ezker Batua-Berdeak-eko ordezkariak bezalaxe, berak ere sentsazio berdina duela. Bere aburuz, gai honen tramitazioa nahiko zalapartatsua izan da Batzordera eramán zen hasiera-hasieratik. Gaineratu duenez, gai hau mahai ganean gera zedin eskatu zenean, berak proposamenaren aldeko bozka emango zuela aitatu zuen, baina planteatu ziren zalantzak planteatu zirelako, eta Giza Baliabideko teknikariak une hartan argitu ez zituelako, gaia mahai ganean gera zedin eskatu zen. Alabaina, puntu horretan, inorentzat ez bada atsegina -ez behintzat EAJrentzat-soldata-murrizketa proposatzea, bere alderdiak, dekretuaren aferan, jarrera bat mantendu du, zeinetik eratorri baita EUDELeK emaniko aholkua. Eta berak ez du EAJ EUDELengatik bereiziko, baina bere belarrietara iritsi da Alkateak mehatxatu duela Gobernu Taldetik

ha variado nada en relación al último Pleno donde se acordó dejar sobre la Mesa esta cuestión. De hecho, el Alcalde propuso dejarlo sobre la Mesa por desacuerdo con los informes de la Técnico de Recursos Humanos y del Interventor. Que él sepa, continua, no hay modificación alguna de esos informes, solo hay una propuesta de añadir un punto, pero nada ha variado en relación al ultimo viernes del mes de octubre. Por lo tanto y por coherencia, procede tomar la misma decisión que tomaron en aquel Pleno: dejar sobre la Mesa esta cuestión a falta de una propuesta más concreta.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que tiene la misma mala sensación que el representante de Ezker Batua-Berdeak. Cree que la tramitación de este tema ha sido francamente tormentosa desde su inicio cuando se llevó a comisión. Añade que cuando se solicitó que se quedara este asunto sobre la Mesa ella ya comentó que iba con la intención de votar a favor de la propuesta, pero, al hilo de las dudas que se planteaban y de que la Técnico de Personal no tuvo a bien solventar en el momento, se solicitó que quedara sobre la Mesa. Continúa diciendo que en este punto, pese a que no es grato para nadie - al menos no lo es para el PNV- proponer la reducción salarial, su partido, en el tema del Decreto, ha mantenido una postura que de ella se deriva la recomendación que ha realizado EUDEL -y no será ella la que desligue al PNV de EUDEL-, pero, tiene que decir que ha llegado a sus

botako duela ez badu proposamenaren aldeko bozkarik ematen. Berak ez daki hori Alkatearen asmoa denik, baina berdin zaio. EAJk ez da proposamen hori eramaten aitzindari lanetan ibili. Orokorrean EAJren irizpideekin bat datorren proposamena da, baina, bere aburuz, herri mailan, kuestionatu egiten du eramane den moduagatik, hori, bata eta besteak eginiko txostenak kontuan izanda ere, oso zalapastatsua izan delako. Azken batean, uste du bere alderdiak emandako hitza ezin duela jan, eta mehatxatu ez badute ere, proposamenaren aldeko bozka emango du. Eta Alkateak erantsitakoak aldaketarik suposatzen duenari dagokionez -berak baietz uste du-, ba, Alkateak berak proposatu duenez, nahi badu, esplika beza, esan du.

* Angulo jaunak (Atxiki Gabeko Zinegotziak) esan du eurek aldaketa hori dela eta, txosten tekniko bat eskatu dutela. Horren bidez jakin nahi dute ea bat datorren lehen egindako proposamena orain eginiko aldaketarekin. Eta hori egin ez denez, eurek zalantzak dituzte berme juridiko osorik ote duten proposamena onartzeko. Bestalde, eurek bat datoz Udalak gastuak murriztu behar dituela esaten denean, baina argi dute, ondorengo arrazoiengatik, helburua lortzeko egiten den proposamenaren aurka daudela erabat: krisiari dekretu bidez aurre egiteaz ez da batere era egokia, langileen ordezkariak aurka azaldu direlako eta, euren iritziz, adostasun zabala lortu behar delako.

oídos que el Alcalde la ha amenazado con echarla del Equipo de Gobierno si no votaba a favor de esta propuesta. No sabe si esa sería su intención, pero no le ha hecho falta. El PNV no ha tomado parte en el liderazgo de esta propuesta. Sí es una propuesta que responde a los criterios del PNV a nivel general y, a nivel particular, de pueblo, tiene que cuestionar las formas con las que se ha llevado a cabo ya que ha sido un tormento, con informes de unos y otros, pero, en definitiva, considera que no se puede desdecir de la postura de su partido y pese a que no la han amenazado va a votar a favor de la propuesta. En cuanto a si supone modificación o no el añadido del Alcalde -ella considera que supone una modificación- dice que como lo ha propuesto él, que tenga a bien explicarlo, si quiere.

* Toma la palabra el Sr. Angulo (Concejales No Adscritos) manifestando en euskera que con el motivo de la modificación han solicitado un informe técnico. Por medio del mismo desean saber si son conformes la propuesta y la modificación. Y como no se ha hecho el mismo, tienen dudas si para aprobar la propuesta disponen de todas las garantías jurídicas. Por otra parte, tienen que decir que están de acuerdo cuando se comenta que el Ayuntamiento tiene que reducir los gastos, pero, lo tienen claro, están totalmente en contra de la propuesta que se realiza para conseguir el objetivo por los siguientes motivos: creen que hacer frente a la crisis a través de un

Krisiak denei eragiten badie, denen adostasuna bilatu beharko litzatekeela uste dute. Dekretuaren legezketasuna bera ere zalantzan dago, besteak beste, epaitegietan tramitatzera onartuta dagoelako. Horrek esan nahi epaia aurkakoa izanez gero, ondorio oso kaltegarriak sortuko dituela. Hortaz, uste dute gutxienez epaia atera arte itxoin beharko zuketela. Horrez gain, nahiz eta eurek bat ez etorri Udalhitzekin, gaur egun hemen indarrean dagoen hitzarmena da, eta ez dute uste beraren atal garrantzitsu batzuk bertan behera uzteko baldintzak ematen direnik. Proposamenaren inguruan ez dago Kontu-hartzailearen txostenik. Beraz, beharrezkoa den txostena falta da, eta gainera, lanpostuak zerrendatik kendu direlako proposamena ez liteke "txapuzoagoa" izan. Kontu-hartzailearen txostenak neurri hauekin helburu ez dela bermatzen diolako, eta Udalbatzari dagokion eskumena kendu eta Alkateari ematen zaiola esaten duelako. Beraz, txostenak ez du bat egiten proposamenarekin. Dekretuak dioena betetzeko egon daitezkeen beste aukera batzuek aztertu ez direlako. Euren iritziz, gastuak murrizteko beste bide batzuek daude, eta beharrezkoak ez diren gastuak aldeztu aurretik erabaki beharko lituzkete. Lehenik helburua lortzeko hausnarketa orokorra egin behar delako, eta hemen ez delako horrenik egin. Udal Gobernuaren artean tirabirak egon dira, baina ez dute denen artean eztabaidatu gastu murrizketa hori nola egin behar den. Bestalde, eurek ezinbestekotzat

decreto no es la formula más adecuada, ya que los representantes de los trabajadores están en contra y porque creen que hay que buscar un amplio consenso. Si la crisis afecta a todos, piensan que habría que buscar el acuerdo entre todos. Asimismo tienen dudas con respecto a la legalidad del decreto, puesto que está admitido para tramitarlo. Eso significa que si la sentencia es contraria, generaría graves consecuencias. Por ello, creen que, por lo menos habría que esperar a que saliera la sentencia. Además, aunque ellos no están de acuerdo con Udalhitz, es un convenio que está en vigor aquí, y no creen que se estén dando las condiciones para dejar sin efecto apartados importantes del mismo. Porque en relación a la propuesta no existe el informe preceptivo del Interventor. Además piensan que no se puede efectuar una propuesta más "chapucera", ya que se han eliminado puestos de trabajo de la relación de puestos. Debido a que el informe del Interventor señala que con estas medidas no se conseguirá el objetivo, y porque dice que posee la competencia perteneciente al Pleno y se le concede al Alcalde. Por ello, el informe es disconforme con la propuesta. Porque no se han estudiado otras posibilidades de llevar a efecto lo que dispone el decreto. A su juicio, existen otras vías para reducir el gasto, pero tienen que decidir cuáles son las innecesarias. Porque primero habría que realizar una reflexión general para conseguir el objetivo, y aquí no se ha realizado. Sostiene que ha

jotzen dute saneamendu-plana egitea edozein erabaki hartu aurretik, eta oraingoz, behintzat eurek, ez dute plan horren berririk. Gainera, proposamen hau duela hamabost egun Udalbatzak hartutako erabakiaren aurka dihoa. Eta bukatzeko, Udalbatzari egiten zaion proposamena, uste dute Giza Baliabideak kudeatzeko politika egoki batek ondo neurtu dituen gastuen proposamen batekin ordezkatu beharko litzakeela, eta eurek ez dute holako proposamenaren berririk. Hori guztiagatik, aurka bozkatuko dute.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du egunen batean nahiko dutela txostena egitea Alkateak arnasa hartzeko eskubiderik ote duen ikusteko. Gaineratu duenez, berak ez daki gaur egun egokia den gogorazteko txostenak, oso zehatz batzuek izan ezik, ez direla ez derrigorrezkoak ez lotesleak. Txosten zenbaitek, legearen aurkako oharra baldin badute, derrigortzen dute. Gainontzeko txostenak ez dira derrigorrezkoak, eta berak, Alkate modura, eskatu behar dituela uste badu, ba, eskatuko ditu. Baina ez dira lotesleak, eta hortaz, aurka bozka liteke. Bestalde, ez du ulertzen nola esan litekeen proposamena ez dagoela ondo definitua. Izan ere, aurreko proposamenean 372.000 € soldata-masaren %5 zela esaten zen, soldata

habido discrepancias entre los miembros del Equipo de Gobierno, pero no han debatido entre todos cómo tienen que reducir el gasto. Por otra parte, ellos consideran imprescindible que se haga un plan de saneamiento antes de adoptar ninguna decisión, y hasta el momento, por lo menos ellos, no disponen de dicho plan. Además, consideran que esta propuesta va en contra de la decisión adoptada por el Pleno hace quince días. Para concluir, creen que la propuesta que se realiza al Pleno se tendría que sustituir con otra que realizara Recursos Humanos donde, con una política de gestión adecuada, midiese muy bien los gastos. Por todo ello, votarán en contra.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) le responde que algún día se va a pretender que se haga un informe sobre si el Alcalde tiene derecho a respirar o no. Añade que no sabe si hoy es el día indicado para recordar que los informes, salvando algunos muy concretos, ni son preceptivos ni vinculantes. Hay informes que obligan si en ellos hay una advertencia de ilegalidad. El resto de informes ni son preceptivos, y cuando él como Alcalde crea que debe pedirlos los pedirá, ni son vinculantes, por lo que se puede votar en contra. Por otro lado no entiende que se diga que la propuesta no viene bien definida. En la anterior propuesta se decía que 372.000 euros correspondían al 5% de la masa salarial, que en reducciones

murrizteko 210.000 € izango zirela eta Alkateak aukera izango zukeela gainontzeko 162.000 € nola definitu, baina hori ez zen denen gustuko, esan du. Horregatik, orain zuzenketa bat aurkeztu du eta 162.000 € horiek nondik aterako diren zehazten du. Beraz, bada, 210.000 € horiek ondo baino hobeto esplikatuta baldin badaude, eta 162.151 € horiek ondo baino hobeto zehaztuta baldin badaude, zer zehaztu behar da gehiago, galdetu du. Bere iritziz, gai honek denak izorratzen ditu, baina uste du Errenteria diferentea izaten hasi dela, herri bakarria delako eztabaida hau itxi ez duena. Garai hauek -dio- ez dira alai ibiltzeko modukoak, baina horiek hobeagoak zirelarik onartu zen UDALHITZ lan-hitzarmena, soldata aldetik oso ona. Orain, garai txarretan, gerrikoa estutu behar da. Amaitzeko, berak onartzen du ez dela gustukoa esatea, baina ez du onartzen ez dela ulertzen esatea, ezin delako argiagoa izan.

* Murua jaunak (Atxiki Gabeko Zinegotziak) esan du gustatuko litzaiokeela argi geratzea une honetan Merino jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) Alkatetza edukitzeak ez duela esan nahi hark legeaz eginiko interpretazioak beste inorenak baino balio handiagorik duenik. Izan ere, horretarako ditu zerbitzu juridikoak, bestela amortizatu beharreko lanpostuak izango lirakeelako. Bere iritziz, Alkateak pentsa dezakeenaren aurka, zenbait txosten derrigorrezkoak dira, eta hori zerbitzu juridikoek

salariales habria 210.000 euros y que el Alcalde tenía margen para definir como se completaban los 162.000 euros restantes, cosa que no gustaba. Por eso ahora presenta una enmienda proponiendo y concretando de donde deben salir esos 162.000 euros. Por lo tanto, si los 210.000 euros están clarísimamente explicados y los 162.151 euros también están clarísimamente especificados... ;que más concreción debe haber!. Continua diciendo que este tema fastidia a todos, pero cree que Errenteria empieza a ser diferente, porque es casi el único municipio que no ha cerrado este debate. Los tiempos no están para alegrías, pero cuando vinieron las "vacas gordas" se aprobó un UDALHITZ magnífico desde el punto de vista salarial. Ahora, con las "vacas flacas", hay que "apretarse el cinturón". Para finalizar dice que admite que se diga que no gusta, pero no admite que se diga que no se entiende ya que más claro no puede ser.

* El Sr. Murua (Concejal no Adscrito) indica que le gustaría que quedase claro que el hecho de que en estos momentos ostente la Alcaldía el Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) no presupone que su interpretación de la ley tenga más valor que la de nadie. De hecho, para eso cuentan con los servicios jurídicos, porque si no serían los puestos a amortizar. En su opinión, en contra de lo que el Alcalde opina, hay informes que son preceptivos, cosa que deberían dilucidar los servicios jurídicos.

argitu beharko lukete. Aldiz, bat dator ez direla lotesleak esaten denean.

* Esnaola jaunak (Langileria Batzordea), proposamena oso ondo definitu eta argia denari buruz esandakoaren inguruan, adierazi du Alkateak arduratu dela Udal honetan zein lanpostu ez diren beteko eta horientzako zenbat diru ezarri behar zen esatera. Gaineratu duenez, ahaztu zaio, ordea, Kirol Patronatuan, Erretereria Musikalen edo Adinekoen Egoitzan zein lanpostu ez dituzten beteko esatea Madriletik aurrezteko esaten diotena egiteko. Horregatik, Alkateak eginiko proposamena ez da egokia, zehaztu gabea delako zenbat aurreztuko duten Kirol Patronatuan, Erretereria Musikalen edo Adinekoen Egoitzan. Horrez gain, Alkateari esan nahi dio tranpa egiten diela -jakinaren gainean- Udalbatza hartako zinegotziei. Izan ere, bere aburuz, txostenak baliagarriak izaten jarraitzen dute, eta Udalbatzari egin zaion proposamenak Kontu-hartzaileak eginiko txostenarekin -baliagarria dena- aurrez aurre tupust egiten du. Alkateak engainatu nahi badu -dio- saiatu daiteke, baina ez du lortuko. Alkateak bere taldeko 8 zinegotzi ditu eta 2 makinitarekin jolasten dabilta. Gaineratu duenez, Alkateak eta Gobernu Taldeak afera hau aurrera eramateko boterea du. Udal honetan badago jendea ez dagoena haien interesak kudeatzeko. Karrera politikoa dute, eta euren alderdiak agintzen diena betetzeko daude. Gaur hemen daude eta bihar beste leku

Está de acuerdo en que no son vinculantes.

* Interviene el Sr. Esnaola (Comité de Empresa) y en relación a lo que se ha dicho sobre que la propuesta está muy bien definida y clarificada indica que el Alcalde se ha encargado de decir qué puestos de trabajo no se han cubierto en este Ayuntamiento además de la cantidad a disponer por ellos. Añade que se le ha olvidado poner qué puestos del Patronato de Deportes, de Erretereria Musikal o de la Residencia de Ancianos no se van a cubrir para ahorrar lo que dicen desde Madrid, por lo cual su propuesta no va bien, porque falta concretar como va a ahorrar la suma del Patronato de Deportes, de Erretereria Musikal o de la Residencia de Ancianos. Por otro lado, dirigiéndose al Alcalde le dice que hace tranpa, y lo sabe, a los Concejales de este Pleno, que los informes siguen siendo válidos y lo que se trae a este Pleno choca frontalmente con el informe del Interventor que sigue siendo válido. Si el Alcalde quiere engañar, lo puede intentar, pero no lo va a conseguir. Aquí, los concejales de su grupo son 8 y 2 de ellos están jugando a la "maquineta". Añade que el Alcalde y el Equipo de Gobierno tienen el poder para poder llevar a cabo esto. Hay gente en este Ayuntamiento que no está para gestionar los intereses del mismo. Tienen una carrera política y tienen que cumplir con lo que les ordena su partido. Hoy están aquí, mañana

batean, Foru Aldundian edo nonahi, egon litezke, aldiz udal langileek, gero ere, hemen jardungo dute lanean. Jarraian, berrero dio, legea eta ahalmen juridikoa izango dutela hau aurrera eramateko, baina jakin behar dute eskua aldamenekoaren poltsikoan sartzen ari dena, lapurretan ari dela, eta horixe dela Udal honetako Alkatetza egiten ari dena, eta hori gastua benetan jaisteko gauza ez direlako dela, hots, Udal hau kudeatzeko eta erabakiak hartzeko gai ez direlako. Eta ezgaitasun horrek langileen soldatetan eragina duela, eta hori egin dezaketela bitartekoak eta boterea dutelako, baita, langileak sumintzen badira, poliziak aretotik botatzeko ere.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du, "zenbat eta gutxiago jakin orduan eta ausardi gehiago". Izan ere, Esnaola jauna (Langileria Batzordea) atxikipen politikotik... libre bailitzan.

* Peña andreak (EAJ/PNV) esan du Esnaola jaunari (Langileria Batzordea) puntu zenbaitetan kontra egiteko asmoa zuela, baina karrera-politikoaren aipamenaren ostean... Jarraian, eskatu dio karrera horretan beretzat zein lanpostu duen gordeta -interesatzen zaion edo ez ikusteko- abisatzeko. Gaineratu duenez, une zenbaitetan bat etor litezke, baina beste batzuetan ez. Puntu honetan, lehen esan duen moduan, berak ez du jarrerarik

pueden estar en otro sitio, en la Diputación Foral o donde sea. Pero los empleados municipales seguirán trabajando aquí. A continuación insiste en que tienen el poder y los mecanismos legales y jurídicos para llevar esto adelante, pero deben saber que quien mete la mano en el bolsillo del de al lado está robando, y eso es lo que se está haciendo desde la Alcaldía de este Ayuntamiento, cosa que se debe a la incapacidad de bajar realmente el gasto, ya que son incapaces de gestionar este Ayuntamiento y de tomar decisiones. Esa incapacidad tiene una consecuencia en los salarios de los trabajadores, cosa que pueden hacer porque tienen los medios y el poder y si se ponen bravos la policía los echa.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que cuanto más ignorancia hay, más osadía. Resulta que el Sr. Esnaola (Comité de Empresa) está limpio de adscripción política...

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) manifiesta que iba a rebatir al Sr. Esnaola (Comité de Empresa) en alguno de los puntos, pero después de lo de la carrera política... A continuación le solicita que la avise de qué puesto tiene reservado para ella en esa carrera para que valore si le interesa o no. Sigue diciéndole que hay momentos en los que pueden estar de acuerdo y en otros en los que no. Este es un punto en el que ella, como

aldatu, eta aurreko mintzaldian esandakoa baieztatzen du. Tramitazioari dagokionez, berriz, ez da izan berari gustatuko litzaiokeena. Berak beste modu batera egingo zukeen: talde politikoekin hitz egingo zukeen, txosten guztiak itxiko zituzkeen, eta ondoren, bozkatuko zuketen. Baina ez da horrela egin, eta, halere, EAJk eta EUDELeK, funtsean, proposamenarekin bat egiten dute. Horrez gain, uste du han daudenak alderdi politiko bat ordezkatzuz daudela, eta horiengandik gutxienez itxaron litekeena koherentzia bat mantentzea da, batzuetan ona -txalotzen dituztenean- eta bestetan txarra -txalotzen ez dituztenean- defendatzeko, zeren eta erantzukizuna, Esnaola jaunak (Langileria Batzordea) sindikalgintza du, eta eurek, berriz, Udala. Jarrerak bat datozenean eta arrazoia eman behar dioenean, emango dio, lehen ere eman dioen bezalaxe, baina afera honetan ez dio ematen. Epaia atera arte itxaron behar denari buruz, uste du atera beharrekoa aterako dela, alabaina ez dute ahaztu behar derrigor bete beharreko Dekretua dela. Gero, nola bete behar den, ba, hori, uste du, eztabaidatu zezaketela, baina ez dute espero Udalbatzak Madrili indarrrik gabe utz dezan eskatuko dionik. Gauza bera gertatzen da -dio- saneamendu-planarekin, ezin baitira hori izan arte itxaroten egon Dekretua aplikatu edo ez ikusteko. Kontua da -dio- nola betetzen den, baina bete, bete behar da. Proposamen diferente bat balego, beste gauza bat aterako

anteriormente ha dicho, no ha modificado su postura y se remite a su intervención anterior. En cuanto a la tramitación dice que no ha sido la que a ella le hubiera gustado. Ella lo hubiera hecho de otra manera: se hubiera hablado con los grupos políticos, se hubieran cerrado todos los informes y, posteriormente, se hubiera votado. Pero no se ha hecho así y, en el fondo, el PNV y EUDEL están a favor de la propuesta. Cree, además, que los que están aquí lo están en representación de un partido político y que lo mínimo que se puede esperar de ellos es una determinada coherencia para defender lo bueno, cuando lo aplauden, y lo malo, cuando no lo hacen, porque la responsabilidad, en el punto del Sr. Esnaola (Comité de Empresa) está en la sindical y la de ellos en el Ayuntamiento. Cuando haya coincidencia en las posturas y tenga que darle la razón, se la dará como se la ha dado con anterioridad, pero en esta cuestión, no. En relación a esperar a que salga la sentencia o no, dice que saldrá lo que tenga que salir, pero no hay que olvidar que es un Decreto de obligado cumplimiento. En cuanto a la forma en la que lo hay que cumplir, dice que ahí podrían entrar en discusión, pero no se puede esperar por mucho que el Pleno haya acordado instar a Madrid su derogación. Lo mismo ocurre con el plan de saneamiento, puesto que no se puede esperar a que lo haya para aplicar o no el Decreto. El meollo de la cuestión está en como se cumple, pero hay que cumplirlo. Si hubiera habido una

litzateke. Berak datorren bezala bete dadin bozkatuko du proposamen alternatiborik egin ez delako eta bere alderdia erakundeetan defendatzen ari dena beteko duelako, eta hori egin zitzakeen balorazio pertsonaletan sartu gabe. Proposamena aldatu ote denari buruz, uste du aldatu dutela, osoko bilkurara ez delako Kontu-hartzaileak irizpena emandakoa bera etorri. Kontu horrek beste eztabaida baterako emango luke, baina ez da hasi ere egingo. Gaineratu duenez, Kontu-hartzaileari ez zitzaion eskatu txostena egiteko, eta Kontu-hartzaileak bidezkoa bada informatuko du edo Alkateak eskatzen badio, esan du. Eta, berriro dio, funtsezko aldaketa bat, gustatu ala ez, egin dela osoko bilkurara ekarri den proposamenean, orain kuantifikaturiko proposamena da, eta hori esaten zuen Kontu-hartzaileak bere txostenean, hots, Udalbatzak erabaki behar zuela gaur hona ekarri dena. Gero, egin beharreko bidea hau izan beharko zukeenaren inguruan esandakoari dagokionez, uste du, argi eta garbi ezetz, baina horixe da orain dutena, gaineratu du.

* Otegi jaunak (Langileria Batzordea) hitz egiteko txanda eskatu du, baina Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) ez dio eman, hain zuzen, Udalbatza ez delako sindikatuen eztabaida-gunea.

Mintzaldiak amaitutakoan.

propuesta diferente, habría salido otra cosa. Va a votar que se cumpla como viene porque no ha habido otra propuesta alternativa y porque va a cumplir con lo que su partido está defendiendo en las instituciones y sin entrar en valoraciones personales, que también podría hacerlas. En relación a si se ha modificado o no la propuesta, considera que se ha modificado ya que a este Pleno no viene la misma propuesta que fue informada por el Interventor en otras ocasiones. Eso sería objeto de otro debate y ni siquiera lo abren. Continua diciendo que antes no se le pidió al Interventor que informara y, el Interventor informará si considera que debe hacerlo o si el Alcalde se lo pide. A continuación insiste en que ha habido una modificación sustancial ya que la que hoy se trae al Pleno es una propuesta cuantificada les guste o no les guste, que es lo que decía el Interventor en su informe al especificar que debería ser decisión del Pleno lo que hoy se trae aquí. En cuanto a si es el camino que se debería haber seguido o no manifiesta que, evidentemente, no, pero, es lo que hay.

* Solicita la palabra el Sr. Otegi (Comité de Empresa) negándosele el alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) por considerar que este no es el foro de discusión de los sindicatos.

Finalizadas las intervenciones.

Eta Alkatetzaren proposamena sartutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 11 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV eta Alkarbide) eta aurkako 7 botorekin (Ezker Batua-Berdeak, PP eta Atxiki Gabeko Zinegotziak),

E R A B A K I D U

LEHENENGOA.- Errenteriako Udalak beharrezkoak diren neurriak hartuko ditu maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretuan eta aplikatzekoa den araudi autonomikoan ezarritakoa betetzeko, betiere, eta, oro har, 2010erako bere Aurrekontuetako I. kapituluaren murrizketa ezartzeko.

Murrizketa hori urteko soldata-masaren %5ekoa izango da. Ondorioz, eta kontuan hartuta neurriak 2010eko ekainaren letik aurrera izango dituela ondorioak, murrizketa %2,86koa izango da 2010eko ekainetik abendura arteko eperako; portzentaje hori lortzeko, urte osorako %5aren hamalau zatitik zortzi aplikatu dira.

BIGARRENA.- Arestian azaldutakoa aplikatuz gero, 2010eko ekainaren letik aurrera, Errenteriako Udaleko zerbitzura eta Tokiko Erakunde Autonomoetan diharduten langileek eskuratu beharreko oinarrizko ordainsariak maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretuko 1.2. eta 1.3. artikuluetan dauden tauletan

Incluida la propuesta de Alcaldía,

El Pleno de la Corporación, por mayoría, con 11 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV y Alkarbide) y 7 votos en contra (Ezker Batua-Berdeak, PP y Concejales no Adscritos)

ACUERDA

PRIMERO.- Adoptar las medidas necesarias para dar cumplimiento a lo dispuesto en el RDL 8/2010 de 20 de mayo y normativa autonómica de aplicación al objeto de lograr con carácter general, establecer una reducción del Capítulo I de sus Presupuestos para el año 2010.

Dicha reducción ascenderá a un 5% de la masa salarial en términos anuales. En consecuencia, y considerando que la medida tiene efectos desde 1 de junio de 2010, dicha reducción se concretará en un 2,86% para el periodo de junio a diciembre de 2010, porcentaje que se obtiene de aplicar ocho catorceavas partes del expresado 5% en términos anuales.

SEGUNDO.- En aplicación de lo anteriormente expuesto, las retribuciones básicas a percibir por el personal al servicio del Ayuntamiento de Errenteria y los Organismos Autónomos Locales, con efectos de 1 de junio de 2010, serán las contempladas en los cuadros respectivos de los artículos 1.2 y

jasotakoak izango dira. Izan ere, lege horretako artikuluek Estatuko Aurrekontu Nagusien abenduko 23ko 26/2009 Legeko 22. artikuluko BIGARREN eta BOSGARREN atalak aldatzen dituzte.

HIRUGARRENA.- Murrizketa neurriak Udalean eta Tokiko Erakunde Autonomoetan dauden ordainketa maila ezberdinen artean progresibitate irizpideak aplikatzen direla bermatu ahal izateko, enplegatu publikoek urteko murrizketa izango dute, I. eranskineko taulak ehunekoetan zehazten dituenak.

Irizpide hori lehenetsunezkoa izango da urte honetako abenduko aparteko ordainsarian aplikatzea. Ondorio horietarako, aparteko ordainsariari 2010-i dagokion kopurua aplikatuko zaio I. eranskin-taulan ezarritako portzentajeen arabera kalkuluak eginda. Langile publiko bakoitzari dagokion murrizketa guztia, maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretuaren 1.2 eta 1.3 artikuluek aplikatuta tokatzen den zatia oinarritzko soldata eta hirurteko kontzeptuetan murriztuko da, hala badagokie, eta gainontzekoa, enplegatu publikoari dagokion murrizketa guztia osatu arte alegia, berariazko osagarritik kenduko da.

LAUGARRENA.- Alkateari, erabateko arduraldia eta partziala duten zinegotziei, aldi baterako

1.3 del RDL 8/2010 de 20 de mayo, por los que se modifican los apartados DOS y CINCO del artículo 22 de la Ley 26/2009 de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado.

TERCERO.- A fin de garantizar que las medidas de reducción se apliquen con criterios de progresividad entre los diversos niveles retributivos existentes en el Ayuntamiento y en los Organismos Autónomos Locales, los empleados públicos tendrán la reducción anual en términos porcentuales que se determina en la tabla recogida como anexo I de este acuerdo.

Para aplicar este criterio, el presente año se hará uso, con carácter prioritario, de la paga extraordinaria del mes de diciembre. A estos efectos, se aplicará a dicha paga extraordinaria la minoración total correspondiente al año 2010, calculada según los porcentajes establecidos en la tabla del anexo I. Del importe total de la minoración que corresponda a cada empleado público, la parte correspondiente a la aplicación de los artículos 1.2 y 1.3 del Real Decreto Ley 8/2010, de 20 de mayo se reducirá de los conceptos de sueldo base y trienios, en su caso, y el resto, hasta completar la minoración total que corresponda a cada empleado público, se reducirá del complemento específico.

CUARTO.- El Alcalde, los Corporativos nombrados para el desempeño de sus puestos con

langileei, konfiantzazko karguei, enpleguko funtzionarioei eta asimilatutako langileei pareko ordainsariak dituen enplegatu publiko bati egingo zaion murrizketa handiena baino, puntu portzental bat gehiagoko murrizketa egingo zaie. Hori horrela, murrizketa horrek 2010eko ekitaldi honetan %0,57 suposatuko du.

BOSGARRENA.- 2010eko ekainaren letik aurreragoko ondoreetarako, 2008ko irailaren 22an sinatu eta Udala honetan 2008ko azaroaren 28ko udalbatzan onartutako UDALHITZ 2008-2010 Euskadiko Toki Erakundeetako langileen lan-baldintzak arautzen dituen akordioa zati batean baliogabetzea, maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretua behar bezala aplikatzeko beharrezkoak diren terminoetan, eta, bereziki, eduki ekonomikoko neurriak aplikatzeko.

SEIGARRENA.- Ekitaldi honetako soldata-masaren %2,86 murrizketa osatzearen ez dira beteko ondorengo lanpostuak 2010eko ekitaldian:

- Basozain 1 (6 hile): 18.260 €.
- Hirigintzako zuzendari-koordinatzaile 1 (4 hile): 26.242€.
- Immigraziorako teknikari 1:19.168 €.
- Gizarte laguntzaile 2: 63.894 €

dedicación exclusiva y parcial, el personal eventual, cargos de confianza, funcionarios de empleo y personal asimilado, verán reducidas sus retribuciones en un punto porcentual más -en el período de aplicación de este ejercicio 2010 supondrá un 0,57%- que el porcentaje correspondiente a un empleado público de similar retribución.

QUINTO.- Se acuerda con efectos de uno de junio de 2010 la suspensión parcial del Acuerdo Regulador de las Condiciones de Trabajo del Personal de las Instituciones Locales Vascas UDALHITZ 2008-2010, firmado el 22 de septiembre de 2008 y aprobado en este Ayuntamiento en sesión plenaria de fecha 28 de noviembre de 2008, en los términos necesarios para la correcta aplicación del Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo y del presente acuerdo, y en concreto, de las medidas de contenido económico.

SEXTO.- Para completar la reducción total de 2,86% de la masa salarial impuesta para el presente ejercicio se dejan sin cubrir durante el presente ejercicio 2010, los siguientes puestos de trabajo:

- 1 guardabosques (6 meses): 18.260 €
- 1 director-coordinador de urbanismo (4 meses): 26.242 €
- 1 técnico de inmigración: 19.168 €
- 2 asistentes sociales: 63.894 €

- Artxiborako laguntzaile 1: 34.587 €.

ZAZPIGARRENA.- Indarrean dagoen araudiaren arabera, maiatzaren 20ko 8/2010 EDtik eratorritako langileen kostuak murrizteko neurriak aplikatzetik lortutako baliabideek erakundearen egoera ekonomiko-finantzarioa hobetzeko beharrezkoak diren neurriak hartzea izango dute helburu.

ZORTZIGARRENA.- Alkateari gaitasuna emango zaio bere kargutik akordio hau gauzatzeko beharrezkoak diren neurriak hartu ahal izateko.

BEDERATZIGARRENA.- Akordio honen berri ematea EUDEL Euskadiko Udalen Elkarteari.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 11:10 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

- 1 auxiliar de archivo: 34.587 €"

SEPTIMO.- De conformidad con la normativa vigente, los recursos obtenidos de la aplicación de las medidas de reducción de costes de personal derivados del RD 8/2010 de 20 de mayo tendrán por finalidad la adopción de aquellas medidas de actuación necesarias para mejorar la situación económico-financiera de la institución.

OCTAVO.- Se faculta al Alcalde a fin de que en el ejercicio de su cargo pueda adoptar cuantas medidas resulten necesarias para el cumplimiento efectivo del presente Acuerdo.

NOVENO.- Del presente Acuerdo se dará traslado a la Asociación de Municipios Vascos EUDEL.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 11:10 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.